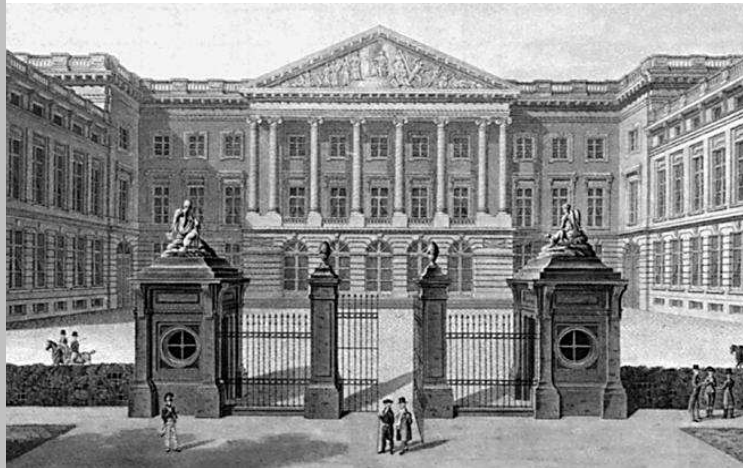


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-107

Plenaire vergaderingen
Donderdag 7 januari 2010

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2009-2010

Annales

Séances plénières

Jeudi 7 janvier 2010

Séance de l'après-midi

4-107

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid	7
Inoverwegingneming van voorstellen	7
Mondelinge vragen.....	8
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «het veiligheidspersoneel bij de overbrenging en in de rechtbanken» (nr. 4-1012)	8
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hautem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de verklaringen van de eerste minister dat deze regering geen staatshervorming meer zal doorvoeren» (nr. 4-1021).....	9
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de informatisering van Justitie en de herhaalde pannes» (nr. 4-1023).....	13
Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de premieverhoging van de hospitalatieverzekering door DKV» (nr. 4-1017).....	15
Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het oprichten van een meldpunt in het kader van de problemen met Kobelco en Irish Life Insurance» (nr. 4-1018)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «Jemen» (nr. 4-1007)	18
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de schending van de mensenrechten in China» (nr. 4-1015)	21
Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de toekenning van een specifiek verlof voor ouders van een gehospitaliseerd kind» (nr. 4-1014).....	22
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over «de uitvoering van de wet van 29 april 2009 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake het corrigeren van de examens van kandidaat-magistraten» (nr. 4-1006)	24
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Justitie over «lineaire besparingsmaatregelen bij de gerechtelijke organen» (nr. 4-1024)	26

Sommaire

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre.....	7
Prise en considération de propositions.....	7
Questions orales	8
Question orale de M. Alain Courtois au ministre de la Justice sur «le personnel attaché à la sécurité lors des transferts et dans les tribunaux» (n° 4-1012)	8
Question orale de M. Joris Van Hautem au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «les déclarations du premier ministre affirmant que le gouvernement actuel ne procédera plus à une réforme de l'État» (n° 4-1021)	9
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'informatisation de la Justice et les pannes répétées» (n° 4-1023)	13
Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la décision de DKV d'augmenter les primes pour l'assurance hospitalisation» (n° 4-1017)	15
Question orale de M. Paul Wille au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la création d'un point de contact destiné à ceux qui souhaitent dénoncer les problèmes engendrés par Kobelco et Irish Life Insurance» (n° 4-1018).....	17
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le Yémen» (n° 4-1007).....	18
Question orale de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la violation des droits de l'homme en Chine» (n° 4-1015)	21
Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'octroi d'un congé spécifique aux parents d'un enfant hospitalisé» (n° 4-1014)	22
Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur «la mise en œuvre de la loi du 29 avril 2009 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la correction des examens des candidats magistrats» (n° 4-1006).....	24
Question orale de Mme Cécile Thibaut au ministre de la Justice sur «les mesures d'économies linéaires préconisées dans les organes judiciaires» (n° 4-1024)	26

Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de blijvende problematiek van de 'Belgiëroute'» (nr. 4-1016)	31	Question orale de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la problématique persistante de la "filière belge"» (n° 4-1016)	31
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over «de mogelijke stopzetting van het Airbus A400M-programma» (nr. 4-1020)	34	Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur «l'arrêt éventuel du programme Airbus A400M» (n° 4-1020).....	34
Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de vermelding van allergenen op de etiketten van voedingsmiddelen» (nr. 4-1009)	36	Question orale de M. Franco Seminara à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la mention des allergènes dans l'étiquetage des denrées alimentaires» (n° 4-1009).....	36
Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitbreiding van de preventiecampagne over CO-vergiftiging naar de dovengemeenschap» (nr. 4-1013)	38	Question orale de Mme Helga Stevens à la ministre de l'Intérieur sur «l'élargissement aux malentendants de la campagne de prévention en matière d'intoxication au CO» (n° 4-1013).....	38
Mondelinge vraag van de heer Dimitri Fourny aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het rijverbod voor vrachtwagens bij zware sneeuwval» (nr. 4-1008)	39	Question orale de M. Dimitri Fourny au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'interdiction de circulation pour les poids lourds en cas de fortes chutes de neige» (n° 4-1008).....	39
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de verkeerssignalering van de nieuwe flitspalen op de Waalse autosnelwegen» (nr. 4-1011)	40	Question orale de Mme Olga Zrihen au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la signalétique des nouveaux radars automatiques sur les autoroutes wallonnes» (n° 4-1011)	40
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de stand van zaken van de Pensioenconferentie» (nr. 4-1010)	41	Question orale de M. Geert Lambert au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «le bilan de la Conférence Pensions» (n° 4-1010).....	41
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de publicatie van de wet op de kansspelen en het uitblijven van de publicatie over de samenstelling van de kansspelcommissie» (nr. 4-1019)	43	Question orale de Mme Martine Taelman au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «la publication de la loi sur les jeux de hasard et l'absence de publication relative à la composition de la commission des jeux de hasard» (n° 4-1019)	43
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers» (nr. 4-1022)	44	Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 4-1022)	44
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, aangenomen te New York op 20 december 2006 (Stuk 4-1505).....	46	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, adoptée à New York le 20 décembre 2006 (Doc. 4-1505).....	46
Algemene bespreking	46	Discussion générale	46
Artikelsgewijze bespreking	47	Discussion des articles	47
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings-		Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules	

en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (Stuk 4-1512)	47	dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (Doc. 4-1512).....	47
Algemene bespreking	47	Discussion générale	47
Artikelsgewijze bespreking	47	Discussion des articles	47
Voorstel van resolutie inzake het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (IVESCR) (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 4-1475)	47	Proposition de résolution relative au Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 4-1475)	47
Bespreking.....	47	Discussion.....	47
Stemmingen.....	49	Votes	49
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, aangenomen te New York op 20 december 2006 (Stuk 4-1505)	49	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, adoptée à New York le 20 décembre 2006 (Doc. 4-1505).....	49
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (Stuk 4-1512)	50	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (Doc. 4-1512).....	50
Voorstel van resolutie inzake het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (IVESCR) (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 4-1475)	50	Proposition de résolution relative au Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 4-1475)	50
Regeling van de werkzaamheden	50	Ordre des travaux.....	50
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het beschikbaarheidshonorarium voor dokters van wacht»(nr. 4-1326)	53	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les honoraires de disponibilité des médecins de garde»(n° 4-1326)	53
Vraag om uitleg van de heer Benoît Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie in Georgië»(nr. 4-1338)	54	Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation en Géorgie»(n° 4-1338).....	54
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «geïnterneerden die psychiatrische hulp behoeven»(nr. 4-1334)	55	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «les personnes internées ayant besoin d'aide psychiatrique»(n° 4-1334).....	55
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de procedure om op het internet aangeboden gestolen goederen terug te vorderen»(nr. 4-1335)	57	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et à la ministre de l'Intérieur sur «la procédure à suivre pour récupérer des biens volés mis en vente sur l'internet»(n° 4-1335)	57
Berichten van verhindering	59	Excusés	59
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	60	Votes nominatifs	60
In overweging genomen voorstellen	61	Propositions prises en considération	61

Samenstelling van commissies	62	Composition de commissions	62
Vragen om uitleg	63	Demandes d'explications	63
Niet-evocaties	64	Non-évocations	64
Boodschappen van de Kamer	65	Messages de la Chambre	65
Verdrag inzake de rechten van het kind	65	Convention sur les droits de l'enfant	65

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid

De voorzitter. – Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Yoeri Vastersavendts, senator-opvolger voor het Nederlandse kiescollege.

Het Bureau is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Vastersavendts te onderzoeken.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van het Bureau te horen.

Het woord is aan de heer Verwilghen om voorlezing te doen van het verslag van het Bureau.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld), rapporteur. – Het Bureau heeft de geloofsbrieven onderzocht van de heer Yoeri Vastersavendts, derde opvolger van de lijst nr. 6 (Open Vld), die in aanmerking komt om de heer Patrik Vankrunkelsven te vervangen, die op 4 januari jongstleden ontslag heeft genomen als rechtstreeks verkozen senator.

Het Bureau heeft vastgesteld dat de senator-opvolger nog steeds de verkiesbaarheidsvoorwaarden vervult.

Bijgevolg heeft het Bureau de eer u voor te stellen de heer Yoeri Vastersavendts toe te laten als lid van de Senaat.

De voorzitter. – Daar niemand het woord vraagt, breng ik de besluiten van het verslag in stemming.

– **De besluiten van het verslag worden aangenomen bij zitten en opstaan.**

De voorzitter. – Ik verzoek de heer Vastersavendts de grondwettelijke eed af te leggen.

– **De heer Yoeri Vastersavendts legt de grondwettelijke eed af.**

De voorzitter. – Ik geef de heer Yoeri Vastersavendts akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. *(Algemeen applaus)*

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre

M. le président. – Le Sénat est saisi du dossier de M. Yoeri Vastersavendts, sénateur suppléant du Collège électoral néerlandais.

Le Bureau vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de M. Vastersavendts.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport du Bureau.

La parole est à M. Verwilghen pour donner lecture du rapport du Bureau.

M. Marc Verwilghen (Open Vld), rapporteur. – *Le Bureau a examiné les pouvoirs de M. Yoeri Vastersavendts, troisième suppléant de la liste n° 6 (Open Vld) qui vient en ordre utile pour remplacer M. Patrik Vankrunkelsven, qui a démissionné en tant que sénateur élu direct le 4 janvier dernier.*

Le Bureau a constaté que le sénateur suppléant remplit toujours les conditions d'éligibilité.

Par conséquent, le Bureau a l'honneur de vous proposer l'admission de M. Yoeri Vastersavendts comme membre du Sénat.

M. le président. – Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

– **Les conclusions du rapport sont adoptées par assis et levé.**

M. le président. – Je prie M. Vastersavendts de prêter le serment constitutionnel.

– **M. Yoeri Vastersavendts prête le serment constitutionnel.**

M. le président. – Je donne acte à M. Yoeri Vastersavendts de sa prestation de serment et le déclare installé dans sa fonction de sénateur. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «het veiligheidspersoneel bij de overbrenging en in de rechtbanken» (nr. 4-1012)

De heer Alain Courtois (MR). – Ik kom geregeld terug op de problematiek van het veiligheidskorps dat instaat voor de overbrenging van gedetineerden van de gevangenis naar het gerechtshof waar de correctionele zittingen plaatsvinden.

Ik verneem dat de situatie, vooral dan in Brussel, helemaal niet is verbeterd; zittingen van de rechtbank van eerste aanleg of van het hof van beroep beginnen te laat omdat men moet wachten op de gedetineerden.

Uit hoeveel personen bestaat het veiligheidskorps dat in het gerechtelijk arrondissement Brussel instaat voor de overbrenging van gedetineerden? Welke opleiding genoten ze? Op grond van welke criteria acht men ze geschikt om gedetineerden over te brengen naar en te bewaken tijdens de zitting?

In de rechtszalen is de federale politie niet of slechts in geringen getale aanwezig zodat het risico op agressies reëel is en de kans dat niet wordt overgegaan tot onmiddellijke aanhouding, groot. Wat denkt de minister van de aanwezigheid van de militaire politie in de rechtszalen, zoals ik naar het voorbeeld van hun aanwezigheid in onze parlementaire assemblees in een wetsvoorstel heb gesuggereerd? Zo zouden de magistraten zich veiliger voelen.

Ik begrijp niet waarom men de zaalwachters wil afschaffen; ze vormen de band tussen de rechtzoekende en het gerechtelijk apparaat, vooral dan bij zaken waarin de rechtzoekende persoonlijk dient te verschijnen.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het veiligheidskorps dat instaat voor de overbrenging van gedetineerden van de gevangenis naar de rechtbank, bestaat in het gerechtelijk arrondissement Brussel uit 124 beambten: 39 ervan zijn ingedeeld bij de politiezone Brussel-Zuid en 85 bij de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene. Die beambten treden uiteraard alleen op in dossiers zonder bijzonder risico. Voor andere dossiers wordt een beroep gedaan op de federale politie.

Het koninklijk besluit van 1 juli 2003 betreffende de selectie, de opleiding en de aanwerving van veiligheidsbeambten bij het veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtbanken en voor de overbrenging van gevangenen bij de Federale Overheidsdienst Justitie bepaalt dat elke veiligheidsbeambte binnen de drie maanden na zijn indiensttreding een opleiding van 46 dagen moet volgen. Tijdens die verplichte opleiding verwerft de veiligheidsbeambte de vaardigheden die vereist zijn om al zijn opdrachten correct te kunnen vervullen. De opleiding behelst een theoretisch deel, een praktisch deel, en een stage. Bovendien kunnen de beambten met voortgezette opleidingen hun vaardigheden up-to-date houden.

De opdrachten en bevoegdheden van de veiligheidsbeambten zijn bepaald bij wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van

Questions orales

Question orale de M. Alain Courtois au ministre de la Justice sur «le personnel attaché à la sécurité lors des transferts et dans les tribunaux» (n° 4-1012)

M. Alain Courtois (MR). – Je me permets de revenir régulièrement sur la question du corps de sécurité habilité au transfèrement des détenus entre les prisons et les palais de Justice où se tiennent les audiences correctionnelles.

Il me revient que la situation ne s'est pas améliorée, particulièrement à Bruxelles, où des audiences correctionnelles de première instance ou d'appel sont retardées en attendant l'arrivée des détenus.

Pouvez-vous m'indiquer de combien de personnes est constitué le corps de sécurité assurant le transfèrement pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ? Quelle est la formation de ces personnes ? Sur quels critères considère-t-on qu'elles sont aptes à effectuer ces transferts et à surveiller des détenus à l'audience ?

Comme il n'y a que peu ou pas de présence de la police fédérale dans les salles d'audience au risque d'agressions ou de non-exécution d'arrestations immédiates, pourriez-vous me préciser votre position, comme je l'ai suggéré dans une proposition de loi, quant à la présence de la police militaire dans une salle d'audience, à l'instar de sa présence dans nos assemblées parlementaires ? Cela sécuriserait les magistrats.

Enfin, je ne comprends pas le pourquoi de la suppression des huissiers de salle d'audience, qui font le lien entre le justiciable et l'appareil judiciaire, et en particulier dans le cadre des affaires où le justiciable se présente en personne.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – L'effectif actuel attaché à la sécurité lors du transfèrement des détenus vers les prisons et dans les tribunaux est composé de 124 agents pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles : 39 sont affectés à la zone de police de Bruxelles-Midi et 85 à la zone de police de Bruxelles-Capitale-Ixelles. Il est bien entendu que ces agents sont chargés des dossiers qui ne présentent pas de risques particuliers. Pour les autres dossiers, il est fait appel aux services de police.

L'arrêté royal du 1^{er} juillet 2003 concernant la sélection, la formation et le recrutement d'agents de sécurité auprès du corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux et le transfert de détenus du Service public fédéral Justice énonce que chaque agent de sécurité doit, dans les trois mois qui suivent son entrée en service, participer à une formation de 46 jours. Cette formation obligatoire dote l'agent de sécurité des compétences professionnelles nécessaires pour pouvoir accomplir l'ensemble de ses missions. La formation comporte un volet théorique, un volet pratique et un stage de formation. En outre, des formations continuées sont également organisées pour permettre aux agents de sécurité de maintenir leurs compétences à jour.

Les missions et compétences des agents de sécurité sont réglées par la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux, et de transfert des

gevangenen. Samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken zoek ik naar een evenwicht tussen die verschillende opdrachten.

Voor de rechtszittingen doen we in dossiers met een risico een beroep op de lokale politie. Dat is trouwens een van haar opdrachten.

Het probleem van de zaalwachters komt ter sprake in het raam van de besparingen bij het departement Justitie. Ik ben niet voornemens dat systeem af te schaffen, maar we moeten het wel opnieuw evalueren. Ik heb wel gevraagd dat men hun prestaties zou beperken, aangezien die sterk uiteenlopen al naargelang een rechtbank van dat systeem gebruik maakt.

De dienstverlening aan de burger en de organisatie van de rechtszittingen zullen in geen geval te lijden hebben onder die maatregel. Er is voldoende ondersteunend personeel beschikbaar en sinds de hervorming van het personeelsstatuut kunnen we personeelsleden van het vroegere niveau 4, voor wie een ontvangstprofiel is uitgetekend, nu ook inzetten voor de ontvangst van de rechtzoekende en bij de organisatie van de rechtszittingen.

Over dat alles zal overleg plaatsvinden met de betrokken korpschefs. Daartoe heb ik al eerder het initiatief genomen.

De heer Alain Courtois (MR). – Ik dank de minister voor zijn zeer precieze antwoorden. Hij zegt terecht dat hij met de maatregel inzake de zaalwachters de goede gang van zaken enigszins heeft verstoord. Het verheugt me dat er overleg plaatsvindt, want iedereen weet dat de zaalwachters een belangrijke rol spelen voor de rechtzoekende die zonder advocaat terecht komt in een wereld waarmee hij niet vertrouwd is.

Ik kom terug op de zittingen van de strafrechtbank – eerste aanleg en beroep – waar bij afwezigheid van politie in de rechtszaal een probleem zou kunnen rijzen.

Vroeger waren er politieagenten aanwezig op de rechtszittingen en durfden de parketten de onmiddellijke aanhouding eisen. Vandaag durven ze dat niet meer. Sommige mensen met slechte bedoelingen zouden het gemunt kunnen hebben op een magistraat als die tijdens de uitoefening van zijn ambt een straf uitspreekt of een aanhouding eist.

U bent niet ingegaan op mijn suggestie om de militaire politie in onze rechtszalen in te zetten, maar ik blijf ervan overtuigd dat een dergelijke maatregel het overdenken waard is.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de verklaringen van de eerste minister dat deze regering geen staats hervorming meer zal doorvoeren» (nr. 4-1021)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Bij zijn aantreden zei de premier dat hij het beleid van zijn voorganger zou voortzetten. Dat bestond uit vijf werven: het energiedossier, de begrotingsproblematiek, de staats hervorming, Brussel-Halle-Vilvoorde en het asiel- en migratievraagstuk.

Over de begroting kunnen we kort gaan: die is min of meer een puinhoop. In het energiedossier is er veel geklungeld.

détenus. J'examine, avec mon collègue, le ministre de l'Intérieur, la manière de réaliser un équilibre entre ces différentes missions.

Pour les audiences, il est fait appel à la police locale pour les dossiers à risque. Cela fait d'ailleurs partie de ses missions.

Enfin, le problème des huissiers d'audience est examiné dans le cadre des économies à réaliser au département de la Justice. Il n'entre pas dans mes intentions de supprimer ce système qui doit toutefois être réévalué. J'ai demandé que les prestations soient réduites étant donné les divergences qui existent entre les tribunaux selon qu'ils utilisent ou non ce système. J'entends mener le plus rapidement possible un débat avec toutes les personnes concernées.

Le service aux citoyens et l'organisation des audiences ne seront en tout cas pas compromis par cette mesure. Le personnel d'appui est suffisamment nombreux et la réforme du statut du personnel doit permettre que les membres du personnel de l'ancien niveau 4, pour lesquels une fonction « accueil » a été créée, puissent également être engagés pour l'accueil du justiciable et l'organisation des audiences.

Tout cela fera l'objet d'une concertation avec les chefs de corps concernés sur la base des initiatives que j'ai déjà prises.

M. Alain Courtois (MR). – Je vous remercie, monsieur le ministre, pour vos réponses extrêmement précises. Vous avez raison de dire que vous avez quelque peu bousculé l'ordre établi pour ce qui concerne les huissiers d'audience. Je me réjouis qu'il y ait une concertation car chacun sait que ces huissiers d'audience jouent un rôle important pour le justiciable non défendu par un avocat et confronté à un univers inhabituel.

Je reviens sur la problématique des audiences correctionnelles – première instance et appel – car selon moi, un problème pourrait se poser vu l'absence de présence policière dans les salles d'audience.

Auparavant, il existait des policiers dans les salles d'audience – les parquets osaient en effet requérir des arrestations immédiates, ce qu'ils ne font plus aujourd'hui. Un certain nombre de personnes malintentionnées pourraient s'en prendre à un magistrat dans l'exercice de ses fonctions, au moment où il prononce une peine, où il requiert.

Vous n'avez pas répondu à ma suggestion concernant la mise en place d'un corps de police militaire dans nos salles d'audience mais je reste convaincu qu'il serait utile de réfléchir à une telle mesure.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile sur «les déclarations du premier ministre affirmant que le gouvernement actuel ne procédera plus à une réforme de l'État» (n° 4-1021)

M. Joris Van Hauthem (VB). – Lors de son entrée en fonction, le premier ministre avait déclaré qu'il poursuivrait la politique de son prédécesseur. Celle-ci comportait cinq chantiers : le dossier de l'énergie, la problématique budgétaire, la réforme de l'État, Bruxelles-Hal-Vilvoorde et le problème de l'asile et de la migration.

La situation budgétaire est catastrophique. La gestion du

Voor het asiel- en migratievraagstuk is er absoluut geen afdoende oplossing gevonden. Er bleven voor de premier bijgevolg maar twee werven over, de staats hervorming en Brussel-Halle-Vilvoorde. Dat laatste dossier is intussen in de coulissen beland bij gewezen premier Dehaene. En over de staats hervorming zei de premier in recente interviews dat die niet meer voor deze legislatuur is.

In feite kan de premier er vandaag dus mee stoppen, want er blijven geen werven meer over, tenzij wat in gang is gezet een beetje beheren. Kortom alleen een beetje notaris spelen.

Ik begrijp niet goed dat de premier, die in 2004 als minister-president van de Vlaamse regering in het Vlaams Parlement een regeerakkoord indiende met bijzonder verregaande communautaire eisen inzake de staats hervorming en BHV, sinds hij naar het federale niveau is verkast, al die Vlaamse eisen in de koelkast steekt. Nochtans beweerde hij naar het federale niveau te willen gaan precies om de Vlaamse belangen beter te dienen. Vandaag verdedigt hij het samenwerkingsfederalisme, zeker op het vlak van tewerkstelling, terwijl hij over tewerkstellingsmaatregelen in het verleden al een paar keer in aanvaring is gekomen met de Vlaamse regering. Dat zal in de toekomst zonder twijfel nog gebeuren.

De premier pleit vandaag zelfs voor samenvallende verkiezingen, waarbij hij argumenteert dat zij die aparte verkiezingen als het summum van autonomie zien, het helemaal mis hebben. Premier, u sprak wel anders toen u Vlaams minister-president was!

De premier gaat dus zeer duidelijk voor het institutionele status-quo, terwijl zowat iedereen ervan overtuigd is dat een staats hervorming geen speeltje voor politici is, maar een ingreep met herverdeling van bevoegdheden, zodat een afdoend antwoord kan worden geboden aan de crisis die we vandaag meemaken. Dat antwoord moet namelijk op maat zijn van de verschillende deelstaten, omdat de problematiek in die deelstaten verschillend is. De premier heeft geen behoefte meer aan een staats hervorming vóór 2011 en hij voegt er zelfs aan toe dat het ook niet meer prioritair is voor de Vlaamse regering.

Ik kreeg van de premier dan ook graag antwoord op volgende vragen.

Bestaat er binnen de regering een consensus dat het onderdeel staats hervorming van het regeerakkoord niet wordt uitgevoerd?

Waarom stelt hij de staats hervorming uit, hoewel de premier zelf en zijn partij herhaaldelijk hebben gezegd dat een staats hervorming noodzakelijk is om de gevolgen van de crisis efficiënt en op maat te kunnen bestrijden?

Waar haalt de premier het vandaan dat de staats hervorming voor de Vlaamse regering niet belangrijk zou zijn, terwijl in het Vlaams parlement de minister-president het gisteren nog anders formuleerde?

Impliceert het opgeven van een staats hervorming tijdens deze legislatuur dat de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde kan en zal worden doorgevoerd los van een verdere staats hervorming?

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de

dossier de l'énergie est maladroite. Aucune solution concluante n'a été trouvée au problème de l'asile et de la migration. En conséquence, le premier ministre s'est retrouvé face à seulement deux chantiers : la réforme de l'État et Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Entre-temps, ce dernier dossier s'est retrouvé entre les mains de l'ancien premier ministre Dehaene. Quant à la réforme de l'État, le premier ministre a déclaré lors d'une récente interview qu'elle n'interviendrait plus sous l'actuelle législature.

Le premier ministre peut donc se contenter de jouer les notaires et de gérer ce qui a déjà été entrepris.

Je ne comprends pas pourquoi depuis son arrivée au niveau fédéral, le premier ministre a mis toutes les revendications flamandes au frigo alors qu'en 2004, il avait présenté au Parlement flamand, en sa qualité de ministre-président du gouvernement flamand, un accord de gouvernement comportant des exigences communautaires ambitieuses au sujet de la réforme de l'État et de BHV. Il avait pourtant affirmé qu'il voulait passer au niveau fédéral précisément pour mieux servir les intérêts flamands. Aujourd'hui, il défend le fédéralisme de coopération, particulièrement en matière d'emploi, après être entré déjà à plusieurs reprises en conflit avec le gouvernement flamand au sujet de dispositions relatives à l'emploi, ce qui se reproduira certainement encore à l'avenir.

Aujourd'hui, le premier ministre plaide même pour des élections simultanées, arguant que ceux qui considèrent que des élections distinctes sont le summum de l'autonomie se trompent. Monsieur le premier ministre, vous teniez un autre discours lorsque vous étiez ministre-président flamand.

Le premier ministre opte donc clairement pour le statu quo institutionnel malgré la conviction quasiment générale qu'une réforme de l'État n'est pas un jeu politique mais une opération de redistribution des compétences permettant d'apporter une réponse concluante à la crise actuelle. Il faut une réponse sur mesure pour chacune des entités fédérées parce que les problèmes y sont différents. Le premier ministre ne ressent plus le besoin d'une réforme de l'État avant 2011 et il ajoute même qu'elle n'est plus prioritaire non plus pour le gouvernement flamand.

Existe-t-il un consensus au sein du gouvernement pour ne pas procéder à la réforme de l'État ?

Pour quelle raison le premier ministre reporte-t-il la réforme de l'État en dépit du fait que lui et son parti ont affirmé à plusieurs reprises qu'elle est indispensable pour combattre de manière efficace et adaptée les effets de la crise ?

D'où le premier ministre tient-il que le gouvernement flamand considère que la réforme de l'État n'est pas importante alors que hier encore, au Parlement flamand, le ministre-président a exprimé un avis différent ?

Le fait de renoncer à une réforme de l'État sous l'actuelle législature implique-t-il que la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde peut être et sera réalisée indépendamment de la poursuite de la réforme de l'État ?

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la

Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Allereerst wens ik iedereen hier aanwezig een gelukkig nieuwjaar, succes, een goede gezondheid en veel persoonlijk geluk.

Ik heb inderdaad enkele verklaringen afgelegd over het dossier van de staatsvorming. In de huidige economische context mogen we de moeilijkheden die we ondervinden bij het realiseren van dat belangrijke streven uit ons regeerprogramma niet als alibi gebruiken om geen maatregelen te nemen waarmee we stap voor stap de economische crisis te lijf gaan. Reeds een drietal jaren nemen we dergelijke maatregelen en ze leiden tot resultaat: uit alle internationale statistieken blijkt dat ons land tot nu toe beter dan andere lidstaten van de Europese Unie de economische recessie weerstaat. Daarom moeten we dat beleid doorzetten. Ik heb deze week dan ook opgeroepen tot samenwerking tussen de diverse maatschappelijke actoren, de diverse overheden van ons land en de sociale partners. Ik wil senator Van Hauthem op één punt corrigeren: de oproep tot samenwerkingsfederalisme heb ik vijf jaar geleden gedaan, namelijk op 5 maart 2005, als minister-president van de Vlaamse regering. Over samenvallende verkiezingen heb ik toen, en ook deze week gezegd dat ik voorstander ben van samenvallende verkiezingen. Op dat punt ben ik consequent bij mijn standpunt gebleven.

Wat de plaats van de staatsvorming in de politieke actie van de regering betreft, verwijs ik naar de regeringsverklaring van 25 november laatstleden. Ik citeer: ‘Institutionele discussies verlammen al te lang het optimaal functioneren van dit land.

Jean-Luc Dehaene werd belast met het maken van een voorstel ten gronde voor de eerste minister en de voorzitters van de meerderheidspartijen, die de onderhandelingen zullen voeren inzake institutionele problemen en in het bijzonder inzake Brussel-Halle-Vilvoorde. (...)

Het doel van de regering is het Belgische model te doen slagen door een akkoord dat het land institutionele rust brengt.’ De regering wacht dus nu, zoals afgesproken, het resultaat af van de opdracht van de koninklijke opdrachthouder.

Laat daarover geen misverstand bestaan! Het blijft mijn vaste overtuiging dat het land nood heeft aan een staatsvorming, aan een herschikking van bevoegdheden, een vervollediging van bevoegdheden op onder meer gewestelijk vlak, en ook een herschikking van verantwoordelijkheden, onder meer financiële en fiscale verantwoordelijkheden. Dat is nodig om ons land goed toe te rusten om vandaag en in de toekomst de problemen, onder meer de sociaaleconomische problemen, terdege aan te pakken. Nogmaals, het feit dat tot nu toe op dat vlak geen resultaat is geboekt mag niet als alibi dienen, zoals soms is gebeurd in het verleden, om inactief te zijn in de bestrijding van de crisis.

Ik ben eerste minister van de federale regering. Die regering werkt en neemt beslissingen op een kordate en krachtdadige manier. Ik denk aan het deblokken van een ophanden zijnd belangenconflict, aan de krachtdadige beslissingen in verband met de verlenging van de crisismaatregelen, aan de punten die wekelijks op de agenda van de Ministerraad staan. Ik zal mij niet uitspreken over de prioriteiten van de Vlaamse regering. Ik stel wel vast dat de Vlaamse regering ook bereid blijft om

Coordination de la Politique de migration et d’asile. – Je voudrais tout d’abord adresser à toutes les personnes présentes mes meilleurs vœux de bonne année, de succès, de bonne santé et de bonheur.

J’ai, en effet, fait quelques déclarations sur le dossier de la réforme de l’État. Dans le contexte économique actuel, nous ne pouvons prétexter des difficultés que nous rencontrons dans la réalisation de cet objectif important de notre programme gouvernemental pour ne prendre aucune mesure de sortie graduelle de la crise économique. Ces étapes donnent en effet des résultats : il ressort de toutes les statistiques économiques que jusqu’à ce jour notre pays résiste mieux à la récession économique que les autres États de l’Union européenne. C’est pourquoi nous devons poursuivre cette politique. J’ai donc, cette semaine, fait appel à la coopération entre les différents acteurs sociaux, les diverses autorités du pays et les partenaires sociaux. Je veux corriger M. Van Hauthem sur un point : J’ai déjà fait appel à un fédéralisme de coopération il y a cinq ans, le 5 mars 2005, en tant que ministre-président du gouvernement flamand. Quant à des élections simultanées, j’avais dit alors, comme je l’ai répété cette semaine, que j’en étais partisan. Sur ce point mon opinion n’a pas varié.

Pour ce qui concerne la place de la réforme de l’État dans l’action politique du gouvernement, je renvoie à la déclaration du gouvernement du 25 novembre 2009 : « Cela fait trop longtemps que des discussions institutionnelles paralysent le fonctionnement optimal de ce pays.

Jean-Luc Dehaene a été chargé de faire une proposition de fond au premier ministre et aux présidents des partis de la majorité qui mèneront la négociation sur les problèmes institutionnels et en particulier celui de Bruxelles-Hal-Vilvoorde. (...)

Le gouvernement veut la réussite du modèle belge à l’aide d’un accord qui ramène la paix institutionnelle. » Le gouvernement attend donc comme convenu la proposition du chargé de mission royale.

Ne laissons subsister aucun malentendu à ce sujet ! Je reste convaincu que le pays a besoin d’une réforme de l’État, d’une redistribution des compétences, d’un regroupement homogène des compétences entre autres au niveau régional, mais aussi d’une redistribution des responsabilités entre autres financières et fiscales. C’est nécessaire pour armer notre pays pour qu’il puisse s’occuper sérieusement des problèmes socio-économiques, entre autres. Un fois de plus, le fait que nous n’ayons pas encore obtenu de résultats sur cette question ne doit pas servir d’alibi pour ne pas combattre la crise, comme cela s’est parfois produit dans le passé.

Je suis le premier ministre du gouvernement fédéral. Ce gouvernement travaille et prend des décisions, résolument et efficacement. Je pense au déblocage d’un conflit d’intérêts naissant, aux décisions efficaces de prolongation des mesures de crise et aux autres sujets qui sont chaque semaine à l’ordre du jour du Conseil des ministres. Je ne m’exprimerai pas sur les priorités du gouvernement flamand. Je constate cependant que le gouvernement flamand est également disposé à participer à un dialogue avec les autorités fédérales et celles des autres communautés et régions pour réaliser une réforme de l’État et lutter contre la crise. Je adhère du reste à

in dialoog met de federale overheid en de andere gemeenschappen en gewesten een staatshervorming tot stand te brengen en de crisis te bestrijden. Ik sluit me overigens aan bij de woorden van collega Peeters gisteren in het Vlaams Parlement. Op het ogenblik blijkt een akkoord over de staatshervorming niet tot de mogelijkheden te behoren. Wat vandaag niet aan de orde is, kan dat morgen uiteraard wél zijn. Overigens heb ik vastgesteld dat de dialoog van gemeenschap tot gemeenschap, die op initiatief van de Vlaamse gemeenschap is opgestart, werd afgerond en dat sindsdien geen initiatieven meer zijn genomen.

Tot slot nog een paar woorden over het samenwerkingsfederalisme. Ik heb al verwezen naar mijn toespraak van 5 maart 2005 in het Europees Parlement en naar de tekst die ik heb verspreid. Het jaar 2010 blijft een jaar waar prioritair de impact van de crisis op de arbeidsmarkt moet worden beperkt. Maar daarnaast moet in 2010 op de verschillende bestuursniveaus, en ook het Europese, meer aandacht gaan naar een verdieping en aanpassing van ons economische beleid.

De bevoegdheden voor vier, vijf, zes domeinen van het structurele economische beleid die van doorslaggevend belang zijn voor onze toekomst, liggen versnipperd over de verschillende bestuursniveaus. Het is niet meer duidelijk wie waarvoor verantwoordelijk is. Ik denk bijvoorbeeld aan innovatie, onderzoek en ontwikkeling, maar ook aan het arbeidsmarktbeleid, waarover in december nog een belangenconflict was gerezen, dat we echter snel hebben kunnen ontmijnen.

Ik denk ook aan de infrastructuur van België als toegangspoort tot een Europese markt van 500 miljoen consumenten, de haven van Antwerpen, de haven van Luik en de rol van de federale spoorwegen in het beleid dat ook vanuit Vlaanderen wordt gevoerd om zijn logistieke mogelijkheden te ontwikkelen.

Voorts denk ik aan onze plaats op de internationale handelsmarkt, aan ons vermogen om investeringen aan te trekken en onze export te promoten, aan ons diplomatieke netwerk, dat faciliterend moet optreden voor de gewesten en de gemeenschappen, om zo hun belangen te verdedigen.

Voor al die voorbeelden moet het federalisme van de samenwerking een plus betekenen. Twee essentiële voorwaarden om hierin te slagen, zijn de goede wil om tot resultaten te komen en de wil om het voorlopig uitblijven van een staatshervorming niet te gebruiken als alibi voor inertie.

De federale regering bestuurt, neemt krachtadig maatregelen om de sociaaleconomische crisis te bestrijden. Ze slaagt daarin zoals blijkt uit onder andere de statistieken van de Europese Unie en wil haar aanpak de komende weken en maanden volhouden.

Op het juiste moment zal de regering inzake de staatshervorming de vereiste initiatieven nemen en de nodige impulsen geven.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het is juist dat de staatshervorming niet mag worden aangegrepen als alibi om niet op te treden tegen de gevolgen van de sociaaleconomische crisis, vooral dan op het vlak van de werkgelegenheid.

ce qu'a dit M. Peeters hier au Parlement flamand. Un accord sur la réforme de l'État n'est pas possible pour l'instant. Ce qui n'est pas à l'agenda aujourd'hui, peut naturellement y revenir demain. D'ailleurs j'ai constaté que le dialogue de communauté à communauté, à l'initiative du Parlement flamand, s'est achevé et que, depuis, il n'y a eu aucune nouvelle initiative.

Je terminerai par quelques mots sur le fédéralisme de coopération. J'ai déjà renvoyé à ma déclaration du 5 mars 2005 devant le Parlement européen et au texte que j'avais diffusé. L'année 2010 reste une année où il faut veiller à limiter l'impact de la crise sur le marché du travail. Mais en outre 2010 doit aussi être l'année où les différents niveaux de pouvoirs, y compris l'Union européenne, doivent accorder davantage d'attention à un approfondissement et à une adaptation de la politique économique.

Les compétences pour quatre, cinq, six domaines de la politique économique structurelle qui sont d'une importance capitale pour notre avenir sont éparpillées entre différents niveaux de pouvoir. Il n'est plus facile de savoir qui est responsable de quoi. Je pense par exemple à l'innovation, à la recherche et au développement mais aussi au marché du travail pour lequel un conflit de compétences a été soulevé en décembre et que nous avons toutefois rapidement pu désamorcer.

Je pense aussi aux infrastructures de la Belgique en tant qu'accès à un marché européen de cinq cents millions de consommateurs, aux ports d'Anvers et de Liège et au rôle des chemins de fer fédéraux dans la politique qui est également menée à partir de la Flandre soucieuse de développer ses possibilités logistiques.

Je pense en outre à notre place sur le marché commercial international, à notre capacité à attirer des investissements et à promouvoir nos exportations, à notre réseau diplomatique qui doit faciliter l'action des régions et des communautés lorsqu'elles défendent leurs intérêts.

Pour tous ces exemples, le fédéralisme de coopération doit constituer un plus. Deux conditions essentielles pour réussir sont la bonne volonté d'aboutir à des résultats et la volonté de ne pas utiliser le retard provisoire dans le processus de réforme de l'État comme alibi justifiant l'inertie.

Le gouvernement fédéral gouverne et prend des mesures énergiques afin de combattre la crise socioéconomique. Il y parvient, comme le montrent notamment les statistiques de l'Union européenne, et entend persévérer dans son approche dans les semaines et les mois qui viennent.

En ce qui concerne la réforme de l'État, le gouvernement prendra au bon moment les initiatives requises et donnera les impulsions nécessaires.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Il est exact que la réforme de l'État ne peut servir d'alibi pour ne pas agir contre les conséquences de la crise socioéconomique, surtout dans le domaine de l'emploi.

Aujourd'hui, le premier ministre se contredit toutefois. Il

Vandaag spreekt de eerste minister zichzelf echter tegen. Hij gebruikt de sociaaleconomische crisis als argument om geen vooruitgang te hoeven boeken op het vlak van de staatshervorming, terwijl hij in het tweede deel van zijn betoog zelf in verschillende punten aangeeft hoe belangrijk een bevoegdheidsherverdeling wel is om de sociaaleconomische uitdagingen aan te gaan.

Is de staatshervorming belangrijk? ‘Nee, want dan kunnen we de crisis niet bekampen’, zegt de premier eerst. ‘Ja, want om de crisis te kunnen bekampen moeten de bevoegdheden noodzakelijkerwijze duidelijker worden verdeeld’, zegt hij daarna. Van tweeën één.

Als de premier vaststelt dat er geen bereidheid is om gesprekken over de staatshervorming aan te gaan, zal hij wel bedoelen dat die niet bestaat aan Franstalige kant, maar dan vraag ik me af waarmee hij als premier bezig is. Als ik me goed herinner is hij van het Vlaamse naar het federale niveau overgestapt om de Vlaamse resoluties te realiseren op het niveau waar de beslissingen moeten worden genomen.

Nu hij de leiding heeft van het federale bestuursniveau, geeft hij de zaak uit handen, want Jean-Luc Dehaene is daarvoor ingeschakeld. En als sommigen zeggen: ‘On n’est demandeur de rien’ en de Franstaligen zeggen dat ze evenmin vragende partij zijn, dan neemt de federale premier daar akte van en laat hij aan Vlaanderen weten dat de staatshervorming niet voor deze legislatuur zal zijn. Voor wanneer dan wel?

Drie ‘werven’ zijn afgerond door Herman Van Rompuy, de twee die nog moesten worden afgerond, geeft de premier door. Dus doet de premier zelf niets meer.

Kortom, de voormalige Vlaamse minister-president is verveld tot Belgisch staatsman. Anderen hebben hem dat voorgedaan. Het bedreeft ons ten zeerste.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de informatisering van Justitie en de herhaalde pannes» (nr. 4-1023)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Eergisteren lagen de computers van de 229 vrederechten en politierechtbanken in ons land tot 11 uur plat als gevolg van een brandalarm in de centrale. Ik weet niet of er een brand was, maar er was in elk geval een alarm.

Deze panne is naar verluidt slechts het topje van de ijsberg. Door de trage en gebrekkige werking van het nieuwe MaCH-computersysteem moeten heel wat rechters en griffiers overwerken.

Op dit ogenblik zijn 195 van de 229 vrederechten uitgerust met het nieuwe systeem. Tegen eind februari moet alles rond zijn.

De politierechtbanken en -parketten volgen nog dit jaar, daarna wordt gestart met de verdere uitrol.

Toch loopt die informatisering niet van een leien dakje. Men beweert dat al heel wat gerechtelijke uitspraken, getuigenverklaringen of gerechtelijke akten door incidenten verloren gingen.

Wat zijn de oorzaken van de recente incidenten bij de digitalisering van justitie?

utilise la crise socioéconomique comme argument pour justifier l'absence de progrès dans la réforme de l'État alors que, dans la seconde partie de son exposé, il indique à plusieurs reprises qu'une redistribution des compétences est particulièrement importante pour relever les défis socioéconomiques.

La réforme de l'État est-elle importante ? Réponse du premier ministre : « Non car nous ne pouvons alors pas combattre la crise ». Il ajoute ensuite : « Oui car les compétences doivent nécessairement être réparties de manière plus claire pour pouvoir combattre la crise ». De deux choses l'une.

Lorsque le premier ministre constate que l'on n'est pas prêt à entamer les discussions sur la réforme de l'État, il veut certainement dire que l'on n'est pas prêt du côté francophone. Je me demande dès lors ce qu'il fait en tant que premier ministre. Si je me souviens bien, il est passé de la Flandre au pouvoir fédéral afin de réaliser les résolutions flamandes au niveau où les décisions doivent être prises.

Maintenant qu'il dirige la politique fédérale, il se dessaisit de l'affaire car on a fait appel à cet effet à Jean-Luc Dehaene. Et lorsque les francophones disent qu'ils ne sont demandeurs de rien, le premier ministre fédéral en prend acte et fait savoir à la Flandre que la réforme de l'État ne sera pas pour cette législature. Pour quand, alors ?

Trois chantiers ont été achevés par Herman Van Rompuy et le premier ministre lègue les deux qui devaient encore être terminés. Il ne fait donc rien lui-même.

Bref, l'ancien ministre-président flamand s'est mué en homme d'État belge. D'autres lui ont montré comment faire. Cela nous attriste au plus haut point.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'informatisation de la Justice et les pannes répétées» (n° 4-1023)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Avant-hier, les ordinateurs des 229 justices de paix et tribunaux de police de notre pays sont tombés en panne jusqu'à 11 heures à la suite d'une alerte incendie dans la centrale.

Cette panne ne serait, semble-t-il, que la partie visible de l'iceberg. À cause de la lenteur et des problèmes de fonctionnement du nouveau système informatique MaCH, de nombreux juges et greffiers doivent effectuer des heures supplémentaires.

Actuellement, 195 des 229 justices de paix sont équipées du nouveau système. D'ici fin février, elles devront toutes l'être.

On s'occupera encore des tribunaux et parquets de police cette année, et on poursuivra ensuite l'implémentation.

Pourtant, cette informatisation ne se déroule pas sans difficulté. D'aucuns prétendent que de nombreuses décisions judiciaires, témoignages ou actes judiciaires ont été perdus à la suite d'incidents.

Quelles sont les causes des incidents récents survenus dans le cadre de l'informatisation de la justice ?

Quelle politique le gouvernement mène-t-il de manière

Welke politiek voert de regering in het algemeen om deze digitalisering tot een goed einde te brengen?

Welk tijdschema zal worden gehanteerd om de digitalisering van alle hoven en rechtbanken te voltooien?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – In de informaticaomgeving bij Justitie, met ongeveer 19 000 gebruikers, doen zich dagelijks incidenten voor. Dat is eigen aan informatica. Die worden ook dagelijks verholpen door de helpdesk en de ICT-stafdienst of door de externe leveranciers met wie wij overeenkomsten hebben gesloten.

Het incident van maandag was het gevolg van een brandalarm, dat later gelukkig vals bleek te zijn. Dat alarm heeft uiteraard de nodige veiligheidsprocedures in werking gesteld, waaronder het stilleggen van de servers en het afsluiten van de elektriciteit. Nadat uitgemaakt was dat het om een vals alarm ging, is onmiddellijk begonnen met het weer opstarten van de servers en omstreeks 11 uur was alles weer operationeel. Tot op heden werd ik niet in kennis gesteld van enige andere schade dan het tijdelijk niet ter beschikking zijn van de applicaties. Misschien hebt u in uw contacten met de vrederechten andere informatie, maar ik denk dat alles genormaliseerd is.

Het incident van maandagochtend is atypisch en houdt geen verband met de uitrusting van de vrederechten met de MaCH-applicatie, de eerste stap in de operationalisering van de Cheopsstrategie. Zoals ik reeds meermaals heb gezegd, zijn de vrederechten over het algemeen tevreden over deze applicatie. Het Koninklijk Verbond van de vrede- en politierechters heeft mij dat gisteren, na het incident, nog bevestigd. Wel is het zo dat de snelheid van het netwerk en ook de stabiliteit van de verbindingen soms te wensen overlaten, zodat daaraan nog moet worden gewerkt. Daarom is vorig jaar gestart met een 'upgrading' van de netwerkverbindingen, van de pc's en van de servers van het gehele netwerk van justitie. Het gaat hier over belangrijke investeringen, maar we zijn tevreden dat we in de begroting 2010 een belangrijke verhoging van de investeringen in ICT hebben verkregen.

De vernieuwing van de softwareapplicaties in alle rechtbanken en hoven moet tegen eind maart van dit jaar afgerond zijn. In de loop van deze maand zullen we de testen van de toepassingen in de politierechtbanken en de politieparketten evalueren. Als de resultaten positief zijn, kan de definitieve uitrol van de applicatie in de politierechtbanken en -parketten nog dit jaar gebeuren. Tegelijkertijd kan dan het hele proces ook bij de volgende rechtbanken verlopen, net zoals de analyse, de ontwikkeling en het testen bij de politierechtbanken en -parketten gebeurde tijdens de uitrol van de applicatie bij de vrederechten. De ervaring met de uitrol wordt zo meegenomen van de ene naar de andere rechtbank. Ik heb het gevoel dat de zaken vlot verlopen en dat we overhaasting dienen te vermijden.

In tegenstelling tot wat de heer Vandenberghe beweert, zal de uitrol in alle vrederechten niet tegen eind februari, maar tegen eind maart afgewerkt zijn.

Wij zijn niet op de hoogte dat er vonnissen zouden verloren gegaan zijn. Ik maak ook van de gelegenheid gebruik om de berichtgeving in *De Morgen* van vandaag te nuanceren. Het bericht heeft het over 120 klachten per dag. In werkelijkheid

générale pour finaliser cette informatisation ?

Quel calendrier suivra-t-on pour achever l'informatisation de tous les cours et tribunaux ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Dans l'univers informatique de la justice, comptant quelque 19 000 utilisateurs, des incidents se produisent quotidiennement. Le helpdesk, le service d'encadrement ICT ou des fournisseurs externes avec lesquels nous avons conclu des contrats, y remédient tous les jours.*

L'incident de lundi était la conséquence d'une alerte incendie qui s'est heureusement révélée fausse par la suite. Cette alerte a bien sûr actionné les procédures de sécurité – arrêt des serveurs et coupure d'électricité. Après que l'on eut déterminé qu'il s'agissait d'une fausse alerte, on a immédiatement commencé à relancer les serveurs et vers 11 heures, ils étaient de nouveau opérationnels. À ce jour, je n'ai pas connaissance d'un autre dommage que la non-disponibilité provisoire des applications. Peut-être avez-vous obtenu d'autres informations lors de vos contacts avec les justices de paix mais je pense que la situation est revenue à la normale.

L'incident de lundi matin est atypique et n'a aucun lien avec l'installation de l'application MaCH dans les justices de paix, premier pas dans l'opérationnalisation de la stratégie Cheops. Comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, les justices de paix sont en général satisfaites de cette application. L'Union royale des juges de paix et des juges de police me l'a encore confirmé hier après l'incident. Certes, la rapidité du réseau et la stabilité des connexions laissent parfois à désirer et il faudra encore y travailler. C'est pourquoi l'année dernière on a commencé un « upgrading » des connexions au réseau, des ordinateurs et des serveurs de l'ensemble du réseau de la justice. Les investissements nécessaires sont considérables mais nous nous réjouissons d'avoir obtenu dans le budget 2010 une augmentation importante des investissements en matière d'ICT.

Le remplacement des applications software dans tous les cours et tribunaux doit être terminé d'ici la fin mars. Dans le courant de ce mois, nous évaluerons les tests des applications dans les tribunaux et parquets de police. Si les résultats sont positifs, on pourra procéder, cette année encore, à l'implémentation définitive de l'application. En même temps, l'ensemble du processus pourra également être appliqué aux tribunaux suivants, tout comme l'analyse, le développement et les tests au niveau des tribunaux de police et des parquets de police ont été effectués durant l'implémentation de l'application aux tribunaux de police. L'expérience de l'implémentation est ainsi transposée d'un tribunal vers un autre. Je pense que les choses se déroulent bien et que nous devons éviter toute précipitation.

Contrairement à ce que M. Vandenberghe affirme, l'implémentation sera terminée dans toutes les justices de paix non pas pour fin février mais pour fin mars.

*Nous ne sommes pas au courant du fait que des jugements auraient été perdus. Je profite de l'occasion pour nuancer l'article publié dans *De Morgen* d'aujourd'hui. Il évoque 120 plaintes par jour. Il s'agit en réalité de 120 contacts par jour avec le helpdesk, ce qui est tout à fait différent. La situation*

gaat het om 120 contacten die er dagelijks zijn met de helpdesk, wat iets helemaal anders is. De situatie is dus onder controle. De automatisering van justitie wordt met rustige vastheid voortgezet.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben uiteraard tevreden dat de omvang van de incidenten minder groot is dan werd voorgesteld. Mijn vraag was evenwel meer algemeen bedoeld. Ik had graag geweten welk tijdschema de regering hanteert voor de algehele digitalisering van rechtbanken en hoven. Die digitalisering zal immers een enorme bijdrage betekenen aan een efficiëntere besluitvorming.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik kan geen precieze data doorgeven omdat een en ander afhangt van contracten, lastenboeken en openbare aanbestedingen die nog moeten worden afgerond. De ambitie is om tegen eind 2010, begin 2011 de vrederechten, politierechtbanken en politieparketten te hebben afgewerkt en bezig te zijn met de rechtbanken van eerste aanleg. Ik laat mij evenwel niet vastpinnen op een einddatum voor het geheel. Alles wordt in het werk gesteld om in de basisbehoeften van alle rechtbanken op het gebied van software te voorzien.

Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de premieverhoging van de hospitalisatieverzekering door DKV» (nr. 4-1017)

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer John Crombez (sp.a). – Begin 2007 werd een wet goedgekeurd die de evolutie van de premies onder controle moest houden. Dat is echter niet gelukt. Zo steeg de premie van de hospitalisatieverzekering van een gepensioneerd koppel bijvoorbeeld met 1 600 euro per jaar.

De marktleider voor individuele hospitalisatieverzekeringen, DKV, kondigde een premieverhoging aan van 7,84% vanaf 1 januari. DKV zegt anders met verlies te werken.

Het gaat echter om een cirkelredenering. Zo maakt de stijging van de premies dat onder de premies wordt gefactureerd, de kosten oplopen en de premies opnieuw moeten worden verhoogd. Dat vermijden was precies de bedoeling van de wet.

Wat is het standpunt van de minister over deze premieverhoging? Is er ondertussen een akkoord van de CBFA voor deze premieverhoging? Wat zal de minister ondernemen tegen deze onwettige premieverhoging door de Belgische marktleider? De nieuwe wetgeving laat een premiestijging alleen toe op basis van de consumptieindex, de medische index, die nog steeds niet bestaat, of na goedkeuring van de CBFA. Als de CBFA haar goedkeuring verleent, zal de minister dan zelf ingrijpen? Wat kunnen consumenten die geconfronteerd worden met deze eenzijdige premieverhoging, doen opdat ze niet gedwongen worden deze verhoging te betalen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Het wettelijk kader laat een verzekeringsonderneming toe de contractuele voorwaarden van een ziekteverzekeringsovereenkomst te

est sous contrôle. L'automatisation de la justice se poursuit calmement mais sûrement.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je me réjouis que l'ampleur des incidents soit moins importante que l'on ne l'avait annoncé. Ma question avait toutefois une portée plus large. J'aurais voulu savoir quel calendrier le gouvernement suivrait pour l'informatisation générale des cours et tribunaux. En effet, cette informatisation contribuera largement à un processus décisionnel plus efficient.*

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je ne puis vous communiquer des informations précises car elles dépendent des contrats, des cahiers des charges et des adjudications publiques qui doivent encore être clôturés. Notre ambition est que l'informatisation des justices de paix, des tribunaux de police et des parquets de police soit terminée d'ici fin 2010, début 2011 et qu'elle soit en cours dans les tribunaux de première instance. Je ne me fixe pas de date butoir pour l'ensemble. On fait le maximum pour répondre aux besoins essentiels de tous les tribunaux en matière de software.*

Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la décision de DKV d'augmenter les primes pour l'assurance hospitalisation» (n° 4-1017)

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. John Crombez (sp.a). – *Début 2007, une loi a été votée en vue de contrôler l'évolution des primes. Cela a cependant échoué. Ainsi la prime d'assurance hospitalisation d'un couple de pensionnés, par exemple, a augmenté de 1 600 euros par an.*

Le leader du marché en matière d'assurance hospitalisation, DKV, a annoncé une hausse des primes de 7,84% à partir du 1^{er} janvier. DKV a déclaré que sinon, elle travaillait à perte.

Il s'agit cependant d'un cercle vicieux. Ainsi la hausse des primes amène à aligner les factures sur les primes et fait augmenter les coûts si bien que les primes doivent à nouveau être augmentées. L'objectif de la loi était justement d'éviter cela.

Que pense le ministre de cette hausse des primes ? La CBFA a-t-elle entre-temps donné son accord pour cette hausse ? Que compte faire le ministre contre cette hausse illégale des primes décidée par le leader du marché belge ? La nouvelle législation n'autorise une hausse des primes que sur la base de l'indice des prix à la consommation, de l'indice médical qui n'existe toujours pas, ou d'une approbation par la CBFA. Si la CBFA donne son accord, le ministre interviendra-t-il lui-même ? Que peuvent faire les consommateurs qui sont confrontés à cette hausse unilatérale des primes, pour ne pas être obligés de la payer ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *Le cadre légal permet à une compagnie d'assurances de modifier les conditions contractuelles d'un contrat d'assurance maladie et*

wijzigen en, meer bepaald, een tariefverhoging toe te passen.

Artikel 138bis-4 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, ingevoegd door de wet van 20 juli 2007 en onlangs vervangen door de wet van 17 juni 2009, beperkt de mogelijkheid voor de verzekeringsondernemingen om de technische grondslagen van de premie en de dekkingsvoorwaarden te wijzigen nadat een ziekteverzekeringsovereenkomst gesloten is.

Ten eerste kunnen zulke wijzigingen volgens paragraaf 1 van dat artikel bij wederzijds akkoord van de partijen gebeuren, op uitsluitend verzoek van de hoofdverzekerde en enkel in het belang van de verzekerden.

Ten tweede kunnen wijzigingen plaatsvinden op basis van de evolutie van de index van de consumptieprijzen, die het voorbije jaar negatief was.

Ten derde zijn wijzigingen mogelijk op basis van een specifieke medische index. Het ontwerp van koninklijk besluit dat de modaliteiten voor de berekening van de medische index vaststelt, zal in de loop van volgende week ter ondertekening aan de Koning worden voorgelegd. Vandaag heb ik de laatste, hiertoe vereiste adviezen ontvangen.

Los van deze mogelijkheden, kan de CBFA op grond van de controlewetgeving een tariefverhoging opleggen, wanneer ze vaststelt dat de toepassing van het tarief de financiële gezondheid van de onderneming in gevaar dreigt te brengen.

Op het ogenblik heeft de CBFA aan geen enkele verzekeringsmaatschappij een tariefverhoging op grond van die bepaling opgelegd.

De door DKV Belgium nv eenzijdig aangekondigde tariefwijzigingen vallen onder geen van de door de wet bepaalde en hierboven beschreven mogelijkheden. De wijzigingen zijn dan ook onwettig en nietig op het vlak van het overeenkomstenrecht. Verzekerden hoeven de verhoging van het tarief dus niet te betalen.

Het niet betalen van de tariefverhoging kan in geen geval aanleiding geven tot een opzegging van de polis of een schorsing van de dekking. Ik zal dat niet alleen DKV, maar ook de klanten duidelijk maken.

De heer John Crombez (sp.a). – De wetwijziging van juli 2007 had net tot doel grote en plotse tariefwijzigingen te vermijden. Natuurlijk kan de CBFA sinds de wetwijziging van juni 2009 zelf tariefwijzigingen opleggen om de financiële gezondheid van de ondernemingen te waarborgen. Die bepaling gaat natuurlijk in tegen de initiële bedoeling van de wet van 2007 om dergelijke plotse tariefaanpassingen te beperken. Als de premies worden verhoogd, kunnen meer kosten worden aangerekend, waardoor de verzekeraars, zoals nu, kunnen aangeven dat ze met verlies werken. De vierde optie moet volgens ons dan ook opnieuw worden bekeken.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Het is met het oog op de concurrentiepositie van de ondernemingen logisch dat in een dergelijke mogelijkheid wordt voorzien. Tot nu toe heeft de CBFA nog geen tariefverhoging opgelegd.

en particulier, d'appliquer une hausse de tarif.

L'article 138bis-4 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, inséré par la loi du 20 juillet 2007 et remplacé récemment par la loi du 17 juin 2009, limite la possibilité pour les compagnies d'assurance d'apporter des modifications aux bases techniques de la prime et aux conditions de couverture après qu'un contrat d'assurance maladie eut été conclu.

Premièrement, en vertu du paragraphe 1^{er} de cet article, de telles modifications peuvent intervenir en cas d'accord réciproque des parties, à la demande exclusive de l'assuré principal et uniquement dans l'intérêt des assurés.

Deuxièmement, des modifications peuvent être apportées sur la base de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, qui était négatif l'année dernière.

Troisièmement, des modifications peuvent être apportées sur la base d'un indice médical spécifique. Le projet d'arrêté royal qui fixe les modalités de calcul de l'indice médical sera soumis à la signature du Roi la semaine prochaine. J'ai reçu aujourd'hui les derniers avis requis.

Indépendamment de ces possibilités, la CBFA peut, sur la base de la législation relative au contrôle, imposer une hausse de tarif lorsqu'elle constate que l'application du tarif menace la santé financière de l'entreprise.

Jusqu'à présent, la CBFA n'a imposé à aucune compagnie d'assurance une hausse de tarif sur la base de cette disposition.

Les modifications unilatérales de tarif annoncées par DKV Belgium S.A. ne relèvent d'aucune des possibilités définies par la loi et décrites ci-dessus. C'est pourquoi elles sont illégales et nulles sur le plan du droit contractuel. Les assurés ne doivent dès lors pas payer l'augmentation.

Le fait de ne pas payer cette augmentation ne peut en aucun cas donner lieu à une résiliation de la police ou à une suspension de la couverture. Je le signifierai clairement non seulement à DKV mais également aux assurés.

M. John Crombez (sp.a). – *La modification de loi de juillet 2007 visait justement à éviter les modifications de tarif importantes et soudaines. Effectivement, la CBFA peut, depuis la modification de la loi de juin 2009, imposer elle-même des modifications de tarif pour garantir la santé financière de l'entreprise. Cette disposition va naturellement à l'encontre de l'objectif initial de la loi de 2007 de limiter les adaptations soudaines de tarif. Si les primes sont augmentées, davantage de coûts peuvent être comptabilisés, avec pour conséquence que les assureurs peuvent dire, comme maintenant, qu'ils travaillent à perte. C'est pourquoi la quatrième option doit selon nous être réexaminée.*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *Pour sauvegarder la position concurrentielle des entreprises, il est logique de prévoir une telle possibilité. Jusqu'à présent, la CBFA n'a pas encore imposé de hausse de tarif.*

Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het oprichten van een meldpunt in het kader van de problemen met Kobelco en Irish Life Insurance» (nr. 4-1018)

De heer Paul Wille (Open Vld). – Op 17 december 2009 stelde ik de minister al een vraag over de problemen met Kobelco en Irish Life Insurance. Toch zie ik mij genoodzaakt om de minister opnieuw een vraag te stellen omdat de ongerustheid bij de getroffen beleggers is toegenomen. Steeds meer klanten stellen vragen over de toekomst van hun producten, ongeacht of ze die via makelaars dan wel via banken hebben aangekocht. Dat is nochtans een groot verschil.

Inmiddels is ook duidelijk geworden dat de verzekeringsproducten van Irish Life Insurance, ILI, niet alleen onder die naam zijn verkocht, maar onder vele namen. De rode draad hierbij is dat 60% van de producten door Kobelco aan de man werden gebracht.

Er rijzen steeds meer vragen over de restwaarde van de ILI-producten. De schade wordt op 210 miljoen euro geschat. Bovendien loopt een strafrechtelijk onderzoek. De minister heeft inmiddels ook vernomen dat aan tussenpersonen geheime commissielonen werden betaald. Die commissielonen waren zo hoog dat duidelijk is dat de producten op zich niet rendabel kunnen zijn. Het vermoeden groeit dan ook dat het hier om woekerpolissen gaat.

De regering moet regeren. In dit dossier gaat het om landgenoten die beleggingen hebben gedaan.

Is de Economische Inspectie, of een andere instantie, bereid in dit dossier te interveniëren? Zo ja, hoe en wanneer? Zo neen, waarom niet?

Is de minister bereid om, al dan niet in samenspraak met andere regeringsleden, naar analogie van de inspanningen voor de gedupeerden van Lehman Brothers, voor alle verontruste beleggers een centraal meldpunt en/of informatiepunt op te zetten, bijvoorbeeld bij de FOD Economie,? Zo neen, waarom niet?

Gelet op de ongerustheid bij de beleggers, lijkt het me wenselijk om, eventueel samen met de CBFA, de talrijke producten van Kobelco eens tegen het licht te houden, al was het maar om de betrokkenen het gevoel te geven dat we begaan zijn met hun lot. Is de minister daartoe bereid?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Op 17 december 2009 heb ik al een toelichting gegeven bij dit dossier. Ik deelde toen mee dat Irish Life Insurance een vennootschap naar Iers recht is, die op basis van de Europees bindende regels in België diensten kan aanbieden. Het toezicht op Irish Life Insurance geschiedt door de Ierse toezichthouder.

Desalniettemin heeft de CBFA in 2008 en 2009 binnen haar beperkte bevoegdheden een onderzoek gedaan naar de conformiteit met de Belgische wetgeving van de verzekeringsproducten die Irish Life Insurance in België aan de man brengt. Dit beperkt toezicht laat de CBFA evenwel

Question orale de M. Paul Wille au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la création d'un point de contact destiné à ceux qui souhaitent dénoncer les problèmes engendrés par Kobelco et Irish Life Insurance» (n° 4-1018)

M. Paul Wille (Open Vld). – Le 17 décembre 2009, j'avais déjà posé au ministre une question sur les problèmes engendrés par Kobelco et Irish Life Insurance. Je me vois cependant contraint de poser une nouvelle question au ministre car l'inquiétude des investisseurs concernés s'est aggravée. De plus en plus de clients s'interrogent sur le devenir de leurs produits, qu'ils les aient achetés par l'intermédiaire de courtiers ou de banques. Cette distinction est pourtant importante.

Depuis lors, il est apparu que les produits d'assurance d'Irish Life Insurance (ILI) n'ont pas été vendus sous ce seul nom, mais sous plusieurs autres. Le fil rouge de l'histoire est que 60% des produits ont été achetés par l'intermédiaire de Kobelco.

Les interrogations sur la valeur résiduelle des produits ILI vont croissantes. Le préjudice est estimé à 210 millions d'euros. Une enquête pénale est en outre en cours. Entre-temps, le ministre a appris que des commissions occultes ont été versées à des intermédiaires. Ces commissions étaient tellement élevées que les produits eux-mêmes ne pouvaient raisonnablement être rentables. On soupçonne de plus en plus qu'il s'agit de polices usuraires.

Le gouvernement doit gouverner. Il est ici question de compatriotes qui ont fait des placements.

L'Inspection économique, ou une autre instance, est-elle prête à intervenir dans ce dossier? Si oui, comment et quand? Dans la négative, pourquoi?

Le ministre est-il prêt, en concertation ou non avec d'autres membres du gouvernement, à créer un point de contact central pour tous les investisseurs inquiets (comme pour les victimes de Lehman Brothers), par exemple auprès du SPF Économie? Dans la négative, pourquoi?

Étant donné l'inquiétude des investisseurs, il me semble souhaitable de faire la lumière, éventuellement en collaboration avec la CBFA, sur les nombreux produits de Kobelco, ne serait-ce que pour montrer aux intéressés que nous nous préoccupons de leur sort. Le ministre y est-il disposé?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – J'avais déjà donné des explications le 17 décembre 2009 : Irish Life Insurance, société de droit irlandais, peut, en vertu des règles européennes, offrir des services en Belgique. La surveillance sur Irish Life Insurance incombe à l'organisme de contrôle irlandais.

Néanmoins, et dans les limites étroites de ses compétences, la CBFA a examiné la conformité des produits d'assurance proposées par Irish Life Insurance avec la loi belge. Ce contrôle limité ne permet cependant pas à la CBFA de surveiller la valeur des produits en question. Mais la CBFA peut prendre contact avec l'organisme de contrôle irlandais

niet toe om toezicht uit te oefenen op de waarde van de desbetreffende producten. De CBFA kan wel met de Ierse toezichthouder contact opnemen om meer informatie te bekomen. Op basis van concrete Europese afspraken kunnen toezichthouders onder strikte voorwaarden onderling informatie uitwisselen. Deze contacten tussen toezichthouders vallen onder het beroepsgeheim.

Hierdoor hebben we vandaag geen concrete elementen die ons toelaten te bevestigen dat er een probleem is met de betrokken levensverzekeringscontracten, maar ik ben bereid een meldpunt op te richten in samenwerking met de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen.

Klanten die vragen hebben over deze producten, moeten niet alleen terecht kunnen bij hun bemiddelaar, maar ook bij de betrokken verzekeringsonderneming zelf. Dit is niet eenvoudig wanneer het om buitenlandse verzekeringsondernemingen gaat, maar dat is nu eenmaal een rechtstreeks gevolg van de Europese regels inzake het vrije dienstenverkeer.

Het behoort tot de geplogenheden dat bemiddelaars van de verzekeringsonderneming een vergoeding ontvangen voor het plaatsen van levensverzekeringen, het commissieloon waarvan sprake is in de vraag. Het klopt dat deze vergoeding in sommige gevallen hoog oploopt en voor de betrokken klanten weinig of niet transparant is. Onder meer daarom heb ik in het wetsontwerp inzake de hervorming van het financieel toezicht een bepaling laten opnemen die de regels die vandaag al voor de financiële instrumenten van banken en beleggingsondernemingen gelden, de zogenaamde MiFID-bepalingen, uitbreidt naar de levensverzekeringsovereenkomsten. Deze Europese regels bevatten onder meer strenge transparantievereisten voor de vergoedingen van bemiddelaars in beleggingsproducten. Ook de klanten van verzekeringsbemiddelaars zullen in de toekomst dus inzicht krijgen in de omvang van deze plaatsingsvergoedingen. Dat is voor de toekomst, wanneer ik de twee ontwerpen in verband met de nieuwe organisatie van het toezicht bij het parlement indien.

De heer Paul Wille (Open Vld). – Ik dank de minister voor de toezegging. Ik hoef niet te weten hoe hoog de commissielonen zijn, maar als ze de benchmarking niet kunnen doorstaan en bovendien de leefbaarheid van het product onmogelijk maken, dan is er een probleem. De minister moet me het resultaat van de onderhandelingen met de Ieren niet meedelen, maar aan de geheime commissielonen moet een einde komen. Waarom moeten ze trouwens geheim zijn? Commissies moeten bekend zijn en, indien nodig, beoordeeld kunnen worden.

Tot slot wil ik graag zien dat er wordt onderhandeld met mogelijke overnemers – meer dan één – omdat een overname ook mogelijkheden schept om goede oplossingen te vinden voor de gedupeerden. Ik hoop dat de minister ook op dit punt iets zal ondernemen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «Jemen» (nr. 4-1007)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – Het probleem bestaat al jaren, maar krijgt nu internationaal

et lui demander des informations complémentaires. Comme convenu au niveau européen, les organismes de contrôle peuvent, à des conditions strictes, échanger des informations. Ces contacts entre organismes de contrôle sont couverts par le secret professionnel.

Par conséquent, nous ne disposons pas aujourd'hui d'éléments concrets nous confirmant que ces contrats d'assurance posent problème, mais je suis disposé à créer un point de contact en collaboration avec le ministre pour l'Entreprise et la Simplification.

Les clients qui se posent des questions sur ces produits devraient pouvoir s'adresser non seulement à leur courtier, mais aussi à l'assureur lui-même. Ce n'est pas simple quand il s'agit d'assureurs étrangers, mais c'est la conséquence des règles européennes en matière de libre circulation des services.

Les intermédiaires des compagnies d'assurance reçoivent habituellement une indemnité pour le placement d'assurances-vie : c'est la commission dont il est question ici. Il est vrai que cette indemnité peut parfois être élevée et n'est pas, voire guère transparente pour les clients. C'est une des raisons pour lesquelles j'ai fait insérer dans le projet de loi réformant le contrôle financier une disposition qui étend aux contrats d'assurance-vie les règles MiFID déjà en vigueur pour les instruments financiers des banques et des sociétés d'investissement. Ces dispositions européennes prévoient notamment de strictes exigences de transparence en matière d'indemnités pour les intermédiaires en produits d'investissement. Les clients des courtiers en assurance auront dès lors un aperçu du niveau de ces indemnités. Nous parlons de l'avenir, lorsque je déposerai au parlement ces deux projets sur la nouvelle organisation du contrôle.

M. Paul Wille (Open Vld). – *Je remercie le ministre de sa promesse. Je n'ai pas besoin de connaître le niveau de ces commissions, mais si elles dépassent les normes et ne sont pas compatibles avec la viabilité du produit, il y a un problème. Le ministre ne doit pas me communiquer le résultat des négociations avec les Irlandais, mais il faut mettre fin aux commissions secrètes. Au demeurant, pourquoi sont-elles secrètes ? Les commissions doivent pouvoir être connues et, le cas échéant, évaluées.*

En conclusion, j'aimerais qu'on négocie avec des repreneurs potentiels – au pluriel – parce qu'une reprise crée des possibilités de trouver de bonnes solutions pour les victimes. J'espère que le ministre agira aussi sur ce point.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le Yémen» (n° 4-1007)

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Le problème existe depuis des années, mais vient d'être mis en lumière à

weerklink ingevolge de recente terroristische actie: de aanwezigheid van georganiseerde manschappen, een basis die nog altijd wordt gebruikt door de familie Bin Laden, een land in verval. Verschillende maanden al controleert de regering alleen nog de hoofdstad. Dit dichtbevolkte land is, in tegenstelling tot sommige Golfstaten, geen kunstmatige constructie.

Wat is de Belgische houding in verband met de toestand in Jemen? We hebben de Franse stellingname gehoord. De Amerikaanse president heeft zijn standpunt uiteengezet, ingegeven door uitzonderlijke omstandigheden. Welke banden hebben wij met dit land?

Heeft de toestand in Jemen aanleiding gegeven tot een speciale bijeenkomst? De toestand kan immers gevolgen hebben voor onze vloot. Heeft het OCAM een vergadering georganiseerd? Werd de kwestie besproken door het OCAM? Hoeveel Jemenitische burgers leven er op dit ogenblik in België? Staan zij onder speciaal toezicht?

Wordt een actie in het vooruitzicht gesteld, al dan niet samen met de Verenigde Staten? Ik stel de vraag omdat bewegingen van Amerikaanse troepen in de regio worden vastgesteld. Met de in het vooruitzicht gestelde troepenverminderingen in Irak behoort een verplaatsing naar Jemen tot de mogelijkheden.

Zal men inzake de militaire deelname aan operaties dezelfde fouten blijven maken? Ik hoef de toestand van de vrouwen in dat land niet meer te beschrijven: zij worden er bijzonder hardhandig aangepakt, hebben geen rechten en zo meer. Zij zijn niet veel beter af dan de Afghaanse vrouwen. Zal men eindelijk begrijpen dat de maatschappij en de Staat zichzelf vernietigen door vrouwen op die manier te behandelen? Nochtans heeft Jemen inspanningen geleverd. Gedurende enkele jaren was een vrouw bevoegd voor de mensenrechten en heeft zij getracht een kader te creëren voor de ontplooiing van de vrouwenrechten. Na bedreigingen is zij naar de Verenigde Staten vertrokken.

Als men zou beslissen samen met de Verenigde Staten tegen Jemen op te treden, hoop ik dat men de monumentale vergissing uit Afghanistan om militairen elk contact met de bevolking te verbieden, niet opnieuw zal begaan. Op die weg voortgaan betekent een verspilling van geld en mensen en uiteindelijk de nederlaag. Wordt een dergelijke actie in het vooruitzicht gesteld? Zal België deelnemen aan de conferentie in Londen?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Ik dank u voor uw vragen en neem nota van uw opmerkingen.*

U zegt dat ons land correcte betrekkingen onderhoudt met de Jemenitische Republiek. Wij hebben er geen ambassade, maar wel een ereconsul. Bovendien staan de Europese ambassades ter beschikking van onze landgenoten. De Belgische gemeenschap telt er slechts een twintigtal personen.

De reisadviezen en veiligheidsvoorschriften van Buitenlandse Zaken in verband met Jemen zijn van de restrictiefste.

Het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse – OCAM – heeft me vanmorgen bevestigd dat het de toestand in dit land van nabij volgt. Op initiatief van Buitenlandse Zaken zal

l'échelon international par le récent acte terroriste : on a découvert la présence de troupes organisées, une base connue et toujours utilisée de la famille Bin Laden, un pays en pleine déliquescence. Depuis plusieurs mois, le pouvoir étatique ne contrôle plus que la capitale, ce qui pose d'énormes problèmes. Ce pays fort peuplé n'a rien d'artificiel, contrairement à un pays du Golfe.

Je souhaiterais connaître la vision de la Belgique concernant la situation au Yémen. Nous avons entendu la position française. Le président américain nous a livré sa propre vision, dans des circonstances exceptionnelles. Quels sont nos liens avec ce pays ?

La situation au Yémen a-t-elle donné lieu à une réunion particulière ? Elle peut en effet avoir des répercussions, par exemple, sur notre flotte. Une réunion a-t-elle été organisée à l'OCAM ? Cette question a-t-elle été abordée au sein de l'OTAN ? Combien de citoyens yéménites vivent-ils actuellement en Belgique ? Font-ils ou non l'objet d'une surveillance particulière ?

Une action particulière est-elle envisagée, en commun ou non avec les États-Unis ? Je vous pose la question car on enregistre des mouvements des troupes américaines se trouvant dans la région. Leur présence étant appelée à se réduire en Irak, elles peuvent se rendre au Yémen.

J'aimerais aussi savoir si l'on continuera à commettre les mêmes erreurs en ce qui concerne la participation militaire aux opérations ? Je ne dois pas vous décrire la situation des femmes de ce pays : brutalité absolue, refus de tous les droits, etc. Leur situation n'est que légèrement supérieure à celle des femmes afghanes. Va-t-on enfin comprendre que c'est précisément en traitant les femmes de cette façon qu'une société s'auto-détruit et en arrive à refuser l'État ? Des efforts ont pourtant été fournis au Yémen. Pendant quelques années, une femme a été chargée des droits de l'homme et a tenté d'établir un cadre propice à l'évolution du droit des femmes. Après avoir subi des menaces, cette femme remarquable est partie aux États-Unis.

Si l'on décide de mener une action au Yémen avec les États-Unis, j'espère que l'on ne répétera pas l'erreur monumentale commise en Afghanistan, qui a consisté à interdire aux militaires tout contact avec la population. Poursuivre sur cette voie revient à gaspiller son argent, ses hommes et aboutit à la défaite. Un tel projet est-il envisagé ? La Belgique participera-t-elle à la Conférence de Londres ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je vous remercie de vos questions et de vos commentaires dont j'ai pris bonne note.

Vous signalez que notre pays entretient des relations correctes avec la République du Yémen. Comme vous le savez, nous n'y avons pas d'ambassade, mais un consul honoraire. De plus, les ambassades européennes sont à la disposition de nos compatriotes. La communauté belge y est peu nombreuse : une vingtaine de personnes.

En outre, l'avis de voyage et les consignes de sécurité donnés par le département des Affaires étrangères au sujet du Yémen sont parmi les plus restrictifs.

L'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace –

volgende week een vergadering over Jemen plaatsvinden.

We hebben contact opgenomen met de Dienst Vreemdelingenzaken om te weten hoeveel Jemenitische burgers in België verblijven; gezien de korte tijd die was toegemeten, hebben we nog geen antwoord ontvangen. Ik stel voor dat u zich richt tot de minister van Binnenlandse Zaken, die bevoegd is voor de Dienst Vreemdelingenzaken.

De NAVO heeft de toestand in Jemen tot nog toe niet rechtstreeks besproken. Het is echter niet uitgesloten dat een of ander orgaan van de Alliantie dat binnenkort wel doet, al was het maar omdat Jemen grenst aan de NAVO-operatiezone Allied Provider. Die operatie is een onderdeel van de internationale inspanningen ter bestrijding van de piraterij in de Golf van Aden.

De Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van de Europese Unie bespreekt sinds oktober een versterking van de hulp aan Jemen, vooral inzake veiligheid: de strijd tegen het terrorisme, de controle over het grondgebied, de controle van de grenzen en de handvuurwapens en lichte wapens. De Commissie heeft al enkele zendingen ter plaatse gestuurd terwijl de Europese Unie de besprekingen over de hulp aan Jemen voortzet.

Het Politiek en Veiligheidscomité – PSC/COPS – van de Europese Unie plaatst Jemen sinds enkele weken op de agenda van zijn besprekingen. In de huidige stand van het dossier lijkt een politiek initiatief van de Europese Unie dat bijdraagt tot de stabilisering van de toestand in Jemen, niettemin realistischer. Een dergelijk initiatief zou veeleer uitgaan van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid – GBVB – dan van operaties van het Europees veiligheids- en defensiebeleid.

Ik zal zelf deelnemen aan de conferentie over Afghanistan in Londen. Mevrouw Ashton, die ik enkele dagen geleden heb ontmoet, bevestigde dat deze ontmoeting waarschijnlijk zal worden voorafgegaan door een speciale vergadering over Jemen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor dit gedetailleerde antwoord. De ereconsul doet uiteraard wat in zijn mogelijkheden ligt.*

Al Qaida voelt zich in Jemen als een vis in het water. In Aden is de familie Bin Laden reeds lang actief in de bouwsector, net als in Soedan overigens.

Hun uitschakeling is niet alleen een militaire kwestie. De wederopbouw van de Staat moet is noodzakelijk. Daarvoor zijn echter competentere experts nodig dan die welke actief zijn in Afghanistan. In Londen zal zowel Afghanistan als Jemen ter sprake worden gebracht. Hopelijk kan zo vermeden worden dat in Jemen dezelfde fouten worden gemaakt.

OCAM – m'a confirmé ce matin qu'il suivait de très près la situation dans ce pays. Par ailleurs, à l'initiative des Affaires étrangères, une réunion sur le Yémen se tiendra la semaine prochaine.

Contact a été pris avec l'Office des étrangers pour connaître le nombre de citoyens yéménites résidant en Belgique ; les délais impartis pour répondre à la question n'ont toutefois pas permis de recevoir de réponse. Je vous invite dès lors à vous adresser à mon collègue de l'Intérieur puisqu'il est directement en charge de l'Office des étrangers.

À ce jour, l'OTAN n'a pas abordé directement la situation au Yémen. Il n'est cependant pas exclu que l'un ou l'autre organe de l'Alliance le fasse prochainement, ne fût-ce que parce que le Yémen borde la zone de l'opération OTAN « *Allied Provider* ». Pour mémoire, cette opération participe aux efforts internationaux de lutte contre la piraterie dans le Golfe d'Aden.

De son côté, le Conseil Affaires générales et relations extérieures de l'Union européenne a amorcé, en octobre dernier, une réflexion pour le renforcement de son aide globale en faveur du Yémen, en particulier pour les questions de sécurité, y compris dans les domaines de la lutte contre le terrorisme, du contrôle territorial et du contrôle des frontières, et des armes légères et de petit calibre. Dans ce contexte, la Commission a entamé ses premières missions sur le terrain et l'Union Européenne poursuit les discussions pour une assistance au Yémen.

Le Comité politique et de sécurité de l'Union européenne – COPS – a par ailleurs mis le Yémen à l'ordre du jour de ses débats depuis plusieurs semaines. Dans l'état du dossier, il reste néanmoins plus réaliste d'envisager une initiative politique de l'Union européenne pour contribuer à la stabilisation du Yémen. Une telle initiative politique ressortirait de sa politique étrangère et de sécurité commune – PESC –, plutôt que des opérations de la politique européenne de sécurité et de défense.

J'ajoute que j'assisterai personnellement à la conférence de Londres sur l'Afghanistan. Mme Ashton, que j'ai rencontrée voici quelques jours, m'a confirmé que cette rencontre serait probablement précédée d'une réunion particulière consacrée au Yémen.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Je remercie M. le ministre de sa réponse détaillée et je souligne que le consul honoraire fait tout ce qu'il peut.

Al-Qaida est comme un poisson dans l'eau au Yémen, depuis toujours, y compris à Aden où la famille Ben Laden a développé diverses activités, notamment dans la construction, comme elle l'a fait au Soudan.

La question de l'élimination ne se pose pas seulement sur le plan militaire. Il faut véritablement reconstruire un État, ce qui nécessite le recours à des experts peut-être plus efficaces que ceux qui se consacrent à l'Afghanistan. À l'occasion des réunions qui vont avoir lieu, il est important de créer un lien entre les personnes concernées par les deux pays, afin d'éviter la répétition des erreurs.

Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de schending van de mensenrechten in China» (nr. 4-1015)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Zoals u weet, veroordeelde de Chinese rechtbank de bekende dissident Liu Xiaobo op Kerstmis tot elf jaar cel. Samen met veel anderen in binnen- en buitenland ben ik geschokt door dit harde vonnis van een Chinese rechtbank. Het stuit tegen de borst dat een van de belangrijkste voorvechters van de mensenrechten op die manier wordt aangepakt door een land waarmee wij nauwe banden hebben. Bovendien beweren mensenrechtenorganisaties dat in de Volksrepubliek nogal wat basisrechten blijvend en grof met voeten worden getreden.

Nochtans was ons in de aanloop naar de Olympische Spelen van 2008 voorgehouden dat de situatie inzake mensenrechten in China zou verbeteren, onder meer door dit immense sportfeest. Ik herinner in dat verband aan de resolutie die op 12 juni 2008 door de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging werd goedgekeurd.

De Belgische Senaat riep de federale regering daarin op om 'kritisch' te reageren op de 'herhaalde schendingen van de mensenrechten', er bij de Chinese regering op aan te dringen de rechten te respecteren en om haar steun te betuigen aan de voorvechters ervan.

Op de veroordeling van professor Xiaobo werd intussen afkeurend gereageerd door de Belgische overheid en de Europese Unie. Ik had echter een forser protest verwacht.

Ik heb dan ook volgende vragen.

Wat zult u ondernemen om Liu Xiaobo versneld vrij te krijgen?

Sprak u hierover met de Chinese ambassadeur in België?

Kloppen de beweringen van de mensenrechtenorganisaties dat de toestand van dissidenten er in de Volksrepubliek op achteruitgaat?

Liggen economische belangen aan de basis van de nogal lauwe reactie van de Europese Unie en van België?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik maak mij samen met mijn Europese collega's inderdaad zorgen over het strenge vonnis dat werd uitgesproken tegen de Chinese mensenrechtenverdediger Liu Xiaobo. Die uitspraak werd bekritiseerd door de belangrijkste westerse mogendheden, die overigens altijd tot zijn vrijlating hebben opgeroepen. Zo werd door het Zweedse voorzitterschap op 28 december jongstleden aan de Chinese autoriteiten een protestnota overhandigd waarin het lot van de Chinese dissident wordt aangeklaagd.

Sinds 1 december 2009 krijgt Europa, in het kader van het Verdrag van Lissabon, eindelijk de gelegenheid om als politieke macht op te treden.

We mogen de protestnota van het Zweedse voorzitterschap namens de Europese Unie dus niet beschouwen als een lauwe

Question orale de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la violation des droits de l'homme en Chine» (n° 4-1015)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Comme vous le savez, le tribunal chinois a condamné le dissident Liu Xiaobo le jour de Noël à onze ans de prison. Comme de nombreuses autres personnes de notre pays et de l'étranger, je suis choqué par la sévérité de ce jugement. Il est révoltant qu'un des plus grands défenseurs des droits de l'homme soit traité de cette manière par un pays avec lequel nous avons des liens étroits. En outre, des organisations de défense des droits de l'homme affirment que, dans la République populaire, pas mal de droits fondamentaux sont gravement bafoués en permanence.

Pourtant, dans la perspective des Jeux olympiques de 2008, on nous avait affirmé que la situation des droits de l'homme en Chine s'améliorerait, notamment grâce à cette immense fête du sport. Je rappelle à cet égard la résolution adoptée le 12 juin 2008 par la commission des Affaires étrangères et de la Défense du Sénat.

Ainsi, le Sénat belge a appelé le gouvernement fédéral à réagir de manière critique aux violations répétées des droits de l'homme, à insister auprès du gouvernement chinois pour qu'il respecte les droits de l'homme et à témoigner son soutien aux défenseurs de ces droits.

Entre-temps, les autorités belges et l'Union européenne ont désapprouvé la condamnation du professeur Xiaobo. Je m'attendais cependant à une protestation plus ferme.

Mes questions sont les suivantes.

Que comptez-vous entreprendre pour que Liu Xiaobo recouvre rapidement la liberté ?

Avez-vous évoqué le sujet avec l'ambassadeur chinois en Belgique ?

Est-il exact, comme l'affirment les organisations de défense des droits de l'homme, que la situation des dissidents se dégrade dans la République populaire ?

Des intérêts économiques sont-ils à la base de la réaction plutôt tiède de l'Union européenne et de la Belgique ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Comme mes collègues européens, je suis effectivement préoccupé par la sévérité de la sentence prononcée à l'encontre du défenseur chinois des droits de l'homme Liu Xiaobo. Ce jugement a été critiqué par les plus grandes puissances occidentales qui ont d'ailleurs toujours réclaté sa libération. Ainsi, le 28 décembre dernier, la présidence suédoise a remis aux autorités chinoises une protestation écrite dénonçant le sort du dissident chinois.

Depuis le 1^{er} décembre 2009, grâce au Traité de Lisbonne, l'Europe a enfin la possibilité d'agir en tant que pouvoir politique.

Nous ne pouvons donc pas considérer la protestation écrite déposée par la présidence suédoise au nom de l'Union européenne comme une réaction tiède parce que les 27 pays

reactie omdat niet alle zevenentwintig landen er een kopie trachten van te maken. Ook de lidstaat België moet zich vertegenwoordigd voelen door de demarches van het Zweedse voorzitterschap. Ik ben het dus niet eens met de opinie van de heer Van Den Driessche dat België nog iets extra moet ondernemen, want daardoor zou de stem van Europa minder gehoord worden. Ons land is met de protestnota van het Zweedse voorzitterschap afdoende vertegenwoordigd.

Zoals u weet, hechten België en de EU veel belang aan de situatie van de mensenrechten in China. Sinds 1995 voert de EU tweemaal per jaar een mensenrechtendialoog met Beijing. Onder het Belgische Voorzitterschap van de EU tijdens het tweede semester van 2010, zal ook een dergelijke dialoog plaatsvinden. De laatste dialoog vond plaats in China op 20 november 2009. Toen werd de vrije meningsuiting besproken, alsook het gebrek aan transparantie rond de vele recente arrestaties en gerechtelijke veroordelingen in China.

Ter gelegenheid van de dialoog van november 2009 werd aan de Chinese autoriteiten een lijst bezorgd met individuele gevallen, waaronder ook het geval van Liu Xiaobo. De EU vraagt China aldus met aandrang een stand van zaken omtrent het lot van elk van die individuele mensenrechtenverdedigers, alsook hun onmiddellijke vrijlating.

Organisaties zoals Amnesty International en Human Rights Watch sloten zich aan bij de mening van de Europese Unie en wezen erop dat de mensenrechtensituatie in China erg zorgwekkend blijft.

Voor het overige beschik ik, noch de Belgische diplomatie, over enige informatie die een nieuw licht zou kunnen werpen op de situatie van de mensenrechten in China.

Ik bevestig dat de Belgische overheid er niet aan denkt om haar opinie over de mensenrechten in een soort van *géométrie variable* te laten afhangen van economische belangen. Die twee hebben met elkaar niets te maken en volgen elk een eigen logica.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Als groot voorstander van de Europese Unie ben ik blij dat de minister naar Europa verwijst. Ik hoop dan ook dat de Unie met zijn 27 lidstaten even krachtig zal reageren als president Obama heeft gedaan namens zijn land, dat overigens kleiner is dan Europa en over minder mogelijkheden beschikt. Toen Obama in de Volksrepubliek op bezoek was, heeft hij zijn Chinese collega streng berispt en duidelijk gezegd dat hij zich zeer ernstig zorgen maakt over de evolutie van de mensenrechten.

Toch ben ik, net als minister Vanackere, zeer hoopvol en ik hoop dat ook hij deze lijn zal aanhouden.

Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de toekenning van een specifiek verlof voor ouders van een gehospitaliseerd kind» (nr. 4-1014)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Op 22 oktober

n'essaient pas tous de copier ce geste. La Belgique doit aussi se sentir représentée en tant qu'État membre dans les démarches de la présidence suédoise. Je ne partage donc pas l'opinion de M. Van Den Driessche selon laquelle la Belgique devrait entreprendre une démarche supplémentaire car cela affaiblirait la voix de l'Europe.

Comme vous le savez, la Belgique et l'Union européenne attachent une grande importance à la situation des droits de l'homme en Chine. Depuis 1995, l'Union européenne mène deux fois l'an un dialogue sur les droits de l'homme avec Pékin. Un tel dialogue se tiendra également sous la présidence belge de l'Union européenne, pendant le deuxième semestre de 2010. Le dernier dialogue a eu lieu en Chine le 20 novembre 2009. On y a discuté de la liberté d'expression et du manque de transparence ayant entouré les nombreuses arrestations récentes et les condamnations judiciaires en Chine.

À l'occasion du dialogue de novembre 2009, une liste de cas individuels a été remise aux autorités chinoises, dont celui de Liu Xiaobo. L'Union européenne demande avec insistance à la Chine des informations sur le sort de chacun de ces défenseurs des droits de l'homme ainsi que leur libération immédiate.

Des organisations comme Amnesty International et Human Rights Watch se sont ralliées à l'opinion de l'Union européenne et ont souligné que la situation des droits de l'homme en Chine reste très préoccupante.

Pour le reste, ni moi ni la diplomatie belge ne disposons d'informations pouvant éclairer d'un nouveau jour la situation des droits de l'homme en Chine.

Les autorités belges n'envisagent pas de lier leur opinion sur les droits de l'homme à des intérêts économiques selon une géométrie variable. Les deux n'ont rien à voir, ils suivent chacun leur propre logique.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – *En tant que fervent partisan de l'Union européenne, je me réjouis que le ministre renvoie à l'Europe. J'espère dès lors que l'Union, avec ses 27 États membres, réagira avec autant de vigueur que le président Obama l'a fait au nom de son pays. Lorsque Obama était en visite dans la République populaire, il a une fois encore fait la leçon à son collègue chinois et a clairement dit qu'il se préoccupait très fort de l'évolution des droits de l'homme.*

Comme le ministre Vanackere, j'espère qu'il tiendra ce cap.

Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'octroi d'un congé spécifique aux parents d'un enfant hospitalisé» (n° 4-1014)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *J'avais déjà interrogé*

vorig jaar heb ik de minister al eens ondervraagd over de voortgang in het opstellen van het koninklijk besluit betreffende een verlof voor ouders van een gehospitaliseerd kind en dit tot uitvoering van een advies dat in de NAR unaniem werd goedgekeurd. De minister antwoordde mij dat alles in december zou kunnen worden afgewerkt en dat ouders wier kind in het ziekenhuis ligt, vanaf 1 januari een specifiek verlof zouden kunnen krijgen. Dat werd ook zo meegedeeld aan de vakbonden, die dat op hun beurt aan de betrokkenen hebben laten weten.

Ik zie echter op de website van de NAR dat er bijkomende vragen zijn gesteld over de uitvoering van wat er op papier staat. Er is dus nog altijd geen definitieve tekst om deze maatregel te kunnen uitvoeren. Blijkbaar is men er in de voorbije acht maanden niet in geslaagd een koninklijk besluit te schrijven ter uitvoering van een in de NAR eenparig goedgekeurd advies. Nochtans zou je mogen verwachten dat er over eenparig uitgebrachte adviezen weinig interpretatieproblemen kunnen zijn.

De gevolgen zijn pijnlijk, temeer omdat er in deze koude wintermaanden nogal wat kinderen in een ziekenhuis zijn opgenomen. De ouders van die kinderen hadden verwacht dat alles geregeld zou zijn en nu blijkt dat er niets in orde is.

Waar zit het probleem? Zowel de sociale partners als de politieke wereld zijn immers voorstander van een dergelijke regeling. De vraag is vooral op welke datum dat koninklijk besluit effectief in werking zal treden, zodat mensen bij hun ziek kind in het ziekenhuis kunnen blijven.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

De toekenning van een specifiek verlof aan ouders van een gehospitaliseerd kind is één van de prioriteiten die ik inzake een betere overeenstemming tussen het privé- en het beroepsleven naar voren heb geschoven. Ik wil dat verlof nog steeds zo snel mogelijk realiseren.

De realiteit is echter iets complexer dan in de vraag wordt beweerd. Na het advies nummer 1690 van de NAR van 20 mei 2009 werd een voorontwerp van koninklijk besluit opgesteld, conform de bewoordingen van dat advies. Dat voorontwerp van koninklijk besluit heb ik, voor een nieuw advies, aan de NAR voorgelegd. De reden daarvoor was tweeledig: ik vreesde dat het eerste advies niet volledig de correcte vertaling was van de bedoeling van de sociale partners enerzijds en, anderzijds, hebben de sociale partners in hun advies 1689 specifiek een nieuwe voorlegging gevraagd.

De sociale partners hebben in de NAR het voorontwerp bestudeerd en in advies 1715 van 15 december 2009 een aantal belangrijke verduidelijkingen en detailleringen gegeven die een aantal aanpassingen in het ontwerp van koninklijk besluit noodzakelijk maken. Voor de volledigheid som ik ze hier op: de toekenning van dit verlof moet voor de NAR niet langer gebonden zijn aan een effectieve hospitalisatie gedurende de hele periode waarop het verlof betrekking heeft; de Raad wenst de notie inzake de rechthebbende op het verlof, de notie 'zware ziekte' en de mogelijkheid van de werknemer om de werkgever van zijn afwezigheid op de

la ministre le 22 octobre 2009 pour savoir où en était la rédaction de l'arrêté royal relatif à l'octroi d'un congé aux parents d'un enfant hospitalisé, arrêté devant être pris en exécution d'un avis adopté à l'unanimité par le CNT. La ministre m'avait répondu que le nécessaire serait fait pour décembre et que les parents concernés pourraient bénéficier d'un congé spécifique à partir du 1^{er} janvier. Cette information fut aussi communiquée aux syndicats, qui, à leur tour, ont informé les intéressés.

Or, je constate en consultant le site internet du CNT que des questions complémentaires ont été posées et qu'il n'existe donc pas encore de texte définitif en la matière. On pourrait pourtant espérer qu'un avis adopté à l'unanimité soulève peu de problèmes d'interprétation.

Les conséquences sont pénibles, d'autant plus qu'en cette froide période hivernale, un certain nombre d'enfants sont hospitalisés, dont les parents avaient espéré une solution rapide, ce qui n'est pas le cas.

Où est le problème ? Tant les partenaires sociaux que le monde politique sont favorables à cette réglementation. Je voudrais surtout connaître la date d'entrée en vigueur de cet arrêté royal. Il faut que les parents puissent rester près de leur enfant hospitalisé.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

L'octroi d'un congé spécifique pour les parents d'un enfant hospitalisé est une de mes priorités, dans le cadre d'une meilleure conciliation entre la vie privée et la vie professionnelle. Je suis toujours déterminée à exécuter cette décision aussi rapidement que possible.

La réalité est néanmoins un peu plus complexe que votre question ne le laisse supposer. Un avant-projet d'arrêté royal a été établi conformément à l'avis n° 1690 du 20 mai 2009 du CNT. J'ai soumis cet avant-projet au CNT, d'une part, pour vérifier qu'il correspondait aux attentes des partenaires sociaux et, d'autre part, parce que ces derniers eux-mêmes l'avaient demandé dans leur avis n° 1689.

Après avoir étudié l'avant-projet d'arrêté royal au sein du CNT, les partenaires sociaux ont, dans leur avis n° 1715 du 15 décembre 2009, formulé des remarques qui nécessitent une adaptation du projet d'arrêté royal. En résumé, pour le CNT, l'octroi du congé ne doit plus être lié à l'hospitalisation effective de l'enfant. Par ailleurs, le CNT souhaite voir apporter certaines précisions concernant le bénéficiaire du congé, la notion de « maladie grave » et la possibilité pour le travailleur d'avertir l'employeur de son absence.

L'avant-projet d'arrêté est donc actuellement adapté en ce sens et sera à nouveau soumis au Conseil d'État dans les plus brefs délais.

Les précisions et les éclaircissements demandés par le CNT

hoogte te brengen, correcter gepreciseerd te zien.

Het voorontwerp van besluit wordt dus momenteel aangepast aan het nieuw, vervolledigd en meer gedetailleerd advies van de NAR en zal zo snel mogelijk voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd. Het zijn bijgevolg de verduidelijkingen en preciseringen van de NAR die oorzaak zijn van de vertraging.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Een ontwerp waarover een unaniem advies werd gegeven plots opnieuw ter advies aan de NAR voorleggen, is volgens mij, als indiener van het wetsvoorstel, op zijn minst een onnodige vertraging. Iedereen wil hetzelfde. Het eerste advies is blijkbaar onvoldoende in het voorontwerp verwerkt, want in het tegengestelde geval zou de NAR zijn standpunt hebben gewijzigd, wat hopelijk niet het geval is.

Ik ben erg bezorgd. Ik heb immers geen antwoord gekregen op mijn vraag wanneer het koninklijk besluit er komt. Met het antwoord van de minister kunnen we nog maanden aan de gang blijven. Mijn vraag was of een definitieve datum voor het koninklijk besluit is vastgelegd. De minister heeft geen datum gegeven. Ik ga er vanuit dat ze dat niet kan omdat de regering niet kan zeggen wanneer het verlof er daadwerkelijk komt. Het is bijzonder jammer dat er geen concrete timing kan worden gegeven over iets dat al acht maanden geleden beslist had moeten zijn.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Er zijn verschillende verduidelijkingen gevraagd. Ik verkies een tekst die in overeenstemming is met alle adviezen en zodoende de grootste rechtszekerheid biedt, in de eerste plaats voor de belanghebbende gezinnen.

Wij trachten dat zo snel en zo goed mogelijk te regelen. Ik sta liever garant voor rechtszekerheid dan voor een precieze datum.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over «de uitvoering van de wet van 29 april 2009 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake het corrigeren van de examens van kandidaat-magistraten» (nr. 4-1006)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Op 12 maart 2009 keurde de Senaat eenparig een wetsvoorstel goed dat ik had ingediend. Na de goedkeuring door de Kamer werd de wet van 29 april 2009 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.*

De wet biedt de Duitstalige kandidaat-magistraten de mogelijkheid het schriftelijke deel van het toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage en het examen inzake beroepsbekwaamheid in hun moedertaal af te leggen. Men had inderdaad vastgesteld dat een groot aantal Duitstalige kandidaten niet slaagde in het schriftelijke deel van de examens. Waarom? Sinds de hervorming van 1998 moeten de kandidaten de examens afleggen in de taal van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten: meestal in het Frans,

constituent donc la cause du retard.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Soumettre à nouveau au CNT un projet adopté à l'unanimité par celui-ci revient à retarder inutilement le processus. Le premier avis n'a manifestement pas été suffisamment intégré dans l'avant-projet, car dans le cas contraire, le CNT aurait modifié sa position.*

Je suis vraiment inquiète, car je n'ai pas obtenu de réponse concernant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal.

J'en déduis que le gouvernement n'est pas en mesure de préciser quand ce congé sera octroyé. Je déplore qu'aucun délai précis ne puisse être indiqué concernant un dossier qui devrait être clôturé depuis huit mois.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Plusieurs éclaircissements ont été demandés. Je préfère un texte conforme à l'ensemble des avis et offrant ainsi la plus grande sécurité juridique possible, dans l'intérêt premier des familles concernées.*

Nous cherchons à régler ce dossier le plus rapidement et le mieux possible. Je préfère me porter garant de la sécurité juridique plutôt que d'une date précise.

Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur «la mise en œuvre de la loi du 29 avril 2009 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la correction des examens des candidats magistrats» (n° 4-1006)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

M. Berni Collas (MR). – *J'ai déposé au cours de cette législature une proposition de loi qui a été adoptée à l'unanimité par le Sénat le 12 mars 2009. Devenu projet de loi, le texte a été approuvé par la Chambre avant d'être, ensuite, publié au *Moniteur belge* : il s'agit de la loi du 29 avril 2009 modifiant le Code judiciaire.*

Cette loi a pour but de permettre aux candidats germanophones à un poste de magistrat de passer la partie écrite du concours d'admission au stage judiciaire ainsi que celle de l'examen d'aptitude professionnelle dans leur langue maternelle. On constatait en effet un nombre élevé d'échecs dans le chef des candidats germanophones à la partie écrite des examens. Pourquoi ? Depuis la réforme de 1998, les candidats doivent passer les épreuves dans la langue du

soms in het Nederlands.

Dat Duitstalige kandidaten vaak niet slaagden, zou te maken hebben met het feit dat ze problemen hadden met het gebruik van een andere taal dan hun moedertaal, bovenop de excellentiecriteria die worden toegepast door de Hoge Raad voor de Justitie. Dat was vooral een probleem bij de schriftelijke examens omdat die anoniem zijn en het taalgebied waaruit de kandidaat afkomstig is, niet bekend is.

De lage slaagpercentages van Duitstaligen voor de toelatingsexamens tot de magistratuur hebben tot gevolg dat er al minstens tien jaar een tekort is in het gerechtelijke arrondissement Eupen, waar de proceduretaal voor 95% het Duits is.

Om dat te verhelpen biedt de wet, de Hoge Raad voor de Justitie voortaan de mogelijkheid de voorbereiding en de correctie van het schriftelijke deel van de examens inzake beroepsbekwaamheid en de toelatingsexamens tot de gerechtelijke stage voor Duitstalige kandidaten op te dragen aan vier deskundigen. De HRJ behoudt evenwel zijn bevoegdheid om de magistraat te benoemen.

De examensessie voor het jaar 2009-2010 is begin november begonnen. De eerste schriftelijke proef van het examen inzake beroepsbekwaamheid vond plaats op zaterdag 14 november 2009. De eerste schriftelijke proef van het toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage ging door op zondag 29 november 2009. Die informatie staat op de website van de Hoge Raad voor de Justitie.

Mijn vragen hebben betrekking op de uitvoering van de wet die voortvloeide uit het voorstel dat ik had ingediend en op het verloop van de eerste proef na de invoering van de nieuwe examenregeling. Kon de regeling die voor de Duitstalige kandidaten in de wet werd uitgewerkt, worden toegepast bij deze eerste examensessie? Als de resultaten bekend zijn, hoeveel personen werden weerhouden voor de andere proeven van het examen?

Het is de bedoeling na te gaan of de nieuwe wettelijke regeling efficiënter en beter is dan de vorige.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Uit de informatie die door de Hoge Raad voor de Justitie werd verstrekt, blijkt dat ingevolge de oproep tot kandidaten die op 1 september 2009 werd gepubliceerd, zich 16 Duitstalige kandidaten hebben ingeschreven voor het schriftelijke examen in het Duits.

Van 16 ingeschreven Duitstaligen, hebben er 13 deelgenomen aan het schriftelijke examen, waarvan 9 (op 11) aan de eerste schriftelijke proef van het examen inzake beroepsbekwaamheid en 4 (op 5) aan de eerste schriftelijke proef van het toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage.

diplôme de docteur ou de licencié en droit : généralement en français, parfois en néerlandais.

Les échecs répétés des candidats germanophones ont été mis en rapport avec les difficultés de rédaction et d'expression dans une autre langue que leur langue maternelle, difficultés se greffant sur les critères d'excellence pratiqués par le Conseil supérieur de la justice. Ce problème se posait principalement lors des examens écrits car ceux-ci sont anonymes et ne permettent pas de connaître l'origine linguistique du candidat.

Le faible taux de réussite des germanophones aux examens d'accès à la magistrature a eu pour fâcheuse conséquence – du moins durant une dizaine d'années – d'entraîner une pénurie au niveau du cadre de l'arrondissement judiciaire d'Eupen où la langue de la procédure est, pour 95%, l'allemand.

Pour remédier à ce problème, la loi accorde désormais au Conseil supérieur de la Justice la faculté de confier à quatre experts, maîtrisant la langue allemande, l'organisation de la partie écrite des examens d'aptitude professionnelle et des concours d'admission au stage judiciaire pour les candidats germanophones. Le CSJ conserve toutefois sa compétence pour la nomination finale du magistrat.

La session d'examens et de concours de l'année 2009-2010 a débuté au mois de novembre. La première épreuve écrite de l'examen d'aptitude professionnelle s'est déroulée le samedi 14 novembre 2009. La première épreuve écrite du concours d'admission au stage judiciaire s'est tenue le dimanche 29 novembre 2009. Ces informations figurent sur le site internet du Conseil supérieur de la Justice.

Mes questions portent sur l'exécution de la loi résultant de la proposition que j'avais déposée et sur le déroulement du premier test suivant l'introduction de la nouvelle méthode d'examen. Le système prévu par la loi pour les candidats germanophones a-t-il pu être mis en œuvre à l'occasion de cette première session d'examen ? Si les résultats sont déjà connus, combien de personnes ont-elles été retenues pour participer aux autres épreuves du concours ?

Il convient d'analyser si la nouvelle piste légale instaurée est plus efficace et plus opportune que celle qui était appliquée auparavant.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je vous lis la réponse du ministre.

Il ressort des renseignements fournis par le Conseil supérieur de la Justice que 16 candidats germanophones ont demandé à passer l'examen écrit en langue allemande à la suite de l'appel aux candidats publié le 1^{er} septembre 2009.

Sur les 16 germanophones inscrits, 13 ont présenté l'examen écrit, dont 9 (sur 11) la première épreuve écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et 4 (sur 5) la première épreuve écrite du concours d'admission au stage judiciaire.

La délibération des résultats de la première épreuve écrite aura lieu le 8 janvier 2010. Les lauréats auront ensuite accès à

De deliberatie over de resultaten van de eerste schriftelijke proef heeft plaats op 8 januari 2010. De laureaten zullen dan eind februari kunnen deelnemen aan de tweede schriftelijke proef.

De heer Berni Collas (MR). – *Gezien de resultaten van de eerste schriftelijke proef pas morgen bekend zijn, zal ik hierop later terugkomen. Het verheugt me dat 13 Duitstalige kandidaten hebben deelgenomen aan het toelatingsexamen tot de magistratuur.*

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Justitie over «lineaire besparingsmaatregelen bij de gerechtelijke organen» (nr. 4-1024)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Enkele gerechtelijke overheden hebben onlangs aan de alarmbel getrokken naar aanleiding van een rondzendbrief die een reeks maatregelen inhoudt met het oog op het realiseren van lineaire besparingen op de begroting van 2010.*

Zo zouden de bedragen, toegekend voor de inschakeling van bodes ter rechtszitting, met twee derden worden vermindert. Het gaat om een eervolle functie die past in de evolutie van de gerechtelijke opdrachten van de gerechtsdeurwaarders waarbij essentiële opdrachten worden verzekerd en talrijke rechtbanken de mogelijkheid wordt geboden vlot te functioneren. Het is bovendien goedkoper dan het inschakelen van andere middelen voor die dienst.

Bovendien heeft de minister bevestigd dat hij sedert 14 oktober 2009 de publicatie van vakante betrekkingen in de magistratuur heeft onderbroken.

Onze fractie heeft zich loyaal geëngageerd in het Atomiumoverleg tot hervorming van het gerecht. Een van de doelstelling ervan was een efficiënter gebruik van de aan de gerechtelijke instanties toegekende middelen. Wij voeren die reflectie met als duidelijk doel een betere rechtspraak, een beter imago en een efficiënte werking van het gerecht in ons land en, vooral, een verlaging van de drempel tot het gerecht voor alle burgers.

Onze fractie heeft dan ook met verbazing kennis genomen van de informatie over die toch wel bijzonder krenterige besparingen. De maatregel met betrekking tot de bodes ter rechtszitting riskeert op termijn in elk geval duurder uit te vallen.

Over welke concrete maatregelen gaat het in rondzendbrief nr. 154 van de FOD Justitie? Werden ze goedgekeurd na overleg? Wat stelt de minister voor ter vervanging van de inschakeling van de bodes ter rechtszitting? Wat is de kostprijs daarvan en werd daarmee rekening gehouden in de budgettaire raming?

Werd de richtlijn van de minister gepubliceerd of kan die worden geraadpleegd op de website van de FOD of van zijn kabinet? Welke achterstand heeft het moratorium van einde 2009 veroorzaakt in de benoemingen? Welke maatregelen heeft de minister genomen om de situatie te normaliseren en

la seconde épreuve écrite fin février.

M. Berni Collas (MR). – Étant donné que les résultats de la première épreuve ne seront connus que demain, je reviendrai ultérieurement sur la question. Je me réjouis que 13 candidats germanophones aient participé à cet examen d'accès à la magistrature.

Question orale de Mme Cécile Thibaut au ministre de la Justice sur «les mesures d'économies linéaires préconisées dans les organes judiciaires» (n° 4-1024)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Nous avons été alertés récemment par certaines autorités judiciaires à propos d'une circulaire leur indiquant une série de mesures d'économie en vue d'atteindre les réductions budgétaires linéaires décidées au budget 2010.

Il a ainsi été pointé que les sommes allouées pour l'engagement de messagers ou huissiers audienciers seraient réduites de deux tiers. Cette fonction honorable, héritée de l'évolution des missions légales des huissiers de justice, continue d'assurer des missions essentielles et permet aujourd'hui à de nombreux tribunaux de fonctionner de manière fluide et pour un coût bien moindre que s'il fallait rendre ces services par un autre moyen.

Parallèlement, le ministre a confirmé avoir interrompu la publication de toute poste vacant dans la magistrature depuis le 14 octobre dernier.

Mon groupe s'est engagé avec loyauté dans le processus Atomium de réforme du paysage judiciaire dont un des objectifs est d'utiliser plus efficacement les moyens aujourd'hui affectés aux organes judiciaires. Nous menons cette réflexion dans le but clairement défini d'un meilleur exercice de la fonction de juger, d'une amélioration de l'image et du fonctionnement réel de la justice dans notre pays et aussi et surtout, de l'abaissement du seuil d'accès à la justice pour toutes les catégories de citoyens.

Mon groupe a été particulièrement étonné, alors que ce processus est engagé, de lire ces informations sur ce qu'il faut bien considérer comme des économies de bouts de chandelles. Pour ce qui concerne les huissiers audienciers en tout cas, cela risque bien de coûter plus cher au final.

Quelles sont les mesures précises préconisées dans la circulaire n° 154 du SPF Justice ? Une concertation a-t-elle eu lieu avant leur adoption ? Quelles mesures le ministre a-t-il recommandées pour remplacer le recours aux messagers audienciers ? Ces mesures de remplacement ont-elles été chiffrées et prises en compte dans les estimations budgétaires ? La directive du ministre est-elle publiée ou disponible sur le serveur du SPF ou du cabinet ? À combien s'élève l'arriéré de nominations causé par le « moratoire » de la fin de l'année 2009 ? Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour normaliser la situation et dans quel délai ce retard

wanneer zal die achterstand zijn weggewerkt?

Ik heb deze vraag rond 10 uur ingediend. Alle andere parlamentsfracties hebben de rondzendbrief nr. 154 ontvangen, terwijl ik zelf de nodige opzoekingen heb moeten doen om hem te krijgen.

Ik realiseer mij na het lezen van het document dat het probleem van de bodes ter rechtszitting slechts het topje van de ijsberg is. De bewuste rondzendbrief heeft immers zware gevolgen voor de werking van het gerecht en de reeds aanzienlijke gerechtelijke achterstand in ons land.

Maatregelen zoals de niet-vervanging van de vertrekkende bij de FOD Justitie, de trage publicatie van de vakante betrekkingen of de beperkte vervanging van de tijdelijke afwezigen zijn zorgwekkend voor de gerechtelijke achterstand in onze justitie van de 21^{ste} eeuw, die wordt beschouwd als een algemene openbare dienst.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

De regering heeft beslist een belangrijke inspanning te doen om in de toekomst, en meer specifiek voor de begrotingsjaren 2010 en 2011, de uitgaven van de Staat beter te beheersen. Om dat doel te bereiken, moeten alle budgetten onder de loep worden genomen.

Aldus heeft de regering beslist dat de personeelskredieten in het jaar 2010 nog eens met 100 miljoen euro moeten dalen en dat die beweging ook in 2011 zal worden aangehouden. Die maatregel zal evenredig worden toegepast met de personeelskredieten van alle eenheden in de openbare sector. Voor Justitie komt dat neer op een vermindering met 19,755 miljoen euro. Ter vergelijking: het budget van Defensie daalt met 28,095 miljoen euro, dat van de federale politie met 11,822 miljoen euro en dat van de FOD Financiën met 21,380 miljoen euro.

Die maatregel komt bovenop de reeds ingevoerde vermindering met 0,7% op het totale personeelskrediet.

Voor de FOD Justitie leiden de beslissingen van de regering tot een besparing van ongeveer 25 miljoen euro op de personeelskosten.

Volledigheidshalve heeft de regering beslist om ook de kredieten voor de werkingsmiddelen met 1,6% te verminderen. Voor de FOD Justitie komt dat neer op een vermindering met ongeveer 5,7 miljoen euro.

Naast de opgelegde besparingen werd voorzien in bijkomende kredieten voor de realisering van een aantal prioritaire initiatieven. Aldus werd een bijkomend krediet van 49,517 miljoen euro verdeeld in 9,893 miljoen euro personeelskrediet en 39,624 miljoen euro werkingskrediet.

Die kredieten zijn bestemd voor bijkomende plaatsen voor: jeugddelinquenten in Saint-Hubert en in Tongeren; uitbreiding van het elektronisch toezicht tot 1000 enkelbanden; herziening van de carrière van de penitentiaire beampten; versnelde informatisering van Justitie; het onderscheppen van internetboodschappen en de juridische hulp in de tweede lijn.

sera-t-il résorbé ?

J'ai posé cette question vers 10 heures. Tous les autres groupes parlementaires ont reçu cette circulaire n° 154, alors que j'ai dû faire des recherches pour l'obtenir.

Après avoir lu ce document, je me rends compte que cette problématique des huissiers d'audience n'est que la pointe de l'iceberg. En effet, cette circulaire a des conséquences très lourdes sur le fonctionnement de la justice et l'arriéré judiciaire déjà important dans notre pays.

Des mesures comme le non-remplacement des départs au sein du SPF Justice, le retardement des publications de postes vacants ou la limitation du remplacement des absents temporaires sont inquiétantes pour l'arriéré judiciaire dans notre justice du XXI^e siècle, qui est considérée comme un service public universel.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Le gouvernement a décidé d'accomplir un effort important pour contrôler à l'avenir les dépenses de l'État, plus précisément pour les années budgétaires 2010 et 2011. Pour atteindre cet objectif, tous les budgets doivent être mis à contribution.

En ce qui concerne les crédits de personnel, le gouvernement a décidé d'imposer une diminution supplémentaire de 100 millions d'euros pour l'année 2010 et de conserver celle-ci pour 2011. Cette mesure est proportionnelle aux crédits de personnel répartis sur toutes les entités du service public. Pour la Justice, elle signifie une diminution de 19,755 millions d'euros. À titre de comparaison, cela entraîne une diminution de 28,095 millions d'euros pour la Défense, de 11,822 millions d'euros pour la police fédérale et de 21,380 millions d'euros pour le SPF Finances.

Cette mesure s'ajoute à la diminution antérieurement appliquée de 0,7% sur la masse de crédits de personnel.

Les décisions du gouvernement représentent, pour le SPF Justice, une économie de quelque 25 millions d'euros sur les frais de personnel.

Dans un souci d'exhaustivité, le gouvernement a également décidé de diminuer les crédits de 1,6% pour les moyens de fonctionnement. Pour le SPF Justice, cela représente une diminution de 5,7 millions environ.

Outre les économies imposées, des crédits supplémentaires ont été prévus pour la réalisation d'un certain nombre d'initiatives prioritaires. Pour ce faire, un crédit total supplémentaire de 49,517 millions d'euros est réparti en 9,893 millions d'euros de crédits de personnel et 39,624 millions d'euros de crédits de fonctionnement.

Cela concerne les places supplémentaires à Saint-Hubert et Tongres pour la délinquance juvénile, l'extension de la surveillance électronique à 1000 bracelets, la révision de la carrière des agents pénitentiaires, l'informatisation accélérée de la justice, l'interception Internet et l'aide juridique de deuxième ligne.

Daarbij komt nog het project-Tilburg, waarvoor de nodige kredieten zullen worden gevraagd bij de begrotingscontrole.

Verskillende elementen maken dat het totale krediet van 1 739,470 miljoen euro voor de FOD Justitie in 2010 stijgt met 18,551 miljoen euro ten opzichte van de kredieten ingeschreven in de begrotingscontrole 2009.

Gelet op de beslissing van de regering, heb ik de voorzitter van het directiecomité van de FOD Justitie gevraagd welke uitgaven nodig zijn op het vlak van personeel en werkingsmiddelen. Op basis daarvan zullen een aantal beslissingen worden genomen om de uitgaven te beheersen.

Die beslissingen zijn opgesomd in mijn nota van 16 december 2009 aan het directiecomité en in de rondzendbrief nr. 154 van 23 december 2009 waarin de maatregelen zijn opgenomen die nodig zijn voor de beheersing van de personeelskredieten en de werkingsmiddelen voor de begrotingsjaren 2010 en 2011.

Het is uiteraard de bedoeling dat het totale toegekende bedrag niet wordt overschreden.

Er komt een monitoring van de evolutie en van de besteding van de kredieten om de gevolgen van de opgelegde maatregelen te evalueren. Aan de strategische cel zal maandelijks verslag worden uitgebracht over de effectieve realisering en de geraamde realisering op jaarbasis.

Op het vlak van personeelskredieten moet een grote inspanning worden gedaan. Zoals ik al meldde, zullen we de beschikbare middelen efficiënter moeten gebruiken. In dat opzicht hebben we gekozen voor een maximaal behoud van de bestaande functies. We kiezen niet voor een lineaire stop van de arbeidsverhoudingen, maar voor een selectieve aanpak.

Vervangingscontracten zullen niet worden vernieuwd, er zullen minder interne promoties zijn minder hogere functies, enzovoort. Het behoud van de werkgelegenheid geniet de voorkeur. De interne solidariteit moet een grote rol spelen. Daarom moet ze worden aangemoedigd, niet alleen met het oog op het maximale behoud van werkgelegenheid, maar ook voor de besteding en de verdeling van de steeds schaarser wordende middelen. De onderlinge samenwerking tussen de diensten en de efficiëntie moeten in belang toenemen.

Daarom is het, meer dan ooit, van essentieel belang dat de organisatie en de interne spelers op dat domein individueel en collectief verantwoordelijkheid opnemen.

Ik geef u ter informatie een overzicht van de voornaamste maatregelen die werden meegedeeld. Het is ook van belang te melden wat buiten de besparingen valt.

De maatregelen die buiten de besparingen vallen, hebben betrekking op het wettelijke kader van magistraten, het kader van het gerechtspersoneel, de omkadering van het bewakingspersoneel en de justitieassistenten en het organigram van de FOD Justitie, geplafonneerd op het huidige niveau.

Ik kom nu tot de voornaamste maatregelen, te beginnen met de maatregel inzake aanwervingen met het oog op de vervanging van magistraten. Die zijn gegroepeerd in vijf publicaties per jaar voor de magistraten. Voor het gerechtspersoneel wordt de publicatieperiode teruggebracht tot vier maanden. De volgende publicatie verschijnt begin

S'ajoute à cela le projet Tilburg, pour lequel les crédits nécessaires seront demandés à la suite du contrôle budgétaire.

Plusieurs éléments font que le crédit total de 1 739,470 millions d'euros en 2010 pour le SPF Justice est légèrement plus élevé que les crédits inscrits au contrôle budgétaire 2009, soit une augmentation de 18,551 millions d'euros.

Vu la décision du gouvernement, j'ai demandé au président du comité de direction du SPF Justice d'identifier les dépenses concernant les crédits de personnel et les moyens de fonctionnement. Sur base de cela, un certain nombre de décisions seront prises pour le contrôle des dépenses.

Ces décisions ont été concrétisées dans ma note du 16 décembre 2009 au comité de direction et dans la circulaire n° 154 du 23 décembre 2009 communiquant une série de mesures à imposer pour le contrôle des crédits de personnel et de fonctionnement pour les années budgétaires 2010 et 2011.

L'objectif est évidemment que le total des crédits attribués ne peut être dépassé.

Un monitoring de l'évolution et de l'utilisation des crédits sera mis en œuvre afin de suivre l'impact des mesures imposées. Un rapport mensuel sera communiqué à la cellule stratégique concernant la réalisation effective et la réalisation estimée sur base annuelle.

En ce qui concerne les crédits de personnel, un effort considérable s'impose. Comme indiqué, nous parviendrons à une utilisation plus efficace des moyens disponibles. Pour ce faire, nous avons opté pour un maintien maximal des emplois existants. Nous n'optons pas pour un arrêt linéaire des relations de travail mais pour une approche sélective, en ne renouvelant pas les remplacements et en réduisant certaines promotions internes, les fonctions supérieures, etc. Le maintien du travail est préférable ; la solidarité interne doit jouer un rôle important. C'est pourquoi elle doit être encouragée, non seulement pour le maintien maximal des emplois mais également pour une utilisation et une répartition des moyens de plus en plus réduits. Une collaboration mutuelle entre les services et l'efficacité doivent gagner en importance.

C'est pourquoi, plus que jamais, il est essentiel que l'organisation et les acteurs internes prennent individuellement et collectivement leurs responsabilités dans ce domaine.

À titre d'information, je vous donne un aperçu des mesures principales qui ont été communiquées. Il est également important de signaler ce qui ne fait pas partie des économies.

Les mesures qui s'inscrivent hors du cadre des économies portent sur le cadre légal des magistrats, le cadre du personnel judiciaire, l'encadrement du personnel de surveillance, l'encadrement des assistants de la justice et l'organigramme du SPF Justice plafonné au niveau actuel.

J'en viens aux mesures principales et, d'abord, celles qui concernent les recrutements de remplacement pour les magistrats. Ces recrutements sont groupés dans cinq publications par année pour le personnel judiciaire. Pour le personnel judiciaire, la période de publication est ramenée à quatre mois. La prochaine publication se fera au début de février.

februari.

De spreiding in de tijd en de vertragingen in de oproepen tot kandidaten doen dus geen afbreuk aan het invullen van de vacatures. Het fenomeen is trouwens niet nieuw. De publicaties worden trouwens, op verzoek van de Hoge Raad voor de Justitie, al jaren opgeschort in de vakantieperiodes, wat overigens nooit problemen heeft veroorzaakt noch enig commentaar heeft uitgelokt.

Tot nu toe stapelt het bewakingspersoneel de overuren op. De vakantiedagen worden niet volledig opgenomen. Er werden structurele maatregelen genomen om stijging van het aantal overuren tegen te gaan en het presteren van overuren te verminderen.

In de FOD worden de promoties één keer per jaar gegroepeerd. De organisatiepiramide van de FOD Justitie is beperkt tot het huidige niveau.

Voor de nieuwe aanwervingen is een algemene beperking van toepassing, met uitzondering van de afgewerkte selectieprocedures en de selectieve projecten, bijvoorbeeld in het kader van het nieuwe gerechtelijke landschap en de elektronische bewaking.

Voor de vervangingscontracten voor tijdelijke afwezigheid is voortaan een dubbel plafond van toepassing: 25% van de afwezige weddenmassa en 50% van het aantal afwezigheid.

Het bewakingspersoneel van het DG EPI is tot nader order niet aan die maatregel onderworpen. Andere uitzonderingen moeten voldoende gemotiveerd zijn. Een horizontale flexibiliteit tussen de rechtsmachten en een onderlinge solidariteit tussen de diensten zijn vereist.

De bodes ter rechtszitting vormen een afzonderlijke groep, naast de bedienden en de bewakings- en bestuursmedewerkers. Ze zijn slechts in een beperkt aantal rechtbanken aanwezig en hun aantal verschilt van rechtbank tot rechtbank. Het is op structureel vlak wenselijk om hun inzet op termijn te herzien. Ik zal een werkgroep oprichten om die problematiek nader te bestuderen. Afschaffing van de bodes ter rechtszitting in het beperkte aantal vrederechten waar ze nog actief zijn en een beperking van de prestaties van de bodes tot een derde van het huidige niveau horen tot de onmiddellijke maatregelen.

Ook hier wordt flexibiliteit gepromoot om de onderlinge solidariteit tussen de rechtbanken mogelijk te maken.

In 2009 bedroeg de financiële kostprijs van de bodes ter rechtszitting 3 024 000 euro. Een vermindering van het aantal uren tot een derde levert dus een besparing op van ongeveer 2 miljoen euro. Dat betekent dat de bodes nog 100 000 uren zullen mogen presteren in 2010 in plaats van de 300 000 in 2009.

In de rechterlijke orde zal elke nieuwe aanvraag voor een opdracht tot een hoger ambt met redenen moeten worden omkleed. In de FOD Justitie zal een einde worden gemaakt aan een aantal opdrachten tot een hoger ambt na de vier wettelijke perioden van zes maanden.

Naast de genoemde maatregelen werden ook richtlijnen afgekondigd, zoals het niet aanstellen van bezoldigde studenten, het niet verlengen van de Rosettacontracten en de groepering en/of fusie van sommige diensten, waaruit

L'échelonnement dans le temps et les retards en ce qui concerne l'appel aux candidats ne portent donc pas atteinte au fait de pourvoir aux cadres. Le phénomène n'est d'ailleurs pas nouveau. À la demande du Conseil supérieur de la Justice, les publications sont, depuis des années déjà, suspendues pendant les périodes de vacances, ce qui n'a jamais posé de problèmes, ni provoqué des commentaires.

Jusqu'à présent, les heures supplémentaires s'accumulent pour le personnel de surveillance. Les jours de congé ne sont pas totalement repris. Des mesures structurelles sont prises afin de mettre fin à l'augmentation des surprestations et de diminuer les surprestations réalisées.

Au sein du SPF, les promotions sont groupées en une fois par an maximum. La pyramide d'organisation du SPF Justice est plafonnée au niveau actuel.

En ce qui concerne les nouveaux recrutements, à l'exception des procédures de sélection finalisées et des projets sélectifs, par exemple dans le cadre du nouveau paysage judiciaire et de la surveillance électronique, une limite générale de recrutement est d'application.

Pour les contrats de remplacement pour personnes temporairement absentes, un double plafond est dorénavant d'application : 25% de la masse salariale absente et 50% du nombre d'absents.

Le personnel de surveillance de l'EPI est, jusqu'à nouvel ordre, dispensé de cette mesure. D'autres exceptions doivent être suffisamment motivées. La flexibilité horizontale entre les pouvoirs de juridiction et la solidarité mutuelle entre les services sera donc nécessaire.

Les messagers audienciers constituent un groupe séparé en plus des employés et des collaborateurs de surveillance et gestion. Cette catégorie n'est présente que dans un nombre restreint de tribunaux. De plus, la répartition diffère sérieusement de tribunal à tribunal. Il est souhaitable de revoir l'engagement de ces messagers, à terme, sur le plan structurel. J'installerai un groupe de travail pour étudier cette problématique de plus près. Les mesures immédiates sont la suppression des messagers audienciers dans le nombre restreint de tribunaux de paix dans lesquels ils sont encore actifs et la limitation des prestations des messagers audienciers jusqu'à un tiers du niveau actuel.

Ici aussi la flexibilité est promue afin de rendre possible la solidarité mutuelle entre les tribunaux.

Le coût budgétaire des messagers audienciers s'élevait à 3 024 000 euros en 2009. Une réduction du nombre d'heures à un tiers donne donc une économie d'environ 2 millions d'euros. En nombre d'heures, cela signifie qu'en 2010, 100 000 heures pourront être prestées par les messagers audienciers concernés au lieu des 300 000 heures de 2009.

Au sein de l'ordre judiciaire, toute nouvelle demande de délégation de fonctions supérieures ne sera possible que moyennant motivation particulière. Au sein du SPF Justice, il sera mis fin à un certain nombre de délégations à des fonctions supérieures après les quatre périodes légales de six mois.

Outre les mesures précédemment mentionnées, un certain nombre de directives ont également été promulguées, comme

voordelen en samenwerking voortvloeien.

Justitie neemt zijn verantwoordelijkheid op zich in de federale besparingen, maar raakt vrijwel niet aan zijn voornaamste opdrachten en de nieuwe prioriteiten.

De budgettaire druk is een uiterst belangrijk element in het realiseren van een efficiëntere organisatie op basis van de werklastmeting en het wegwerken van de gerechtelijke achterstand.

De huidige situatie onderstreept de voordelen van een nieuw gerechtelijk landschap waar het accent wordt gelegd op management, schaalvoordelen en interne flexibiliteit.

De directeur van mijn strategische cel heeft de maatregelen toegelicht in de laatste vergadering van de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde. Alle gerechtelijke acteurs waren daar vertegenwoordigd, wat mij ertoe noopt kritisch te zijn over hun 'onwetendheid'.

Tijdens die toelichting werd de klemtoon gelegd op het belang van een goed overzicht van de uitgaven, aangezien de beslissingen die in het laatste trimester van 2009 genomen zijn dat budget niet te veel belasten, maar volgend jaar een positief effect zullen hebben op het geheel van de uitgaven. Voor het begrotingsjaar 2010 is dus de nodige voorzichtigheid geboden.

De voorzitter. – *Ik dank de ministers voor hun vaak uiterst nauwkeurige antwoorden. Toch moet ik er de ministers en senatoren op wijzen dat de ontwikkeling van de vragen en antwoorden de door het Reglement toegestane spreektijd ruim overschrijdt.*

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik dank minister Wathelet voor het voorlezen van dit volledige en technische, maar apolitieke antwoord.*

Mijnheer de voorzitter, ik wens toch een opmerking te maken. Er zijn voldoende ministers aanwezig. Minister De Clerck was vanaf 15 uur in de zaal en er werden veel vragen uitgesteld zodat hij zou kunnen antwoorden op andere vragen die aan hem werden gesteld. Ik ben erg ontgoocheld omdat hij ook mijn vraag niet zelf heeft kunnen beantwoorden. Men had de vragen die aan hem waren gesteld, kunnen samenvoegen.

Ik keer terug tot het onderwerp van mijn vraag. Logischerwijze had men een overleg moeten organiseren alvorens de rondzendbrief uit te vaardigen. Sommige fracties hebben die gekregen, maar ik heb er zelf naar moeten zoeken. Ik hoop dat de heer Wathelet hem alsnog zal ronddelen voordat hij de zaal verlaat.

De minister moet toegeven dat deze besparingen een politiek karakter hebben. Het gaat om een keuze van de meerderheid. Men kan fundamentele vragen stellen over die begrotingskeuzen, maar ook over de inkomsten en activiteiten die te weinig of helemaal niets bijdragen aan de financiering van de algemene overheidsdiensten. Ik denk aan de belasting van de financiële meerwaarden.

De lineaire besparingen waartoe de regering heeft beslist, hebben al belangrijke gevolgen voor de fundamentele opdrachten van de Staat, onder meer voor Justitie. Wat de

la non-désignation d'étudiants salariés, le non-prolongement des contractuels « Rosetta » à la fin du contrat et le groupement et/ou la fusion de certains services, ce qui induit des avantages et des synergies.

En conclusion, la Justice prend ses responsabilités dans les économies fédérales, mais ne touche presque pas à ses missions principales et aux nouvelles priorités.

La pression budgétaire est un argument extrêmement important afin d'aboutir à une organisation plus efficace basée sur la mesure de la charge de travail et de contribuer à résorber l'arriéré judiciaire.

La situation actuelle souligne les avantages d'un nouveau paysage judiciaire où un accent important est mis sur le management, les économies d'échelle et la flexibilité interne.

Le directeur de ma cellule stratégique a donné des explications sur les mesures lors de la dernière réunion du Conseil des partenaires. Lors de cette réunion, tous les acteurs judiciaires étaient représentés, ce qui m'oblige dès lors à exprimer des réserves sur leur ignorance à ce sujet.

Lors de ces explications, l'accent a été mis sur l'importance d'un bon aperçu de la situation des dépenses puisque les décisions qui sont prises pendant le dernier trimestre de 2009 ne chargent plus trop ce budget mais auront un effet positif l'année suivante sur l'ensemble des dépenses. La prudence nécessaire s'est dès lors imposée pour l'année budgétaire 2010.

M. le président. – Je remercie les ministres pour leurs réponses souvent détaillées. Je tiens cependant à rappeler aux ministres et aux sénateurs que l'exposé de leurs questions comme de leurs réponses dépasse largement le temps prévu par le règlement.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je remercie le ministre Wathelet d'avoir lu cette réponse très exhaustive et technique, mais non politique.

Je voudrais vous adresser une remarque, monsieur le président. Les ministres sont présents en nombre. M. De Clerck était présent depuis 15 heures et de nombreuses questions ont été postposées pour qu'il puisse répondre à d'autres qui lui étaient adressées. Je suis très déçue qu'il n'ait pas pu répondre également à ma question. On aurait dû grouper toutes les questions qui lui étaient posées.

Je reviens au sujet de ma question. En toute logique, on aurait dû commencer par la concertation et prendre ensuite la circulaire. Certains groupes ont reçu cette dernière, mais j'ai dû faire des recherches pour en disposer. J'espère que vous la distribuerez avant de quitter l'assemblée, monsieur Wathelet.

Vous conviendrez que ces économies sont un choix politique, celui de la majorité. On peut se poser des questions fondamentales sur ces choix budgétaires mais aussi sur les recettes, sur les activités qui contribuent trop peu, voire pas du tout, au financement des services publics universels. Je pense à la taxation des plus-values financières.

Les économies linéaires décidées par le gouvernement entraînent déjà des conséquences importantes pour les missions fondamentales de l'État comme la justice. En ce qui concerne les huissiers d'audience, personne ne perd son emploi puisqu'il s'agit de vacataires, mais au final deux tiers

bodes ter rechtszitting betreft, verliest weliswaar niemand zijn baan aangezien het gaat om hulppersoneel, maar uiteindelijk zal tweederde van de uren niet meer gepresteerd mogen worden. Die werklast moet voortaan dus worden gedragen door andere ambtenaren of door de magistraten. Dat is betreurenswaardig.

Ik realiseer mij na het lezen van de rondzendbrief dat dit slechts het topje van de ijsberg is. Er zijn nog andere zwaardere en zorgwekkender maatregelen aan de orde, met name het niet vervangen van de personeelsleden die in de FOD Justitie met pensioen gaan. Er zal worden aangeworven, maar er is al meer dan een jaar nodig om een basisedwerker van de griffie in dienst te nemen. Bovendien is er een vertraging van twee maanden voor de magistraten en tot vier maanden voor de griffie. Voor de anderen is er geen enkele beperking. Dat leidt in ons land, waar de gerechtelijke achterstand al zo groot is, tot een waanzinnig situatie.

De voorzitter. – *Ik herinner eraan dat de repliek beperkt is tot een minuut.*

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik zal besluiten, mijnheer de voorzitter.*

De krenterige besparingen dreigen veel geld te kosten. Energiebesparingen in de justitiepaleizen, zouden meer hebben opgebracht. Het menselijk aspect van het gerecht gaat steeds meer verloren, en dat betreurt ik.

Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de blijvende problematiek van de ‘Belgiërouten’» (nr. 4-1016)

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Over de problematiek van de Belgiëroute heb ik in de vorige zittingsperiode in de Kamer vragen gesteld aan de toenmalig bevoegde minister. Ook in deze zittingsperiode heb ik er minister Turtelboom in de Senaat meermaals over ondervraagd.

Uit een Vlaams rapport bleek onlangs nog dat die problematiek blijft aanslepen. Ongeveer een jaar geleden heeft minister Turtelboom geantwoord dat de Europese Commissie in 2009 ter zake concrete richtsnoeren zou uitvaardigen. Op grond van die richtsnoeren zou België het probleem dan aanpakken.

In afwachting kan ons land natuurlijk wel de nodige controles verrichten bij Nederlanders die zich tijdelijk in België vestigen om zich hier als EU-onderdaan te kunnen beroepen op de Europese regelgeving die inzake gezinshereniging veel soepeler is dan de Nederlandse.

Het regeerakkoord van september stelde een aanscherping van de criteria voor gezinshereniging in het vooruitzicht, maar dat brengt geen aarde aan de dijk. De Belgische criteria gelden immers alleen voor Belgische onderdanen en voor derdelanders.

In een krantenartikel gisteren lijkt de woordvoerder van de minister te suggereren dat de regering niet kan optreden.

Het klopt uiteraard dat België in zijn eentje in dit dossier niets vermag, maar in Europees verband zou ons land wel

des heures ne seront plus prestées. Cette charge de travail reposera donc demain sur d’autres fonctionnaires ou sur des magistrats. C’est déplorable.

Après avoir pris connaissance de la circulaire, je me rends compte que la problématique des huissiers de justice n’est que la pointe de l’iceberg. D’autres mesures beaucoup plus lourdes et inquiétantes sont à l’ordre du jour, notamment le non-remplacement des personnes qui partent à la retraite au SPF Justice. On va recruter, mais il faut déjà plus d’un an pour engager un simple collaborateur de greffe de base, avec un retard de deux mois pour les magistrats et jusqu’à quatre mois pour le greffe ; pour les autres, il n’existe aucune limitation. On arrivera donc à une situation insensée en Belgique où l’arriéré judiciaire est déjà important.

M. le président. – Je rappelle que la réplique ne peut dépasser une minute.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je termine, monsieur le président.

Les économies de chandelle risquent de coûter cher. Les économies d’énergie dans les palais de justice, qui sont de véritables casseroles à ciel ouvert, auraient rapporté davantage. Le côté humain de la justice se perd de plus en plus, et je le regrette.

Question orale de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la problématique persistante de la “filière belge”» (n° 4-1016)

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Un rapport flamand a encore récemment montré que la problématique de la « filière belge » se poursuit. Voici un an environ, la ministre Turtelboom a répondu que la Commission européenne promulguerait en 2009 des directives concrètes en la matière. La Belgique appréhenderait le problème sur la base de ces directives.*

En attendant, notre pays peut naturellement effectuer les contrôles nécessaires auprès des Néerlandais qui s’établissent temporairement en Belgique pour pouvoir faire appel, en tant que ressortissants de l’UE, à la réglementation européenne qui, en matière de regroupement familial, est beaucoup plus souple que la réglementation néerlandaise.

L’accord de gouvernement de septembre prévoyait un renforcement des critères de regroupement familial, mais cela ne sert pas à grand-chose. En effet, les critères belges ne s’appliquent qu’aux ressortissants belges et à ceux de pays tiers.

Dans un article de presse d’hier, le porte-parole de la ministre semblait indiquer que le gouvernement ne peut pas intervenir.

Il est exact que la Belgique ne peut rien faire seule dans ce dossier, mais notre pays pourrait cependant conclure des accords dans le contexte européen.

La ministre peut-elle profiter de la présidence belge pour

afspraken kunnen maken. Niet alleen ik heb daarop in het verleden aangedrongen, ook de Nederlandse politica Verdonk zit op die lijn.

Kan de minister het Belgische voorzitterschap aangrijpen om de thematiek van de Belgiëroute op de Europese agenda te zetten?

Belangrijk is dat de soepele EU-criteria voor gezinshereniging beter aansluiten op de algemeen geldende criteria in de meeste EU-lidstaten.

Zo kan eraan gedacht worden om ook voor de EU-onderdanen de minimumleeftijd op te trekken tot 21 jaar en ook aan EU-onderdanen een hogere inkomensgrens en criteria inzake behoorlijke huisvesting op te leggen.

Ook voor EU-onderdanen zou overigens de voorwaarde moeten gelden dat ze eerst een jaar in ons land moeten verblijven alvorens in aanmerking te kunnen komen voor een geldige aanvraag tot gezinshereniging, op voorwaarde dat dit in Europees verband wordt afgesproken.

Daarom volgende vragen:

Klopt het dat de staatssecretaris van mening is dat het probleem niet kan worden aangepakt?

Welke concrete richtsnoeren van de Europese Commissie kan de staatssecretaris aangrijpen om het probleem van de 'Belgiëroute' aan te pakken? Zijn er al stappen gedaan?

Is de staatssecretaris bereid om de misbruiken inzake gezinshereniging, zoals de 'Belgiëroute' – het kan evengoed een Duitsland- of een Frankrijkroute zijn – op de agenda te plaatsen tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie om te voorkomen dat misbruik wordt gemaakt van de soepeler EU-regelgeving?

Hopelijk komt er enig schot in dit dossier, want ik vraag al sinds 2005 of langer om dat probleem in Europees verband op te lossen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik herhaal hier dat ik de strijd tegen misbruiken inzake gezinsmigratie centraal stel. Ik verwijz hiervoor naar mijn beleidsnota en naar de beslissingen die de regering op 9 oktober 2009 heeft genomen.

Zoals ik in het parlement reeds vermeldde, werken mijn diensten momenteel de nodige juridische teksten uit. Meer bepaald zullen, conform de beslissing van de regering van 9 oktober 2009, bepalingen worden opgenomen in de wet van 15 december 1980 inzake de strijd tegen schijnpartnerschappen.

Het is dus niet correct te stellen dat het probleem niet kan worden aangepakt, maar het is ook belangrijk te benadrukken dat wij inzake gezinshereniging inderdaad bepaalde EU-regels moeten naleven. Meer bepaald moet in dit verband EU-richtlijn 2004/38/EG in acht worden genomen. Hierdoor bestaan weinig tot geen mogelijkheden om de voorwaarden voor gezinshereniging met EU-onderdanen aan te scherpen.

De voorwaarde van voldoende huisvesting is ingevoerd in het kader van de omzetting van de richtlijn 2003/86/EG die de gezinshereniging voor derdelanders betreft. Het betrof een optionele door de lidstaten op te leggen voorwaarde. Er geldt

mettre le sujet de la « filière belge » à l'ordre du jour européen ?

Il est important que les critères européens assez souples du regroupement familial correspondent mieux aux critères généralement applicables dans la plupart des États membres de l'UE.

Ainsi, on pourrait envisager de porter l'âge minimum à 21 ans, y compris pour les ressortissants de l'UE, et de fixer, pour ces mêmes ressortissants, un plafond de revenus plus élevé ainsi que des critères en matière de logement décent.

En outre, il conviendrait d'appliquer à ces ressortissants de l'UE la condition de résidence d'un an dans notre pays avant de pouvoir entrer en ligne de compte pour une demande valable de regroupement familial, à la condition que cette mesure soit décidée à l'échelon européen.

Est-il exact que le secrétaire d'État estime que le problème ne peut pas être appréhendé ?

À quelles directives concrètes de la Commission européenne le secrétaire d'État peut-il se référer pour appréhender le problème de la « filière belge » ? Des démarches sont-elles déjà accomplies ?

Le secrétaire d'État est-il disposé, durant la présidence belge de l'Union européenne, à mettre à l'ordre du jour les abus en matière de regroupement familial, comme la « filière belge », pour éviter que l'on abuse de la réglementation UE qui est plus souple ?

Espérons que ce dossier progresse, car je demande depuis 2005 déjà, voire plus longtemps, la résolution de ce problème dans le cadre européen.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Je rappelle que la lutte contre les abus en matière de migration familiale est au centre de mes préoccupations. Je renvoie à cet égard à ma note de politique et aux décisions prises par le gouvernement le 9 octobre 2009.*

Comme je l'ai déjà signalé au parlement, mes services élaborent actuellement les textes juridiques nécessaires. Plus précisément et conformément à la décision du gouvernement du 9 octobre 2009, des dispositions seront intégrées dans la loi du 15 décembre 1980 relative à la lutte contre les partenariats de complaisance.

Il n'est donc pas correct de dire que le problème ne peut pas être appréhendé, mais il est également important de souligner que nous devons respecter certaines règles de l'UE en matière de regroupement familial. Dans ce contexte, il faut notamment prendre en compte la directive 2004/38/CE. Par conséquent, il n'y a guère, voire aucune possibilité de renforcer les conditions du regroupement familial pour les ressortissants de l'UE.

La condition de logement décent a été introduite dans le cadre de la transposition de la directive 2003/86/CE relative

geen Europese verplichting in dit verband.

In de praktijk blijkt de toepassing van die huisvestingsvereiste echter onwerkbaar te zijn. De regering heeft er dan ook voor gekozen om bij de gezinshereniging voor derdelanders een inkomensvoorwaarde op te leggen die volgens ons efficiënter zal zijn.

Wat de leeftijdsvereiste betreft, moet worden opgemerkt dat de huidige wetgeving in de lijn ligt van de EU-regelgeving en dat de vermelde richtsnoeren hierop geen directe invloed blijken te hebben.

Wat we wel kunnen doen om misbruiken langs de zogenaamde 'Belgiëroutte' tegen te gaan, is een doorgedreven waakzaamheid hanteren bij het controleren of de voorwaarden van het vrije verkeer correct worden nageleefd.

De aanpak ligt in eerste orde in een goede samenwerking met de diverse betrokken instanties. Men kan controleren of de EU-burger daadwerkelijk beantwoordt aan de voorwaarden om een beroep te kunnen doen op het vrije verkeer.

Zo zal gezinshereniging bijvoorbeeld geweigerd kunnen worden aan de echtgenote van een Nederlander die in België enkel een fictief adres heeft en daadwerkelijk woont en werkt in Nederland. Het opsporen van die misbruiken vergt een nauw overleg en een goede samenwerking met de lokale en de regionale overheden en met de Nederlandse immigratiedienst.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – We weten dat het akkoord van 9 oktober 2009 geen effect heeft op de Belgiëroutte omdat het alleen strengere voorwaarden voor gezinshereniging oplegt aan mensen van buiten de Europese Unie en niet aan onderdanen van een Europees land zoals België of Nederland.

Het probleem kan alleen op Europees niveau worden aangepakt. Ik ben uiteraard op de hoogte van het bestaan van de Europese richtlijn 2004/38/EG. De criteria van die richtlijn moeten echter worden herzien aangezien verschillende landen problemen hebben met de *shopping* die erdoor ontstaat. Dat was vroeger al afgesproken met minister Turtelboom. Ook in het programma van Stockholm staat een passage over de harmonisering van de criteria voor gezinshereniging. Ik vraag dus dat de staatssecretaris het probleem op de Europese agenda plaatst. België kan immers niet in zijn eentje voor een oplossing zorgen, maar wordt wel opgescheept met de gevolgen. In steden als Antwerpen en in gemeenten aan de grens met Nederland of Frankrijk komen buitenlanders zich voor enkele maanden in ons land vestigen en verdwijnen vervolgens weer. Onze wetgeving laat deze praktijk toe. Op die manier omzeilen ze echter wel de criteria van hun land. Ook onze buurlanden zullen dus baat hebben bij een verbeterd systeem.

Ik ben het er niet mee eens dat het akkoord bepaalt dat de vereiste van een degelijke huisvesting vervangen is door een inkomenscriterium. Er zijn weliswaar problemen met het woningcriterium – die opgelost dienen te worden – maar een degelijke woning blijft een geldige voorwaarde.

au regroupement familial pour les ressortissants de pays tiers. Il s'agissait d'une condition à imposer de manière facultative par les États membres. Il n'y a aucune exigence européenne dans ce cadre.

Il s'avère cependant que l'application de cette condition de logement est impraticable. C'est pourquoi le gouvernement a décidé d'établir une condition de revenus pour le regroupement familial des ressortissants de pays tiers, qui sera à notre sens plus efficace.

En ce qui concerne la condition d'âge, la législation actuelle s'inscrit dans la ligne de la réglementation UE et les directives mentionnées ci-dessus n'ont aucune influence directe en la matière.

Pour combattre les abus de la « filière belge », nous pouvons faire preuve d'une vigilance accrue lors des contrôles du respect des conditions de la libre circulation.

Il s'agit en premier lieu d'établir une bonne collaboration avec les différentes instances concernées. On peut contrôler si le citoyen de l'UE satisfait effectivement aux conditions pour pouvoir faire appel à la libre circulation.

Le regroupement familial pourra, par exemple, être refusé à l'épouse d'un Néerlandais qui n'a qu'une adresse fictive en Belgique et qui habite et travaille effectivement aux Pays-Bas. Le dépistage de ces abus exige une concertation étroite et une bonne collaboration avec les autorités locales et régionales et avec le service de l'immigration néerlandais.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Nous savons que l'accord du 9 octobre 2009 n'a aucun effet sur la « filière belge » parce qu'il n'impose des conditions plus strictes pour le regroupement familial qu'aux personnes extérieures à l'Union européenne et non aux ressortissants d'un pays européen comme la Belgique ou les Pays-Bas.

Le problème ne peut-être appréhendé qu'au niveau européen. Je suis effectivement au courant de l'existence de la directive européenne 2004/38/CE. Les critères de cette directive doivent cependant être revus étant donné que différents pays sont confrontés au « shopping » qui en résulte. Nous en étions déjà convenus par le passé avec la ministre Turtelboom. Un passage sur l'harmonisation des critères du regroupement familial figure aussi dans le programme de Stockholm. Je demande donc au secrétaire d'État de mettre le problème à l'ordre du jour européen. En effet, la Belgique ne peut pas trouver une solution toute seule, mais elle doit cependant faire face aux conséquences. Dans des villes comme Anvers et des communes limitrophes des Pays-Bas ou de la France, des étrangers viennent s'établir pour quelques mois dans notre pays et disparaissent par la suite. Notre législation permet cette pratique. De cette manière, ils contournent les critères de leur pays. Un meilleur système sera donc également bénéfique à nos pays voisins.

Je n'approuve pas que l'accord prévoie que la condition d'un logement décent est remplacée par un critère de revenus. Le critère de logement pose effectivement des problèmes – qui doivent être résolus – mais un logement décent reste une condition valable.

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over «de mogelijke stopzetting van het Airbus A400M-programma» (nr. 4-1020)

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Nog geen maand geleden woonde de minister in Sevilla de eerste testvluchten bij van de Airbus A400M, een nieuw militair transportvliegtuig, waarvan België er zeven voor zichzelf bestelde en één voor Luxemburg. Hoewel de minister zich tijdens de testen vrij enthousiast toonde, blijken er grote problemen met het toestel te zijn. Het feit dat de testvlucht achttien maanden na de geplande datum plaatsvond, spreekt eigenlijk al voor zich.

Het dossier kwam hier en in andere parlementen al eerder ter sprake wegens de benadeling van Vlaanderen op het vlak van de compensaties en de discussies rond de legitimiteit van het tijdelijke consortium Flabel en de positie van Barco hierin. Het probleem wordt nog acuter nu de topman van Airbus, Thomas Enders, ermee dreigt om de ontwikkeling van dit type vliegtuigen stop te zetten omdat het ten nadele zou gaan van toestellen voor de burgerluchtvaart.

Volgens de *Financial Times* in Duitsland zijn er al ingenieurs van het A400-project doorgeschoven naar het A380- en het A350-project.

De kosten voor de ontwikkeling van dit legervliegtuig zouden opgelopen zijn van 20 miljard tot 31,3 miljard euro. Airbus eist nu dat de helft van de meerkosten door de zeven afnemers worden gedragen. Airbus en de moedermaatschappij EADS zijn hierover al maanden aan het onderhandelen. Blijkbaar lopen de onderhandelingen bijzonder stroef en wil Airbus de druk opdrijven. In tegenstelling tot Frankrijk en Spanje, staat het Duitse ministerie voor Defensie naar verluidt bijzonder weigerachtig om een deel van de meerkosten te betalen en wil het land hoogstens afzien van de schadevergoeding voor de vertragingen die Airbus moet uitkeren.

Eind januari is opnieuw een vergadering met de zeven landen gepland. Airbus schat de kans dat een oplossing wordt gevonden op 50 procent.

Wat is de houding van ons land in dit dossier? Zullen de zeven landen met een gemeenschappelijk standpunt naar buiten komen?

Hoeveel bedragen de meerkosten voor ons land en is de regering van plan deze meerkosten te dragen en af te zien van de schadevergoeding voor laattijdige levering?

Hoeveel keer is het opvolgingscomité met de gewesten, dat wordt samengeroepen door de minister van Defensie, al samengekomen over de compensaties voor de aankoop van de A400M? Wat is de stand van zaken?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Op 31 januari 2010 zal de standstillperiode afgelopen zijn. Het is de bedoeling om in die periode een oplossing te zoeken voor alle problemen in het dossier: de vertraging, de technische capaciteit van het vliegtuig, de luchtvaardigheid en zo meer. Inmiddels weten we dat de testvlucht geslaagd is.

De onderhandelingen tussen de landen en de industrie over de aanpassing van het contract zijn goed gevorderd. Het struikelblok blijft de financiële impact van de vertraging.

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur «l'arrêt éventuel du programme Airbus A400M» (n° 4-1020)

M. Karim Van Overmeire (VB). – Voici moins d'un mois, le ministre a assisté à Séville au premier vol d'essai de l'Airbus A400M, un nouvel avion de transport militaire dont la Belgique a commandé sept exemplaires pour elle-même et un pour le Luxembourg. Bien que le ministre se soit montré assez enthousiaste durant les essais, de gros problèmes sont apparus concernant l'avion. Le fait que le vol d'essai a eu lieu dix-huit mois après la date prévue parle de lui-même.

Le dossier a déjà été abordé ici et dans d'autres parlements à cause du préjudice subi par la Flandre en ce qui concerne les compensations, les discussions sur la légitimité du consortium temporaire Flabel et la position de Barco en son sein. Le problème est encore plus grave maintenant que le patron d'Airbus, Thomas Enders, menace d'arrêter le développement de ce type d'appareil parce qu'il se ferait au détriment des appareils destinés à l'aviation civile.

Selon le *Financial Times*, des ingénieurs qui travaillaient en Allemagne sur le projet de l'A400 ont été déplacés sur celui de l'A380 et de l'A350.

Les coûts de développement de cet avion militaire seraient passés de 20 à 31,3 milliards d'euros. Airbus exige maintenant que la moitié du surcoût soit supporté par les sept acheteurs. Airbus et la société mère EADS sont déjà en train de négocier sur ce point depuis des mois. Ces négociations sont manifestement difficiles et Airbus veut renforcer la pression. Contrairement à la France et à l'Espagne, le ministère allemand de la Défense serait, selon certaines informations, particulièrement réticent à payer une partie du surcoût et accepterait tout au plus que l'Allemagne renonce aux dédommagements qu'Airbus doit verser pour les retards.

Une nouvelle réunion est prévue avec les sept pays à la fin de janvier. Airbus estime à 50% les chances de trouver une solution.

Quelle est l'attitude de notre pays dans ce dossier? Les sept pays exprimeront-ils un point de vue commun?

Quelle sera la part du surcoût pour notre pays? Le gouvernement a-t-il l'intention de payer ce surcoût et de renoncer aux indemnités pour livraison tardive?

Combien de fois le comité de suivi avec les régions, qui est convoqué par le ministre de la Défense, s'est-il déjà réuni afin de se pencher sur les compensations pour l'achat de l'A400M? Quel est l'état de la situation?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Le 31 janvier 2010, la période de standstill prendra fin et nous avons l'intention de chercher, durant cette période, une solution à tous les problèmes que connaît ce dossier: le retard, la capacité technique de l'appareil, la navigabilité, etc. Nous avons entre-temps appris que le vol d'essai a réussi.

Les négociations entre les pays et l'industrie visant à amender le contrat ont bien progressé. La pierre d'achoppement reste l'impact financier du retard.

Ik word van dit dossier noch warm noch koud. Het dossier van de A400M sleept al zeer lang aan. Het kwam voor het eerst op de regeringsagenda in het voorjaar van 1999. Voor België zijn de leveringen ten vroegste vanaf 2018-2019 gepland. België en Luxemburg hebben samen 8 toestellen besteld, 7,2 ten laste van ons land en 0,8 ten laste van Luxemburg.

De ‘Kerstverklaring’ van de heer Enders is volgens mij vooral een psychologische demarche die ervoor moet zorgen dat de deelnemende landen zich engageren om het dossier voort te zetten.

Ik ben in dit dossier gematigd optimistisch, al ben ik niet zeker dat het project ooit zal slagen. Mijn Franse collega heeft namens Frankrijk laten weten dat zijn land achter het dossier blijft staan. Dat is begrijpelijk, want de Fransen zouden als eersten het nieuwe toestel in bezit krijgen. Dat is ook broodnodig want hun Transalltoestellen zijn tot op de draad versleten en moeten worden vervangen. Ik ga er dus van uit dat het dossier, dat een Europees dossier is, tot een goed einde zal worden gebracht.

Mocht het dossier toch stranden, dan zou dat voor het Belgische leger, meer bepaald voor de luchtcomponent, een groot probleem zijn. Het Belgische leger bezit gedateerde C-130's, die weliswaar werden geüpdatet. Van de dertien oorspronkelijke toestellen blijven er nog elf over. Eén toestel was betrokken bij een ongeval in Eindhoven en een ander is na een brand onbruikbaar.

Een mislukking van het project zou drie belangrijke gevolgen hebben. Ten eerste zou het bedrag dat België heeft betaald om aan het project te kunnen deelnemen, de ticketing, verloren gaan. Ten tweede zou voor heel wat Belgische, en dus ook Vlaamse ondernemingen een grote markt verloren gaan. Dergelijke militaire toestellen zijn immers altijd de voorhoede van toestellen voor de burgerluchtvaart. De heer Overmeire kent de Vlaamse en andere Belgische bedrijven die in dit dossier hebben geïnvesteerd. Ten derde zou het Belgische leger volstrekt onverwacht worden geconfronteerd met de noodzaak om de huidige transporttoestellen te vervangen door andere toestellen dan de A400M. De financiering en de technische keuze zouden heel wat problemen kunnen opleveren.

Ik hoop en geloof dat het dossier tot een goed einde kan worden gebracht. Dat zou betekenen dat België ten vroegste in 2018 of 2019 over nieuwe toestellen zal beschikken. De mogelijke financiële gevolgen zijn dubbel: ofwel houden we ons aan onze bestelling van de acht toestellen en betalen we meer, ofwel blijven we bij de vooropgestelde som en krijgen we maar zes of zeven toestellen.

Ik hoop zo snel mogelijk uitsluitsel te krijgen en de parlementsleden hierover te kunnen inlichten.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Ik dank de minister voor zijn uitgebreid antwoord. Hij zei dat dit dossier hem warm noch koud laat. Ik neem aan dat hij hiermee wil aangeven dat hij het dossier bij zijn aantreden van zijn voorganger heeft geërfd. De minister geeft immers zelf aan hoe belangrijk het dossier is, zoals het mogelijke financiële verlies en de gemiste kansen voor Vlaamse en andere Belgische bedrijven. Het belangrijkste is echter dat de transportcapaciteit van de luchtcomponent van het Belgische

Ce dossier de l'A400M ne me fait ni chaud ni froid. Il est déjà très ancien. Le gouvernement l'a examiné pour la première fois au printemps de 1999. Les livraisons pour la Belgique sont prévues au plus tôt en 2018-2019. Notre pays et le Luxembourg ont commandé ensemble huit appareils : 7,2 à notre charge et 0,8 à celle des Grand-Ducaux.

La « déclaration de Noël » de M. Enders constitue selon moi essentiellement une démarche psychologique visant à ce que les pays concernés s'engagent à poursuivre l'examen du dossier.

Je suis modérément optimiste vis-à-vis de ce dernier, même si je ne suis pas certain que le projet soit un jour couronné de succès. Mon collègue français a fait savoir, au nom de son pays, que celui-ci continue à soutenir le dossier. C'est compréhensible car les Français seraient les premiers à recevoir le nouvel appareil. C'est aussi indispensable car leurs appareils Transall sont usés jusqu'à la corde et doivent être remplacés. Je pars donc du principe que le dossier, qui est européen, sera mené à bon terme.

Un échec constituerait un gros problème pour l'armée belge et plus spécialement pour sa composante aérienne. Elle dispose de vieux C-130 qui ont certes été mis à jour. Des treize avions dont nous disposions à l'origine, il en reste encore onze. Un appareil fut impliqué dans un accident à Eindhoven et un autre a été rendu inutilisable par un incendie.

Un échec du projet aurait trois conséquences importantes. Primo, le montant payé par la Belgique pour sa participation au projet serait perdu. Secundo, de nombreuses entreprises belges et donc aussi flamandes perdraient un marché important. De tels avions militaires annoncent en effet toujours des appareils pour l'aviation civile. M. Van Overmeire connaît les entreprises flamandes et les autres sociétés belges qui ont investi dans ce dossier. Tertio, l'armée belge serait confrontée de manière totalement inattendue à la nécessité de remplacer ses appareils de transport actuels par d'autres avions que les A400M. Le financement et le choix technique pourraient susciter de nombreux problèmes.

J'espère et je crois que le dossier pourra être mené à bon terme. Cela signifierait que la Belgique disposera de nouveaux avions au plus tôt en 2018 ou 2019. Les conséquences financières possibles sont doubles : ou nous nous en tenons à notre commande de huit avions et nous payons davantage, ou nous en restons à la somme prévue et nous ne recevons que six ou sept avions.

J'espère obtenir une réponse définitive aussi vite que possible et pouvoir en informer les parlementaires.

M. Karim Van Overmeire (VB). – Je remercie le ministre pour sa réponse circonstanciée. Il a déclaré que ce dossier ne lui faisait ni chaud ni froid. Je suppose qu'il veut ainsi dire qu'il en a hérité de son prédécesseur. Le ministre indique en effet que le dossier est très important, tout comme les pertes financières éventuelles et les occasions ratées pour les entreprises flamandes et les autres sociétés belges. Le plus important est toutefois que la capacité de transport de la composante aérienne de l'armée belge risque d'être

leger in het gedrang dreigt te komen en er zijn nu al heel wat problemen.

Mag ik uit het antwoord afleiden dat de minister al werk maakt van een plan B, dat haast niet anders kan zijn dan de aanschaf van nieuwe, Amerikaanse C-130's? Of zijn er nog andere mogelijkheden?

Zal de minister vooraf met de partnerlanden overleggen over een gemeenschappelijk standpunt? Wat bedoelt de minister met 'de druk opvoeren'? Airbus is duidelijk aan het poken. Zullen de zeven landen dat ook doen?

Ik heb ook geen antwoord gekregen op mijn vraag over de compensaties en de verdeelsleutel tussen de gewesten in dit dossier.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – De regering blijft het standpunt aanhouden dat het toestel A400M de C-130 zal vervangen. Pas na het aflopen van de standstillperiode, mocht blijken dat niet aan de voorwaarden kan worden voldaan, zal indien nodig een andere beslissing worden genomen. Het is niet uitgesloten dat er een vertraging zal zijn bij de levering van de eerste toestellen in 2011, 2012 en 2013, maar dat de volgende vliegtuigen op tijd zullen worden geleverd.

Ik heb gewezen op de C-130's die vooral voor buitenlandse operaties en rotaties worden ingezet. Voor elke C-130 die actief is, moet, gelet op de leeftijd van de toestellen, een andere aan de grond blijven voor een klein, middelgroot of groot onderhoud.

Op de vragen met betrekking tot de compensatieregeling en het overleg met de gemeenschappen en de gewesten kan ik nu geen antwoord geven, maar ik ben bereid dat zo spoedig mogelijk schriftelijk te doen.

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de vermelding van allergenen op de etiketten van voedingsmiddelen» (nr. 4-1009)

De heer Franco Seminara (PS). – Een recente Europese richtlijn verplicht industriëlen om in de samenstelling op voorverpakte voedingsmiddelen eventueel de allergenen te vermelden uit een groep van 14 die 90% van alle allergieën veroorzaken, zoals granen die gluten bevatten, aardnoten, soja, sesamzaad, enzovoorts.

Voor het Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties, het OIVO, maar ook voor Test-Aankoop, is het van wezenlijk belang dat eventuele allergenen worden vermeld en betekent de vermelding een doorbraak voor al wie aan een voedselallergie lijdt. Het gaat om een grote groep mensen, namelijk 6 à 8% van de kinderen en 2 à 3% van de volwassenen; de risico's voor de gezondheid zijn reëel en de kosten voor de gezondheidszorg niet te verwaarlozen.

België heeft die richtlijn omgezet in een koninklijk besluit, maar heeft de toepassing ervan beperkt tot de voorverpakte voedingsmiddelen. In tegenstelling tot andere landen is de richtlijn in ons land dus niet van toepassing op onverpakte

compromise et que de nombreux problèmes se posent déjà.

Puis-je déduire de la réponse que le ministre œuvre déjà à un plan B qui ne peut être rien d'autre que l'achat de nouveaux C-130 américains ? Ou existe-t-il encore d'autres possibilités ?

Le ministre se concertera-t-il préalablement avec les pays partenaires en vue de l'adoption d'un point de vue commun ? Qu'entend le ministre par « renforcer la pression » ? Airbus est clairement en train de jouer au poker. Les sept pays entreront-ils eux aussi dans ce jeu ?

Je n'ai pas reçu de réponse à ma question relative aux compensations et à la clé de répartition entre les régions dans ce dossier.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Le gouvernement continue à défendre le point de vue selon lequel l'A400M remplacera le C-130. Ce n'est qu'après la période de standstill que l'on pourra vérifier si les conditions sont respectées. Si nécessaire, une autre décision sera alors prise. Il n'est pas exclu que la livraison des premiers appareils subisse un retard en 2011, 2012 et 2013 mais que les avions suivants soient livrés à temps.*

J'ai parlé des C-130 qui sont principalement utilisés pour les opérations et les rotations à l'étranger. Pour chaque C-130 en activité, un autre avion doit rester au sol, étant donné l'âge des appareils, en vue d'un petit, d'un moyen ou d'un gros entretien.

Je ne peux pas encore répondre aux questions relatives au règlement de la compensation et à la concertation avec les communautés et régions mais je suis disposé à le faire par écrit aussi rapidement que possible.

Question orale de M. Franco Seminara à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la mention des allergènes dans l'étiquetage des denrées alimentaires» (n° 4-1009)

M. Franco Seminara (PS). – Une récente directive européenne oblige les industriels à mentionner dans la liste des ingrédients des denrées alimentaires préemballées la présence éventuelle de 14 substances allergènes considérées comme responsables de 90% des allergies – par exemple, céréales contenant du gluten, arachides, soja, graines de sésame, etc.

Pour le CRIOC, mais également pour Test-Achats, l'indication de la présence d'un éventuel produit allergisant est une information essentielle et une avancée importante pour tous ceux qui souffrent d'allergie alimentaire. Cela concerne un public important, à savoir 6 à 8% des enfants, 2 à 3% des adultes ; les risques pour la santé sont réels et le coût en soins de santé n'est pas négligeable.

La Belgique a transposé cette directive européenne dans un arrêté royal mais s'est limitée aux denrées alimentaires préemballées. Cette directive n'est donc pas d'application pour les aliments vendus en vrac dans notre pays – en boulangerie, en boucherie et dans le secteur horeca –

voedingsmiddelen bij de bakker, de slager of in een horecazaak.

Uit schrik om aansprakelijk te zijn voor eventuele allergieën, nemen industriëlen hun toevlucht tot vage vermeldingen zoals 'kan ... bevatten', 'eventueel sporen van ...', die het er voor allergische personen niet makkelijker op maken. Ik heb het dan niet eens over de leesbaarheid van de vermelding.

Het OIVO is van oordeel dat de exacte samenstelling van het product ondubbelzinnig op het etiket vermeld moet staan zonder daarom het risico op allergieën te overdrijven.

Is het niet raadzaam onze wetgeving uit te breiden tot de onverpakte voedingsmiddelen en zodoende te anticiperen op de volgende Europese regelgeving die de uitbreiding hoe dan ook aan België zal opleggen?

Zou een geregelde controle van de etiketten in de handel niet de geschikte aanpak zijn om de leesbaarheid ervan te garanderen?

Is het niet noodzakelijk een algemeen geldige standaardverificatiemethode vóór vermarkting van de eindproducten uit te werken om zo te kunnen waarborgen dat ze geen allergenen bevatten, zoals het OIVO adviseert?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *De vermelding van allergenen op etiketten is hoofdzakelijk een bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid, maar omdat ik bevoegd ben voor de bescherming van de consument heb ik uiteraard grote aandacht voor het probleem. Ik ga zeer geregeld in op de voorstellen van het OIVO om de consument beter te beschermen.*

De Europese Raad bespreekt momenteel een voorstel van verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorlichting van de consument inzake voedingsmiddelen. Dat voorstel komt ruimschoots tegemoet aan uw bekommernis, want het maakt de precieze vermelding van allergenen verplicht ongeacht de aard van de verpakking. De uiterst vage vermeldingen waarnaar u verwijst, zijn dan niet meer geldig.

Dat voorstel van verordening bevat tevens bepalingen over de verantwoordelijkheid van de operatoren en over de leesbaarheid die niet in de huidige wetgeving voorkomen. Het is inderdaad niet zeer nuttig nagenoeg onleesbare vermeldingen op te leggen.

Verordeningen treden in werking zodra ze zijn goedgekeurd. We hoeven dus niet te wachten op de omzetting ervan in ons nationaal recht. In dit stadium lijkt het ons dan ook niet nodig aanvullende nationale wetten te maken. We moeten wachten tot het Europese wetgevende proces afgerond is, tot we over de aangenomen tekst beschikken en kunnen nagaan of hij de consument optimale bescherming biedt, alvorens aanvullende nationale maatregelen te overwegen.

In de huidige stand van zaken blijkt de tekst tegemoet te komen aan de bekommernissen die u heeft geopperd.

contrairement à d'autres pays.

De plus, par peur d'être tenus responsables d'allergies éventuelles, les industriels ont mis en place un étiquetage comprenant des mentions vagues telles que « peut contenir... », « traces éventuelles », qui ne facilitent pas la vie des personnes allergiques, et je ne parle pas du manque de lisibilité des indications sur les emballages.

Le CRIOC estime que l'étiquetage doit mentionner sans ambiguïté la composition exacte du produit, sans exagérer les risques en matière d'allergies.

Ne conviendrait-il pas d'étendre la législation aux aliments non préemballés et d'anticiper ainsi la prochaine réglementation européenne qui contraindra la Belgique à mentionner les produits allergènes sur les aliments vendus en vrac ?

Afin de garantir une bonne lisibilité des informations en la matière, un contrôle régulier de l'étiquetage sur le terrain ne serait-il pas opportun ?

Comme conseillé par le CRIOC, ne serait-il pas nécessaire de valider une méthode standard de vérification finale des produits avant leur mise sur le marché afin de garantir l'absence de composé allergisant dans le produit fini ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Les questions concernant l'étiquetage des matières allergènes ressortissent principalement aux compétences de la ministre de la Santé publique, mais j'y suis très attentif en tant que ministre en charge de la protection des consommateurs. Je suis très régulièrement les propositions qui sont formulées en la matière, notamment par le CRIOC, en vue de mieux protéger nos consommateurs.

Par ailleurs, une proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires est actuellement discutée au sein du Conseil européen. Elle rencontre, dans une très large mesure, les préoccupations dont vous vous êtes fait l'écho puisqu'elle rend obligatoire l'indication des allergènes – il ne doit dès lors plus s'agir d'indications extrêmement vagues comme celles que vous avez rappelées – et ce, quelle que soit la forme de présentation de la denrée alimentaire.

Cette proposition de règlement prévoit également des dispositions en ce qui concerne la responsabilité des opérateurs et des paramètres pour la lisibilité, ce qui n'est pas le cas dans la législation actuelle. En effet, il n'est pas très utile de rendre des mentions obligatoires si celles-ci sont inscrites dans un caractère pratiquement illisible.

Étant donné qu'il s'agit d'une proposition de règlement, cette réglementation entrera en vigueur dès son adoption, sans devoir faire l'objet d'une transposition en droit national. À ce stade, il ne nous paraît dès lors pas nécessaire d'adopter une législation nationale supplémentaire. Il faut attendre que le processus législatif européen ait atteint son terme, que l'on dispose du texte et que l'on puisse vérifier qu'il offre bien le niveau optimal de protection des consommateurs pour envisager, le cas échéant, de le compléter par d'autres mesures nationales.

Dans l'état actuel des choses, ce texte paraît répondre à l'ensemble des préoccupations que vous avez soulevées.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik dank de heer Magnette dat hij de andere bevoegde ministers van mijn vraag op de hoogte zal brengen. Ik wens hem geluk met zijn solidaire instelling, want op dit precieze domein zijn aansprekbare verantwoordelijken slechts dun gezaaid.*

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitbreiding van de preventiecampagne over CO-vergiftiging naar de dovengemeenschap» (nr. 4-1013)

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om iedereen hier het allerbeste voor het nieuwe jaar te wensen.

Onlangs gaf minister Turtelboom in Gent het startschot voor een nieuwe preventiecampagne over CO-vergiftiging. Dat is een uitstekend initiatief want de cijfers leren dat er jaarlijks nog altijd vele honderden slachtoffers te betreuren zijn, waarvan enkele tientallen met dodelijke afloop.

De actuele campagne is specifiek gericht op bepaalde moeilijk bereikbare groepen in onze samenleving, enerzijds de kansarmen en anderzijds de culturele of taalkundige minderheden. Die groepen blijken zich vaak minder bewust te zijn van de gevaren van CO-vergiftiging omdat de traditionele campagnes aan hen voorbijgaan.

De campagnebrochure, een soort fotoverhaal, is beschikbaar in een tiental talen, waaronder het Arabisch, het Turks, het Pools en het Roemeens. Om de doelgroepen zo goed mogelijk te sensibiliseren, wordt ze verspreid in samenwerking met onder meer de armoedeorganisaties en minderhedenverenigingen. Dat kan ik uiteraard alleen maar toejuichen.

Graag wil ik de minister echter vragen twee bijzondere minderheden, de Vlaamse en de Franstalige dovengemeenschap in België, niet uit het oog te verliezen. Des te meer omdat een dove kennis van mij in 1996 overleed ten gevolge van CO-vergiftiging in een appartement in Gent. Ik denk daarom dat het zeer zinvol zou zijn om de campagne uit te breiden tot die twee gemeenschappen. De voorkeertaal van veel dove mensen is respectievelijk de Vlaamse of de Frans-Belgische Gebarentaal. Velen onder hen beheersen het geschreven Nederlands of het geschreven Frans niet goed en zijn met andere woorden functioneel analfabeet. Bijgevolg gaan de traditionele campagnes, en ook de huidige preventiecampagne, compleet aan hen voorbij.

Concreet wil ik de minister voorstellen de informatie ook in de Vlaamse en de Frans-Belgische Gebarentaal ter beschikking te stellen via internet en/of dvd en brochures specifiek gericht op de dovengemeenschap aan te maken. Hiervoor kan ze eventueel samenwerken met de Vlaamse en Franstalige organisaties die gebarentaalgebruikers verenigen en vertegenwoordigen.

Ik kijk uit naar de reactie van de minister op mijn voorstel.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Ook ik wil natuurlijk van de gelegenheid gebruik maken om iedereen hier het allerbeste te wensen voor het nieuwe jaar.

Met onze CO-preventiecampagne willen we altijd zoveel

M. Franco Seminara (PS). – Je remercie M. Magnette, qui se propose de faire part de ma question aux autres ministres concernés. Je le félicite pour son esprit de solidarité car, dans ce domaine bien précis, il est difficile de trouver des interlocuteurs.

Question orale de Mme Helga Stevens à la ministre de l'Intérieur sur «l'élargissement aux malentendants de la campagne de prévention en matière d'intoxication au CO» (n° 4-1013)

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *La ministre Turtelboom a récemment lancé, à Gand, une nouvelle campagne de prévention concernant l'intoxication au CO. L'initiative est excellente car le CO cause encore chaque année des centaines de victimes et plusieurs dizaines de décès.*

La campagne actuelle vise spécifiquement des groupes difficiles à atteindre : d'une part, les personnes défavorisées et, d'autre part, les minorités culturelles ou linguistiques.

La brochure, sorte de roman-photo, est disponible dans une dizaine de langues, dont l'arabe, le turc, le polonais et le roumain. Elle est diffusée en coopération avec, entre autres, les organisations de lutte contre la pauvreté et les associations représentatives des minorités. Je ne peux qu'applaudir cette initiative.

Je demande toutefois à la ministre de ne pas oublier les sourds et malentendants néerlandophones et francophones et donc d'élargir la campagne à ces deux communautés, dont la langue préférée est généralement la langue des signes flamande ou de Belgique francophone. Ils sont nombreux à ne pas bien maîtriser la langue néerlandaise ou française écrite. Par conséquent, les campagnes traditionnelles ainsi que l'actuelle campagne de prévention ne les atteignent pas.

Je propose concrètement à la ministre de mettre ces informations à la disposition de ce public par le biais d'internet et/ou d'un DVD et de brochures axées spécifiquement sur les sourds et malentendants. Elle pourrait collaborer à cet effet avec les organisations flamandes et francophones représentant ces personnes. J'attends avec impatience la réaction de la ministre à ma proposition.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Notre objectif est d'atteindre le plus grand nombre possible de groupes cibles, raison pour laquelle nous avons, cette année, fourni un effort supplémentaire pour informer d'importants groupes à risque de ce danger. Il est exact que les campagnes classiques n'atteignent pas souvent ces groupes cibles. Nous*

mogelijk doelgroepen bereiken. Daarom hebben we dit jaar een extra inspanning gedaan om statistisch belangrijke risicogroepen over het gevaar te informeren. Die doelgroepen worden door de klassieke campagnes immers vaak niet bereikt. Naast de klassieke campagnes werken we daarom ook met een fotoroman met extra veel beelden, zodat de boodschap zo eenvoudig en duidelijk mogelijk wordt gepresenteerd, ook voor de mensen die een van de tien talen waarin onze klassieke campagne beschikbaar is, niet machtig zijn.

We hebben ook samengewerkt met heel wat kanalen, kringloopwinkels, ziekenfondsen, armoedeorganisaties enzovoort die ervoor kunnen zorgen dat de sensibiliserende informatie over CO-vergiftiging via de juiste distributiekanaalen een goede verspreiding kent.

Uiteraard vinden we het belangrijk tegemoet te komen aan de behoeften van alle doelgroepen. Daarom zal mijn administratie overleg plegen met de Vlaamse en Franstalige verenigingen voor gebarentaalgebruikers. Op die manier kunnen we kijken welke acties we in de toekomst kunnen ondernemen om ook de doelgroep van de gebarentaalgebruikers te informeren via het meest geschikte kanaal. Ik wil mevrouw Stevens alvast bedanken voor de suggestie. We zullen er zeker rekening mee houden bij de volgende campagne rond CO-vergiftiging.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik dank de minister voor het positieve antwoord.

De minister wil overleg plegen met de betrokken organisaties. Er zal echter maar iets concreets gedaan worden tijdens de komende campagne.

Gelet op het risico van CO-vergiftiging is mijn vraag of het niet mogelijk is nog deze winter een initiatief te nemen voor de dovengemeenschap, bijvoorbeeld via het internet onder de vorm van streaming video?

Mondelinge vraag van de heer Dimitri Fourny aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het rijverbod voor vrachtwagens bij zware sneeuwval» (nr. 4-1008)

De heer Dimitri Fourny (cdH). – Ik stel deze vraag na een verklaring van de minister van Openbare Werken van het Waals Gewest, de heer Benoît Lutgen, in het kader van de weersomstandigheden van de laatste weken die verschillende verkeersproblemen op wegen en autosnelwegen veroorzaakten, in het bijzonder in het zuiden van het land. Tijdens de eerste sneeuwval van drie weken geleden werd meer dan vijfhonderd kilometer file op de Belgische wegen vastgesteld.

Uiteraard wordt het zuiden van het land meer geteisterd door sneeuw en ijzel. Bij overvloedige sneeuwval of hevige sneeuwval gedurende korte periodes zijn er op de Waalse wegen en autosnelwegen, in het bijzonder op de E411 en E25, grote moeilijkheden.

Minister Lutgen, die in het Waals Parlement werd geïnterpelleerd, gaf zijn intentie te kennen om in welbepaalde gevallen het verkeer van sommige voertuigen, met name vrachtwagens, bij zware weersomstandigheden te verbieden. Hij zei u een brief te hebben geschreven met de vraag op dit voorstel te reageren. Wij hebben daarover gisteren nog in de

recourons donc aussi à un roman-photo pour présenter le message aussi simplement et clairement que possible, y compris aux personnes ne comprenant aucune des dix langues utilisées dans la campagne classique.

Nous avons aussi travaillé en collaboration avec de nombreux acteurs, magasins de seconde main, mutualités, organisations de lutte contre la pauvreté, etc., qui peuvent veiller à ce que les informations soient diffusées par les bons canaux de distribution.

Il importe évidemment d'atteindre tous les groupes cibles. C'est la raison pour laquelle mon administration se concertera avec les associations flamandes et francophones de personnes pratiquant la langue des signes. Nous verrons ainsi quelles actions peuvent être entreprises à l'avenir pour informer ce groupe cible par le biais du canal le plus adéquat. Je remercie d'ores et déjà Mme Stevens pour sa suggestion, dont nous ne manquerons pas de tenir compte lors de la prochaine campagne relative à l'intoxication au CO.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Je remercie la ministre pour sa réponse positive.

La ministre compte consulter les organisations concernées, mais ne prévoit aucune action concrète avant la prochaine campagne. Ne pourrait-on, cet hiver encore, prendre une initiative en faveur des sourds et malentendants, par exemple en utilisant une vidéo en streaming sur internet ?

Question orale de M. Dimitri Fourny au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'interdiction de circulation pour les poids lourds en cas de fortes chutes de neige» (n° 4-1008)

M. Dimitri Fourny (cdH). – Je vous pose cette question à la suite d'une déclaration faite par le ministre chargé de l'équipement et des travaux publics en Région wallonne, M. Benoît Lutgen, dans le cadre des conditions atmosphériques que nous connaissons depuis plusieurs semaines et qui ont entraîné divers problèmes de circulation sur nos routes et autoroutes, en particulier dans le sud du pays. Lors des premières chutes de neige, voici maintenant près de trois semaines, plus de cinq cents kilomètres de bouchons ont été dénombrés sur les routes belges.

Bien entendu, le sud du pays est plus souvent concerné par les chutes de neige et par le verglas. Dès l'instant où les chutes de neige sont abondantes ou surviennent de manière importante sur de courtes périodes, les routes et autoroutes wallonnes, plus particulièrement l'E411 et l'E25, sont confrontées à des difficultés considérables.

Le ministre Lutgen, interpellé au Parlement wallon, a fait état de son intention d'interdire, dans des circonstances déterminées, la circulation de certains véhicules, notamment les véhicules lourds, en cas de fortes intempéries. Il a indiqué

plenaire vergadering gedebatteerd. Overweegt u om vrachtverkeer eenvoudigweg te verbieden op autosnelwegen bij slechte weersomstandigheden die zware hinder, zoals opstoppingen en ongevallen, veroorzaken?

Een alternatieve oplossing bestaat erin het Waals Gewest zogenaamde intelligente verkeersborden te laten plaatsen die slechts in bijzondere gevallen in werking treden. Die maatregel zou tot doel hebben om bij plots en ingrijpend erg slecht weer het vrachtverkeer op wegen en autosnelwegen te verbieden tot de wegen sneeuwvrij zijn gemaakt.

Welk antwoord zult u op het voorstel van minister Lutgen geven? Wat denkt u over de plaatsing van verkeersborden die tijdelijk het vrachtverkeer verbieden om het sneeuwruimen en het bestrooien van de wegen mogelijk te maken?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – *U hebt een juiste analyse van de situatie en de mogelijke oplossingen gemaakt.*

Toch lijkt me het opnemen in het verkeersreglement van een algemeen verbod van vrachtverkeer bij sterke sneeuwval opportuun noch doeltreffend.

Op het terrein kunnen de situaties sterk verschillen. Ik denk aan de staat van de weg, de hellingen en de bruggen. De geografische en weerkundige situatie verschilt ook van de ene tot de andere plaats.

Het komt dus de wegbeheerder – in dit geval het gewest –, die ook de verkeerscentra beheert, toe om, in samenwerking met de federale politie, de nodige maatregelen te nemen.

Zoals u zei, moeten de gewesten zelf de knelpunten op hun wegennet bepalen en er vaste of, beter nog, dynamische borden plaatsen met instructies of zelfs een rijverbod voor vrachtwagens. Die signalisatie mag slechts tijdelijk werken.

Ik sta in contact met mijn Waalse collega Benoît Lutgen om oplossingen uit te werken. Indien zou blijken dat de huidige, in het verkeersreglement opgenomen verkeersborden niet volstaan, ben ik bereid wijzigingen te onderzoeken, zoals nieuwe of aanvullende borden.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de verkeerssignalering van de nieuwe flietspalen op de Waalse autosnelwegen» (nr. 4-1011)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *U weet dat zeven nieuwe flietspalen geïnstalleerd werden op de Waalse autosnelwegen en dat begin mei 2009 de eerste flietscamera werd ingehuldigd. Die flietspalen hebben echter tot geen enkel proces-verbaal geleid aangezien ze zich nog altijd in de proeffase bevinden.*

De reden daarvoor is dat er voor elke nieuwe radarcontrole,

à cette occasion vous avoir adressé un courrier vous invitant à réagir à cette proposition. Nous avons encore débattu de ce sujet, hier, en séance plénière. Pourriez-vous envisager d'interdire purement et simplement la circulation des camions sur les autoroutes en cas d'intempéries graves entraînant d'importants désagréments, comme des bouchons et des accidents ?

La solution alternative consiste à permettre à la Région wallonne de placer des panneaux dits intelligents, qui ne deviendraient actifs qu'à certains moments, dans des conditions particulières. Cette mesure aurait pour but, en cas d'intempéries survenant de manière violente et importante sur une courte durée, d'empêcher la circulation des camions sur les routes et les autoroutes dans l'attente du déblaiement de la neige.

Quelle réponse comptez-vous apporter à la proposition du ministre Lutgen ? Quel est votre avis concernant l'installation de panneaux interdisant temporairement la circulation des camions pour permettre le déneigement et le salage des voiries ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Vous avez réalisé une analyse correcte de la situation et des solutions possibles.*

Toutefois, une interdiction généralisée, prévue dans le code de la route, de la circulation des poids lourds en cas de fortes chutes de neige ne me paraît ni opportune ni efficace.

Sur le terrain en effet, les situations peuvent se révéler fort différentes. Je pense à l'état de la chaussée, à l'inclinaison de celle-ci et aux ponts. La situation géographique et météorologique varie également d'un endroit à l'autre.

Il appartient donc au gestionnaire de voirie – en l'occurrence la Région – qui exploite également les centres de gestion du trafic, en collaboration avec la police fédérale, de prendre les mesures qui s'imposent en fonction de la situation.

Comme vous l'avez dit, les Régions sont à même de déterminer les points névralgiques de leur réseau routier et d'y placer des panneaux fixes ou, mieux encore, dynamiques sur lesquels figurent des instructions et même des interdictions de rouler à destination des poids lourds. Cette signalisation ne doit être active que temporairement.

Je suis en contact avec mon collègue, Benoît Lutgen, ministre wallon des Travaux publics afin d'élaborer des solutions. S'il devait apparaître que les panneaux actuels, repris au code de la route, ne sont pas adéquats, je suis prêt à examiner les modifications possibles, comme de nouveaux panneaux ou des panneaux additionnels.

Question orale de Mme Olga Zrihen au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la signalétique des nouveaux radars automatiques sur les autoroutes wallonnes» (n° 4-1011)

Mme Olga Zrihen (PS). – *Vous savez que sept nouveaux radars automatiques ont été installés sur les autoroutes wallonnes et que le premier boîtier fonctionnel a été inauguré au début de mois de mai 2009. Cependant, ces radars n'ont pas encore dressé le moindre PV puisqu'ils demeurent confinés en phase de test.*

Cette situation s'explique par le fait que, selon une décision

ingevolge een beslissing van de gewestminister die voor deze materie bevoegd is, moet worden voorzien in signaleringsborden die de nieuwe controlezones duidelijk aangeven.

De gewestelijke overheden zouden in dat verband gewacht hebben – en nog wachten – op instructies van het federale niveau voor de installatie van de signaleringsborden.

Ondanks verschillende vragen om uitleg bij uw diensten heeft het Waals Gewest nog altijd geen nauwkeurig antwoord gekregen met betrekking tot de signaleringsborden. Het Gewest heeft dus een eenzijdige beslissing moeten nemen en heeft een aanbesteding uitgeschreven voor de aankoop van de borden in kwestie.

Hebben de gewestelijke overheden nauwkeurige instructies gekregen voor de productie van de betrokken signaleringsborden of genieten de deelstaten hieromtrent een zekere vrijheid? Dat zou kunnen verklaren waarom de apparatuur in het ene deel van het land al in werking is en in het andere nog niet.

Mochten er nog geen instructies zijn uitgewerkt of meegedeeld, wat is daarvoor dan de reden?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – *Ik moet er u eerst en vooral aan herinneren dat de wegbeheerders bevoegd zijn voor de installatie van de flitspalen. Ze doen dat in overleg met het parket en de betrokken politiediensten.*

Aangezien het gaat om een repressiemiddel dat valt onder de controles en vervolgingen, dat wil zeggen onder het strafrechtelijk beleid in verkeerszaken, moet de opportuniteit om signaleringsborden te plaatsen volgens mij ook worden opgenomen in dat overleg met het parket en de politie.

Aangezien dit een aanwijzingsbord is, kunnen de wegbeheerders, dus de Gewesten, zelf een dergelijk bord ontwerpen, voor zover het niet in de Wegcode staat, zoals de borden die wijzen op de aanwezigheid van flitspalen. Het gaat om een eenvoudig informatiebord dat het BIVV ongeveer tien jaar geleden al heeft aanbevolen en dat al geïnstalleerd is op veel plaatsen in de twee andere gewesten van het land.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de staatssecretaris voor dit duidelijke antwoord. Als de wegbeheerders die korte uitleg ook hadden gekregen, zou dat onze debatten en de situatie op het terrein hebben vereenvoudigd. Als gemeenschapssenator zal ik zijn antwoord onverwijld bezorgen aan mijn collega's in het Waals Parlement.*

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de stand van zaken van de Pensioenconferentie» (nr. 4-1010)

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Een van de ambities die deze regering ooit had, naast goed bestuur, een staatshervorming en de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde, was de grondige aanpak van het Belgische pensioenstelsel. Van alle taken die de regering zichzelf in het regeerakkoord heeft opgelegd, is dit laatste bijzonder

du ministre régional en charge de cette matière, toute utilisation de ces nouveaux radars est conditionnée à une signalisation précise qui indique clairement les nouvelles zones de contrôle.

À ce propos, il semblerait que les autorités régionales ont attendu – et attendent encore – des instructions provenant du fédéral pour la réalisation des panneaux de signalisation ad hoc.

Or, malgré plusieurs interpellations auprès de vos services, aucune réponse précise quant à ladite réalisation des panneaux de signalisation n'a été transmise à la Région wallonne, laquelle a dû finalement prendre une décision unilatérale et mettre en place un marché public pour un achat de panneaux de signalisation.

Des instructions précises en la matière ont-elles été transmises aux autorités régionales pour la fabrication desdits panneaux de signalisation ou existe-t-il une certaine liberté en cette matière dont jouissent les entités fédérées ? Cela pourrait alors expliquer pourquoi le dispositif est déjà en vigueur dans une partie du pays et non dans l'autre.

Si des instructions n'ont pas été arrêtées ou transmises, quelles en sont les raisons ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je dois tout d'abord vous rappeler que le placement des radars automatiques est une compétence des gestionnaires de voiries, après concertation avec le parquet et la police concernée.

Comme il s'agit d'un moyen de répression qui fait partie des contrôles et des poursuites, soit de la politique pénale en matière de roulage, l'opportunité de placer ou non des panneaux avertissant de la présence de radars doit, selon moi, faire également l'objet de cette concertation avec le parquet et la police.

Comme il s'agit d'un panneau d'indication, les gestionnaires de voiries, c'est-à-dire la Région, sont libres de concevoir un tel panneau pour autant qu'il ne figure pas dans le Code de la route, tels les panneaux avertissant de la présence de radars. Il s'agit d'un simple panneau d'information que l'IBSR a recommandé voici une dizaine d'années déjà et qui est déjà installé à de très nombreux endroits dans les deux autres régions du pays.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je vous remercie pour cette réponse très claire. Si ces quelques lignes avaient été transmises aux gestionnaires de voiries, nos débats auraient été simplifiés et la situation sur le terrain aurait été moins compliquée. En tant que sénatrice de Communauté, je m'empresserai de transmettre votre réponse à mes homologues au Parlement wallon.

Question orale de M. Geert Lambert au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «le bilan de la Conférence Pensions» (n° 4-1010)

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Outre la bonne gouvernance, une réforme de l'État et la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, ce gouvernement eut un jour l'ambition de prendre des mesures énergiques concernant le régime de pensions. C'est une mission particulièrement importante.*

belangrijk.

We weten immers dat we niet voorbereid zijn om onze sociale zekerheid overeind en onze pensioenen betaalbaar te houden, temeer omdat de vergrijzing volgens bepaalde studies al vanaf het jaar 2010 op gang zal komen. De tijd dat de minister tot spoed moet worden aangemaand is voorbij evenals de tijd van onheilspellende rapporten. Het is tijd voor actie.

In oktober 2008 besliste de regering een pensioenconferentie in te stellen. Vanaf januari 2009 zou die een heel jaar worden voortgezet. Er zou via voorbereidende taskforces worden gewerkt. Er werd beslist om drie werkgroepen te belasten met het onderzoek van respectievelijk de modernisering van het wettelijk pensioen, van de aanvullende pensioenen en van het individuele pensioensparen.

We weten ondertussen wat de problemen zijn waarmee de pensioenstelsels kampen. We weten dat het systeem zwaar onder druk komt en dat het in de komende decennia erg moeilijk wordt om alles overeind te houden. De minister zelf zei ooit dat we ons tot 2015 geen zorgen hoefden te maken, maar hij vertelde er niet bij wat er na 2015 zou gebeuren.

Is de regering nog steeds van plan om tijdens deze regeerperiode de pensioenstelsels ingrijpend te hervormen, of kiest ze integendeel voor de gemakkelijke weg van het uitstel?

Een jaar na de start van de pensioenconferentie zou het stilaan duidelijk mogen zijn welke de krijtlijnen van de hervormingen zullen zijn. Kan de minister mij deze krijtlijnen schetsen?

Mochten er, niettegenstaande de hoogdringendheid, nog geen krijtlijnen bekend zijn, kan hij dan de stand van zaken van de pensioenconferentie geven? Wanneer is de conferentie en zijn de werkgroepen voor het laatst bijeengekomen en wanneer is de volgende vergadering gepland? Tegen wanneer zullen de werkzaamheden van de conferentie afgerond zijn? Wanneer verwacht de minister dat de hervormingen effectief zullen worden doorgevoerd?

Wat is het standpunt van de regering over de pensioenconferentie? Zitten alle meerderheidspartijen op dezelfde lijn of hebben ze beslist het niet eens te zijn en niets te doen?

De heer Michel Daerden, minister van Pensioenen en Grote Steden. – We zijn ons al jaren bewust van het probleem van de vergrijzing en van het feit dat onder de opeenvolgende regeringen het probleem onopgelost bleef. Gaat men daarmee akkoord? (*Gelach*)

Als we ons werkelijk over dit probleem willen buigen en het in zijn geheel willen bestuderen, lijkt het me niet goed overhaast te werk te gaan. Dat zou immers kunnen leiden tot puur demagogische en electorale schijnoplossingen. Sinds mijn aantreden heb ik contact opgenomen met de verschillende sociale gesprekspartners en de verschillende vertegenwoordigers van ouderenverenigingen om te proberen de zaak af te ronden.

Tot eind december werden er veel vergaderingen gehouden. De werkzaamheden vorderen goed. Ik hoop van harte in de komende weken een eerste tussentijdse verslag bij de regering te kunnen indienen. Dat verslag zal een soort groenboek

Nous savons en effet que nous n'avons pas pris les mesures nécessaires pour maintenir notre sécurité sociale et assurer le financement de nos pensions, d'autant que le vieillissement de notre population se manifesterait déjà dès 2010. Le moment est venu d'agir.

En octobre 2008, le gouvernement a décidé d'organiser une conférence sur les pensions, censée se prolonger tout au long de l'année 2009. Il a été décidé de créer trois groupes de travail chargés d'étudier la modernisation de la pension légale, des pensions complémentaires et de l'épargne-pension individuelle.

Les problèmes que connaissent les régimes de pension sont connus et nous savons que le système est gravement mis sous pression et qu'il sera difficile de le maintenir au cours des prochaines décennies.

Le gouvernement compte-t-il toujours réformer en profondeur les régimes de pension au cours de cette législature ou opte-t-il pour la facilité en reportant le problème ?

Un an après le lancement de la conférence sur les pensions, les grandes lignes des réformes devraient déjà être connues. Le ministre peut-il me les présenter ?

Si, malgré l'urgence, ces grandes lignes n'ont pas encore été tracées, le ministre peut-il me communiquer l'état d'avancement de la conférence ? Quand la conférence et les différents groupes de travail se sont-ils réunis pour la dernière fois et quand la prochaine réunion est-elle prévue ? Quand les travaux de la conférence seront-ils terminés ? Quand le ministre prévoit-il la réalisation effective des réformes ?

Quelle est la position du gouvernement concernant la conférence sur les pensions ? Tous les partis de la majorité sont-ils sur la même longueur d'onde ou bien se sont-ils résignés à la désunion et à l'immobilisme ?

M. Michel Daerden, ministre des Pensions et des Grandes villes. – *Depuis plusieurs années, nous sommes bien conscients du problème du vieillissement et savons que les gouvernements successifs n'ont pu le résoudre.* (*Rires*)

Si nous voulons réellement nous pencher sur ce problème et l'étudier dans son ensemble, nous ne devons pas nous précipiter. Cela pourrait nous conduire à des semblants de solutions purement démagogiques et électoralistes. Depuis mon entrée en fonction, j'ai pris contact avec les différents partenaires sociaux et représentants des associations de personnes âgées pour tenter de régler la situation.

De nombreuses réunions se sont tenues jusqu'en décembre. Les travaux avancent bien. J'espère pouvoir présenter un rapport intermédiaire au gouvernement dans les prochaines semaines. Il s'agira d'une espèce de livre vert qui, je l'espère, posera les bonnes questions. Ce livre vert sera ensuite largement débattu, en premier lieu au sein des commission

worden dat hopelijk de goede vragen zal stellen. Over het groenboek zal vervolgens een brede discussie worden gevoerd die, wat mij betreft, in de verenigde commissies van Kamer en Senaat moet aanvangen.

Aan het einde van deze brede discussie hoop ik voor het einde van de eerste helft van 2010 een samenvattend verslag, een witboek, aan de regering te kunnen voorleggen. Dat zal ook dienen als vertrekpunt voor de discussie over het Belgische EU-voorzitterschap in de tweede helft van 2010.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Het antwoord van de minister heeft enig gelach opgewekt. Het zou echter jammer zijn dat deze ernstige materie enkel plezier opwekt. Ik heb wel concreet vernomen dat de minister een groenboek zal starten, dat tot een witboek zal leiden. Ik hoop alleen dat de minister van zijn coalitiepartners geen rood licht krijgt om het witboek uiteindelijk om te zetten in een wetboek. Want dat is toch het uiteindelijke doel. Een hervorming van ons pensioenstelsel is dringend nodig. Ik heb in de voorbije weken in krantenberichten evenwel gelezen dat een parlementslid, dat deze materie voor een van de coalitiepartners nauwgezet opvolgt, pleit voor uitstel tot na de verkiezingen van 2011, omdat er geen overeenstemming is tussen de coalitiepartners. Ik hoop dat de pensioenen voor de komende generaties kunnen worden betaald.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de publicatie van de wet op de kansspelen en het uitblijven van de publicatie over de samenstelling van de kansspelcommissie» (nr. 4-1019)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Op 3 december jongstleden keurde de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp inzake kansspelwetgeving definitief goed. De regering vroeg voor dit wetsontwerp de urgentiebehandeling. Nu, meer dan een maand na de goedkeuring van het ontwerp is de wet nog steeds niet in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

De kansspelcommissie is sinds 15 oktober niet langer rechtmatig samengesteld en ze kan dus geen bindende beslissingen meer treffen.

Sinds die datum kan de kansspelcommissie alleen nog zogenaamde positieve beslissingen nemen. Over sancties, complexe dossiers of verhuizingen, kortom dossiers die problemen kunnen doen rijzen of beroepen uitlokken, kan de commissie niets meer beslissen.

In dezen was het arrest van de Raad van State van 13 april 2006 in de zaak Timmers duidelijk. Ik citeer: ‘... dat er vooralsnog geen reden toe lijkt de onwettige samenstelling van de kansspelcommissie bij het nemen van de voorliggende beslissing voorbij te zien omwille van het continuïteitsbeginsel ...; dat ... de continuïteit van de openbare dienst er niet van vrijstelt die continue werking in principe op een regelmatige wijze te verzekeren.’

Graag had ik van de minister vernomen wanneer de wet wordt gepubliceerd en wanneer de nieuwe samenstelling van de kansspelcommissie wordt gepubliceerd, die een belangrijk rol speelt in de toepassing van de wet.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie

réunies de la Chambre et du Sénat.

J'espère que je pourrai, au terme de ces discussions, présenter au gouvernement un rapport de synthèse, sous forme de livre blanc, d'ici la fin du premier semestre de 2010. Ce rapport pourra également servir de base à la discussion sur la présidence belge de l'Union européenne durant le second semestre de 2010.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *La réponse du ministre a provoqué une certaine hilarité. Il serait toutefois regrettable que cette matière très sérieuse fasse seulement sourire. La réponse m'apprend que le ministre va élaborer un livre vert qui donnera ensuite lieu à un livre blanc. J'espère que ses partenaires de coalition lui permettront de transposer finalement son livre blanc en textes de loi. Car tel est bien l'objectif final. Une réforme de notre régime de pension est une nécessité impérative. Il semblerait qu'en raison de l'absence d'accord entre les partenaires de la coalition, certains préconisent un report jusqu'après les élections. J'espère que les pensions des générations futures pourront être payées.*

Question orale de Mme Martine Taelman au secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude sur «la publication de la loi sur les jeux de hasard et l'absence de publication relative à la composition de la commission des jeux de hasard» (n° 4-1019)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Le 3 décembre dernier, la Chambre des représentants a adopté définitivement le projet de loi sur les jeux de hasard. Le gouvernement avait demandé l'urgence. À ce jour, la loi n'a toutefois toujours pas été publiée au Moniteur belge.*

La Commission des jeux de hasard n'a plus de composition légitime depuis le 15 octobre et ne peut dès lors plus prendre de décisions contraignantes. Elle ne peut plus prendre que des décisions dites positives. Elle ne peut plus se prononcer sur des dossiers problématiques susceptibles de donner lieu à des recours.

À cet égard, l'arrêt rendu le 13 avril 2006 par le Conseil d'État dans l'affaire Timmers était clair. Le Conseil d'État y considère que l'on ne peut ignorer, au nom du principe de continuité, la composition illégale de la Commission des jeux de hasard au moment de la prise de décision et que la continuité du service public ne dispense pas d'assurer ce fonctionnement continu de manière régulière.

Quand la loi sera-t-elle publiée et quand la nouvelle composition de la Commission des jeux de hasard, qui joue un rôle important dans l'application de la loi, sera-t-elle publiée ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la

van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Het reces heeft voor enige vertraging gezorgd, maar al het nodige wordt gedaan opdat de wet zo snel mogelijk wordt gepubliceerd. Een aantal ministers zullen wellicht morgen in de marge van de wekelijkse Ministerraad hun handtekening plaatsen onder de wet.

Begin volgende week zal de nieuwe wet dan ter bekrachtiging aan de Koning worden voorgelegd. Enkele dagen later volgt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De uitvoering van de wet is echter gebonden aan een hele reeks van koninklijke besluiten. Een eerste reeks ontwerpen van koninklijk besluit met betrekking tot de weddenschappen is bijna klaar. Zoals beloofd krijgen de commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat vooraf inzage zodat ze opmerkingen kunnen formuleren. Dat zal vermoedelijk binnen een week of twee al gebeuren, zodat de wet snel in haar eerste uitvoeringsfase zal treden.

Ook voor de samenstelling van de kansspelcommissie is het ontwerp van koninklijk besluit klaar. De ontbrekende handtekeningen worden eveneens morgen geplaatst. Volgende week wordt het dan voorgelegd aan de Koning en vervolgens in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Tot slot wijs ik erop dat de kansspelcommissie in principe slechts maandelijks vergadert en dat tot op heden slechts twee vergaderingen niet hebben kunnen plaatsvinden. Het uitstel zal dus snel worden goedge maakt.

Hoewel de samenstelling van de nieuwe commissie wat tijd heeft gevegd, meen ik toch te kunnen zeggen dat de continuïteit van de dienst goed is gerespecteerd en een vrij redelijke vergaderfrequentie is aangehouden.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

In de loop van volgende week verwacht ik dus de publicatie van de wet met hopelijk de juiste handtekeningen en in de juiste taal.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers» (nr. 4-1022)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik heb in deze assemblee de reputatie dat ik vaak dezelfde vragen stel. Ik heb dat gedaan bij mevrouw Turtelboom over de regularisatie en vandaag doe ik dat bij de staatssecretaris opnieuw. Ik hoop dat hij weet dat ik dit uit oprechte bezorgdheid doe en omdat ik het nodig acht dat telkens weer vragen worden gesteld over de opvang van asielzoekers.

Het is de laatste dagen koud; het sneeuwt en het vriest dat het kraakt. Toch slapen mensen in dit ontwikkelde, rijke land op straat en worden mensen op straat gezet.

Net voor Kerstmis deed premier Leterme een warme oproep aan de bevolking. In de christelijke traditie vroeg hij de bevolking om te helpen waar de overheid faalde, namelijk bij de opvang van nieuw aangekomen asielzoekers die Fedasil – volgens de premier noodgedwongen, maar daarover verschillen wij van mening – dakloos de straten van Brussel moest opsturen. Ik las en hoorde dat er heel wat positieve

lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – La trêve des confiseurs a causé un certain retard mais tout est fait pour que la loi soit publiée le plus vite possible. Plusieurs ministres signeront la loi demain.

La loi sera alors soumise à la sanction royale au début de la semaine prochaine et sera publiée au Moniteur belge quelques jours plus tard.

L'exécution de la loi nécessite cependant plusieurs arrêtés royaux. Une première série de projets d'arrêtés relatifs aux paris est presque prête. Les commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat auront l'occasion de formuler des remarques sur ces projets, vraisemblablement dans un délai d'une semaine ou deux, de sorte que le premier volet de la loi puisse rapidement être applicable.

Le projet d'arrêté royal relatif à la composition de la Commission des jeux de hasard est également prêt. Il sera également signé demain, soumis au Roi la semaine prochaine et publié au Moniteur belge.

Enfin, je souligne que la Commission des jeux de hasard ne se réunit en principe que tous les mois et que, jusqu'à présent, seules deux réunions n'ont pu avoir lieu. Le retard sera donc rapidement rattrapé.

Même si la composition de la nouvelle commission a pris un peu de temps, je pense que la continuité du service a bien été assurée et qu'une fréquence de réunion raisonnable a pu être maintenue.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – J'attends donc la publication de la loi dans le courant de la semaine prochaine avec cette fois, je l'espère, les bonnes signatures et la langue correcte.

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 4-1022)

Mme Freya Piryns (Groen!). – Dans cette assemblée, j'ai la réputation de poser souvent les mêmes questions. Après avoir interrogé à plusieurs reprises Mme Turtelboom sur le dossier des régularisations, je m'adresse aujourd'hui au secrétaire d'État. J'espère qu'il comprend que j'agis ainsi parce que je suis sincèrement préoccupée et que j'estime nécessaire de revenir sans cesse sur la question de l'accueil des demandeurs d'asile.

Depuis plusieurs jours, nous connaissons une vague de froid, avec de la neige et de fortes gelées. Pourtant, dans notre pays développé et riche, des personnes dorment à la rue, des personnes sont jetées à la rue.

Peu avant Noël, le premier ministre, M. Leterme, avait adressé un appel à la population au sujet de l'accueil de nouveaux demandeurs d'asile, les pouvoirs publics manquant à leurs devoirs à cet égard. Selon le premier ministre, dont je ne partage pas le point de vue, Fedasil n'avait pas eu d'autre choix que de renvoyer ces personnes dans les rues de

reacties op die oproep zijn gekomen. Dat is fantastisch.

Maar laten we niet vergeten wiens taak het is om voor opvang te zorgen, namelijk die van de overheid. De overheid beloofde op zeer korte termijn voor extra opvangplaatsen te zorgen. Vorig jaar hadden er al heel wat moeten bijkomen. Uiteindelijk zou de staatssecretaris in januari 2010 voor extra plaatsen zorgen.

Van organisaties als Vluchtelingenwerk hoor ik echter dat er, zelfs in deze ijzige kou en met de sneeuw die er overal ligt, nog mensen door Fedasil de straat op worden gestuurd. Dat tart toch elke verbeelding. Het is zo koud dat de gemiddelde Belg er alles aan doet om zo min mogelijk buiten te hoeven komen, en dan hebben wij – uiteraard is dat de verantwoordelijkheid van de staatssecretaris – het lef om in dit weer nog steeds mensen aan hun lot over te laten!

Heeft de staatssecretaris er een idee van hoeveel mensen op dit moment bij particulieren worden opgevangen? Wordt dit systematisch aan Fedasil gemeld?

Hoever staat het met de creatie van extra opvangplaatsen? In de eerste plaats heb ik het dan over noodopvang, die vandaag broodnodig is, en waarvoor de staatssecretaris overheidsgebouwen zou opeisen. Tevens wil ik van de staatssecretaris horen hoe het staat met de planning van extra structurele opvang.

Vindt hij niet dat de regering ervoor moet zorgen dat tijdens deze gure wintermaanden geen enkele persoon de straat op gestuurd wordt? Is dat niet onze, en vooral zijn morele plicht?

Weet hij hoeveel mensen er op dit moment op straat slapen? Voor hoeveel mensen is er vandaag nog oplossing in zicht?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Om te beginnen wens ik iedereen het beste voor het nieuwe jaar.

Voor zover ik weet, zijn er geen asielzoekers die bij privépersonen gehuisvest zijn, in tegenstelling tot sommige daklozen die op initiatief van de burgemeester in Sint-Niklaas worden opgevangen.

Ik geef hierna een overzicht van de nieuwe opvangplaatsen die worden gecreëerd. Ik zal trouwens wekelijks op de Ministerraad voor een overzicht zorgen.

Fedasil en de opvangpartners hebben twee bijkomende opvangplaatsen geopend. Het Rode Kruis zorgde in Heusden-Zolder voor opvang voor 94 asielzoekers. Het Croix-Rouge opende eind december een centrum in Banneux voor 140 asielzoekers. Daarnaast zorgden plaatselijke opvanginitiatieven voor bijkomende opvang voor 260 asielzoekers. In Dinant werd op 21 december een opvang geopend in een gebouw dat eigendom is van de Régie der Gebouwen. Deze opvang telt 236 plaatsen en wordt geleid door het Rode Kruis.

Hier volgt een overzicht van de plaatsen die binnenkort operationeel zullen zijn:

Er zullen weldra appartementen worden opengesteld die toebehoren aan de Régie en verspreid zijn over het gehele grondgebied. Het gaat om minimaal 70 plaatsen. Het

Bruxelles. Cet appel avait suscité de nombreuses réactions positives.

Cet accueil devrait toutefois être assuré par les pouvoirs publics. Ceux-ci ont promis de créer à court terme des places d'accueil supplémentaires, ce qui aurait déjà dû être fait l'année dernière. En fin de compte, le secrétaire d'État a déclaré que ce serait fait en janvier 2010.

Des organisations telles que Vluchtelingenwerk affirment cependant que malgré les conditions climatiques actuelles, Fedasil continuerait à renvoyer des gens à la rue. Cela dépasse l'entendement. Le froid est tel que le Belge moyen évite autant que possible de s'aventurer dehors mais nous avons le culot – cela relève de la responsabilité du secrétaire d'État – d'abandonner des gens à leur sort par ce temps-là.

Le secrétaire d'État a-t-il connaissance du nombre de personnes accueillies actuellement chez des particuliers ? Ces informations sont-elles systématiquement communiquées à Fedasil ?

Où en est la création de places d'accueil supplémentaires ? Je pense en premier lieu à l'hébergement d'urgence, qui est aujourd'hui une nécessité, et pour lequel le secrétaire d'État comptait réquisitionner des bâtiments publics. J'aimerais savoir aussi où en est la planification de places d'accueil structurelles supplémentaires.

Le secrétaire d'État n'estime-t-il pas que le gouvernement devrait faire en sorte que pendant les mois d'hiver, aucune personne ne soit renvoyée à la rue ? Ne s'agit-il pas d'un devoir moral ?

Combien de personnes dorment-elles actuellement à la rue ? Pour combien de personnes existe-t-il aujourd'hui une perspective de solution ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – À ma connaissance, aucun demandeur d'asile n'est hébergé chez des particuliers, contrairement à certains sans-abri qui sont accueillis à la suite d'une initiative prise par le bourgmestre de Saint-Nicolas.

Voici un aperçu de la création de nouvelles places d'accueil. Je compte d'ailleurs fournir chaque semaine un tel aperçu au Conseil des ministres.

Fedasil et les partenaires de l'accueil ont ouvert deux places d'accueil supplémentaires. La Rode Kruis a organisé à Heusden-Zolder l'accueil de 94 demandeurs d'asile. Fin décembre, la Croix-Rouge a ouvert à Banneux un centre pour 140 demandeurs d'asile. En outre, des initiatives locales ont permis l'accueil de 260 demandeurs d'asile supplémentaires. À Dinant, un lieu d'accueil de 236 places, organisé par la Croix-Rouge, a été ouvert le 21 décembre dans un bâtiment appartenant à la Régie des bâtiments.

Voici un aperçu des places qui seront prochainement opérationnelles.

Sous peu, des appartements appartenant à la Régie et répartis sur l'ensemble du territoire seront ouverts. Il s'agit d'au moins 70 places. Le SPF Défense met à disposition un bâtiment à Langemark-Poelkapelle. Il sera ouvert début février et permettra d'héberger, dans un premier temps, 100 personnes et par la suite, après d'importants travaux, 200

ministerie van Defensie stelt een gebouw in Langemark-Poelkapelle ter beschikking dat begin februari zal opengaan en dat in een eerste fase tot 100 personen zal kunnen herbergen en later, na uitgebreide werkzaamheden, 200 personen.

Er werden ook gebouwen ter beschikking gesteld door privépersonen. Het gaat om meer dan 125 plaatsen, meer bepaald in Eupen en Ukkel. Twee appartementen in Ciergnon die tot de Koninklijke Schenking behoren, zullen na enkele kleine herstellingswerken worden vrijgemaakt.

Daarnaast heeft de Regie der Gebouwen een overheidsopdracht voor de aankoop van woonmodules uitgeschreven. Met deze maatregel zouden 518 nieuwe plaatsen gecreëerd worden in geprefabriceerde modules. Ze komen bovenop de 130 tijdelijke plaatsen van hetzelfde type die al in 2009 werden geopend. Bovendien zal de Regie rationeler omspringen met de bestaande ruimte in gebouwen die nu al gebruikt worden. Op die manier zullen nog eens 256 plaatsen vrijkomen.

De regering zal blijven nagaan waar nog bijkomende opvangplaatsen kunnen worden gecreëerd.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik weet dat de staatssecretaris het niet apprecieert als ik hem persoonlijk op zijn verantwoordelijkheid als staatssecretaris wijs. Als hij echter zijn antwoord begint met te zeggen dat hij niet weet dat er particulieren zijn die asielzoekers opvangen, dan bewijst dit dat hij het dossier onvoldoende beheerst. Toen mijn medewerkster in de Antwerpse gemeenteraad mijn verhalen hoorde over asielzoekers die de straat op werden gestuurd, vroeg ze mij op welke manier ze kon helpen. Dat was nog vóór de oproep van de premier. Zij heeft een appartement ter beschikking gesteld. Fedasil, de dienst die onder de bevoegdheid van de staatssecretaris valt, heeft een vrouw met twee kinderen naar haar huis gestuurd. Zij is overigens niet de enige particulier die een verblijfplaats ter beschikking stelt.

Nu zegt hij dat er geen mensen door particulieren worden opgevangen en dan zou ik nog steeds moeten geloven dat hij dit dossier belangrijk vindt en dat hij dag na dag, van 's morgens tot 's avonds, naar oplossingen zoekt!

Ik wil best geloven dat een oplossing, dat het zoeken naar opvangplaatsen niet eenvoudig is, maar die opvangplaatsen zullen er niet vanzelf komen. De regering bewijst nu dat haar inspanningen niet volstaan.

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, aangenomen te New York op 20 december 2006 (Stuk 4-1505)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

personnes.

Des bâtiments ont également été mis à disposition par des particuliers. Il s'agit de plus de 125 places, plus spécialement à Eupen et à Uccle. À Ciergnon, deux appartements appartenant à la Donation royale seront disponibles après quelques travaux de rénovation.

Par ailleurs, la Régie des bâtiments a lancé un marché public pour des modules d'habitation. Cette mesure devrait permettre la création de 518 nouvelles places dans des modules préfabriqués. Celles-ci s'ajouteront aux 130 places temporaires du même type qui ont déjà été ouvertes en 2009. De plus, la Régie veillera à une utilisation plus rationnelle des espaces disponibles dans les bâtiments déjà occupés, ce qui devrait libérer encore 256 places.

Le gouvernement continuera à étudier les possibilités de création de places d'accueil supplémentaires.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je suis consciente que le secrétaire d'État n'apprécie pas que je lui rappelle ses responsabilités. Cependant, le fait de commencer sa réponse en déclarant qu'à sa connaissance, aucun demandeur d'asile n'est hébergé par des particuliers démontre qu'il ne maîtrise pas suffisamment ce dossier. Lorsque ma collaboratrice au conseil communal d'Anvers a entendu mes récits au sujet des personnes renvoyées à la rue, elle m'a demandé de quelle manière elle pouvait venir en aide. C'était avant l'appel lancé par le premier ministre. Elle a mis à disposition un appartement. Fedasil, l'agence fédérale qui relève des compétences du secrétaire d'État, y a envoyé une femme et ses deux enfants. Ma collaboratrice n'est d'ailleurs pas la seule personne à avoir mis un logement à disposition.*

Le fait que le secrétaire d'État déclare qu'aucune personne n'est hébergée par des particuliers m'empêche de croire qu'il attache de l'importance à ce dossier et qu'il s'efforce de trouver des solutions.

Je puis comprendre que la recherche d'une solution ne soit pas aisée mais ces places d'accueil ne se créeront pas toutes seules. Le gouvernement démontre que ses efforts sont insuffisants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, adoptée à New York le 20 décembre 2006 (Doc. 4-1505)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1505/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (Stuk 4-1512)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Tindemans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1512/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie inzake het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (IVESCR) (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 4-1475)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-1475/1.)

De voorzitter. – De heer Mahoux en mevrouw Schelfhout verwijzen naar hun schriftelijke verslag.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De essentie van een democratische samenleving is iedere burger, ongeacht waar hij zich ook bevindt en wat ook zijn afkomst is, tot welke etnische of religieuze groep hij ook behoort en ongeacht zijn filosofische overtuiging of seksuele geaardheid, de mogelijkheid te geven te genieten van de vooruitgang en*

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1505/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (Doc. 4-1512)

Discussion générale

M. le président. – Mme Tindemans se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1512/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution relative au Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 4-1475)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-1475/1.)

M. le président. – M. Mahoux et Mme Schelfhout se réfèrent à leur rapport écrit.

Mme Olga Zrihen (PS). – *L'essence même d'une société démocratique est de permettre à chacun de ses citoyens, où qu'il soit et quelles que soient son origine, son appartenance ethnique ou religieuse et son orientation philosophique ou sexuelle, de bénéficier des avancées et réalisations les plus élémentaires en matière de droits politiques, civils,*

meest elementaire realisaties inzake politieke, burgerlijke, economische, sociale en culturele rechten.

Hoewel er internationale juridische instrumenten bestaan die het unieke karakter en het belang van deze elementaire rechten omschrijven waarvan alle volkeren en individuen moeten kunnen genieten, moet helaas worden vastgesteld dat die fundamentele rechten al te vaak met voeten worden getreden.

Het Internationaal Verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten, IVESCR, is één van die internationale instrumenten.

Samen met het Universele Verklaring voor de rechten van de mens en het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten vormt het IVESCR het Internationaal Handvest voor de rechten van de mens en de corebusiness, de bron van alle internationale verdragen inzake mensenrechten.

Het IVESCR werd aangenomen in 1966, trad in werking in 1976 en is momenteel geratificeerd door 159 staten. Het blijft evenwel een internationaal instrument dat niet wordt toegepast.

In theorie heeft het IVESCR kracht van wet en vormt het een juridische verplichting voor alle lidstaten. In de praktijk blijkt daar niets van.

De staten staan onder erg zware druk om de internationale handelsakkoorden naar de letter na te leven. Dat is echter niet het geval voor de verbintenissen die zij hebben aangegaan door het IVESCR te ratificeren. Erger nog: hun voortdurende onderwerping aan de handelsregels gaat dikwijls ten koste van het IVESCR en leidt zelfs tot flagrante schending van de erin vervatte rechten, alsof dat verdrag geen enkele juridische waarde heeft.

Dit voorstel betreft meer bepaald het Facultatief Protocol behorend bij het IVESCR. Dit concretiseert de ondeelbaarheid van alle mensenrechten door het IVESCR een controlemechanisme te geven dat, naar het voorbeeld van wat voor de burgerrechten en politieke rechten bestaat, een klachtenprocedure instelt die kan leiden tot de ontwikkeling van een uitgebreide rechtspraak in dat verband.

Door de ratificatie van het Facultatief Protocol kunnen de economische, sociale en culturele rechten eindelijk dezelfde prioriteit krijgen als de politieke en burgerrechten:

- door met name de plichten van de lidstaten voor hun realisatie in het licht te stellen;*
- door de verantwoordelijkheid van de internationale financiële instellingen en van de transnationale ondernemingen op het vlak van mensenrechten te engeren;*
- door de internationale solidariteit te verduidelijken door de lidstaten op te leggen de economische, sociale en culturele rechten na te leven en toe te passen zowel op nationaal als op internationaal vlak.*

De ratificatieprocedure van het Facultatief Protocol behorend bij het IVESCR is gestart in maart 2009. Ze is des te belangrijker omdat de goedkeuring van het Protocol door de Algemene Vergadering van de VN geen dwingend karakter heeft. Het Facultatief Protocol kan daar wel voor zorgen.

économiques, sociaux et culturels.

Malheureusement, alors que des instruments juridiques internationaux existent et définissent la singularité et l'importance même des droits élémentaires dont doivent bénéficier tous les peuples et les individus, force est de constater que dans de trop nombreux cas, ces droits les plus fondamentaux sont bafoués.

Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, dénommé PIDESC, fait partie de ces instruments internationaux.

En corrélation avec la Déclaration universelle des droits de l'homme et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le PIDESC constitue la Charte internationale des droits de l'homme et le *core business*, la source de tous les traités internationaux en matière de droits humains.

Adopté en 1966, entré en vigueur en 1976 et ratifié à ce jour par 159 États, le PIDESC demeure cependant un instrument international vide de sens en matière d'applicabilité.

En effet, si en théorie le PIDESC a force de loi et est une obligation juridique pour tous ses États parties, il n'en est rien dans la pratique.

Alors que les États sont soumis à de très fortes contraintes et pressions pour qu'ils respectent à la lettre les accords internationaux en matière de commerce, on ne constate rien de tel pour les engagements qu'ils ont pris en ratifiant le PIDESC. Plus grave, leur soumission permanente aux règles commerciales se fait souvent au détriment du PIDESC, voire en violation flagrante des droits qui y sont pourtant stipulés, comme si ce pacte n'avait aucune valeur juridique.

La présente proposition porte plus précisément sur le Protocole facultatif additionnel au PIDESC. Celui-ci concrétise enfin une évidence d'indivisibilité de tous les droits humains en assortissant le PIDESC d'un mécanisme de contrôle qui, à l'instar de ce qui existe pour les droits civils et politiques, prédispose à une procédure de plainte susceptible de participer au développement d'une jurisprudence riche en la matière.

Par la ratification de ce protocole facultatif, les droits économiques, sociaux et culturels pourraient enfin acquérir le même degré de priorité que celui accordé aux droits politiques et civils :

- en mettant notamment en exergue les devoirs des États parties quant à leur réalisation ;*
- en engageant la responsabilité des institutions financières internationales ainsi que celle des sociétés transnationales en matière de droits humains ;*
- ou encore en clarifiant la notion de solidarité internationale en imposant aux États parties de respecter et d'appliquer les droits économiques, sociaux et culturels sur le plan tant national qu'international.*

La procédure de ratification du protocole facultatif additionnel au PIDESC a été entamée en mars 2009. Elle est d'autant plus importante que l'adoption du protocole par l'Assemblée générale des Nations unies n'a aucune force contraignante, caractère que peut lui apporter le protocole facultatif.

België heeft het Facultatief Protocol in september 2009 ondertekend. Dit voorstel vraagt de regering om, in het kader van de bilaterale betrekkingen en van de voorbereidende contacten voor het Belgische EU-voorzitterschap, op te roepen tot een ratificatie en een snelle ondertekening van het Facultatief Protocol.

Mijnheer de Voorzitter, mevrouwen, mijne heren, gelet op de hiervoor ontvouwde elementen en op de unanieme goedkeuring van de voorgelegde tekst in de commissie, hoop ik dat alle democratische politieke families zich zullen aansluiten bij dit initiatief.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Onze fractie zal het voorstel van resolutie niet goedkeuren. Ten eerste is de tekst een voorbeeld van de proliferatie van allerlei rechten die ertoe leidt dat de echt fundamentele rechten aan belang inboeten. Ten tweede is het recht op deelname aan het culturele leven gekoppeld aan de rechtstreekse werking van het verdrag voor de nationale rechtbanken. Dat doet bij ons, gelet op de Belgische discussies over de goedkeuring van het minderhedenverdrag en andere, allerlei alarmlichten knippen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ook de N-VA zal tegen het voorstel van resolutie stemmen. De intentie van de tekst is voor ons niet duidelijk. Zo wordt gesproken over de nationale implicaties. Voor culturele rechten geldt het territorialiteitsprincipe en niet het personaliteitsbeginsel. Dat is zeer belangrijk voor een harmonieuze samenleving.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dat is ongelooflijk!*

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, aangenomen te New York op 20 december 2006 (Stuk 4-1505)

Stemming 1

Aanwezig: 59

Voor: 59

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Aussi, soulignant la signature par la Belgique du protocole facultatif dès le mois de septembre 2009, la présente proposition demande à notre gouvernement d'appeler, dans le cadre de ses relations bilatérales et de tous ses contacts préparatoires à la présidence belge de l'Union européenne, à une ratification et à une signature rapides dudit protocole facultatif.

Monsieur le président, mesdames, messieurs, au regard de l'ensemble des éléments à l'instant exposés, ainsi que du vote en commission qui a sanctionné positivement et unanimement le texte soumis à votre analyse, j'ose espérer que toutes les familles politiques démocratiques se joindront à l'initiative législative à présent défendue.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Notre groupe ne votera en faveur de l'adoption de la résolution. Tout d'abord, le texte est un exemple de la prolifération de toutes sortes de droits qui conduisent à affaiblir les droits vraiment fondamentaux. Ensuite le droit de participer à la vie culturelle est lié à l'application directe du traité par les tribunaux nationaux. Cela fait clignoter de nombreux signaux d'alarme chez nous étant donné les discussions en cours en Belgique sur l'assentiment à la convention sur les minorités.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *La N-VA votera contre le projet de résolution. L'intention de ce texte n'est pas claire. On y évoque ainsi des implications nationales. En matière de droits culturels, il faut appliquer le principe de territorialité et non de statut personnel. C'est important pour une vie sociale harmonieuse.*

M. Philippe Mahoux (PS). – C'est incroyable !

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, adoptée à New York le 20 décembre 2006 (Doc. 4-1505)

Vote n° 1

Présents : 59

Pour : 59

Contre : 0

Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (Stuk 4-1512)

Stemming 2

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie inzake het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (IVESCR) (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 4-1475)

Stemming 3

Aanwezig: 59
Voor: 49
Tegen: 10
Onthoudingen: 0

- De resolutie is aangenomen. Zij zal worden meegedeeld aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw Zrihen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Dat is een stemming van de democraten.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 14 januari 2010 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof”; Stuk 4-513/3 en 4.

Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming “Grondwettelijk Hof”; Stuk 4-514/5 en 6.

Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet
Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof”;

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (Doc. 4-1512)

Vote n° 2

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative au Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 4-1475)

Vote n° 3

Présents : 59
Pour : 49
Contre : 10
Abstentions : 0

- La résolution est adoptée. Elle sera communiquée au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles.

M. le président. – Je félicite M. Zrihen.

M. Philippe Mahoux (PS). – C'est un vote démocrate.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeu­di 14 janvier 2010 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » ; Doc. 4-513/3 et 4.

Projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » ; Doc. 4-514/5 et 6.

Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution
Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » ; Doc. 4-515/6 et 7.

Stuk 4-515/6 en 7.

Herziening van de Grondwet

Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel 22ter in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen (van de heren Philippe Monfils en Francis Delpérée); Stuk 4-1531/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende uitbreiding van het systeem van de sociale derde betaler (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.); Stuk 4-1185/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Vanaf 17.30 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemming over het ontwerp van bijzondere wet (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet).

Naamstemming over de afgehandelde grondwetsbepaling (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet).

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de personeelsbezetting en de dossierlasten bij de Dienst Alimentatievorderingen” (nr. 4-1351);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het inkijken van de lijst met zelfstandige verpleegkundigen” (nr. 4-1340);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het centraal nummer voor tandartsen van wacht” (nr. 4-1341);
- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het centraal nummer voor tandartsen van wacht” (nr. 4-1357);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de lange wachtlijsten in de kinder- en jeugdpsychiatrie” (nr. 4-1353);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het rookverbod in de horeca en de communicatie naar de horecaondernemers” (nr. 4-1360);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “energiedrankjes” (nr. 4-1361);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “de schending van de mensenrechten in China” (nr. 4-1358);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het

Révision de la Constitution

Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article 22ter garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l’autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle (de MM. Philippe Monfils et Francis Delpérée) ; Doc. 4-1531/1 à 4.

Proposition de résolution visant à étendre le régime du tiers payant social (de Mme Nahima Lanjri et consorts) ; Doc. 4-1185/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À partir de 17 heures 30 :

Votes nominatifs sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote nominatif sur le projet de loi spéciale (Vote à la majorité prévue par l’article 4, dernier alinéa, de la Constitution).

Vote nominatif sur la disposition constitutionnelle dont la discussion est terminée (Vote à la majorité prévue par l’article 195, dernier alinéa, de la Constitution).

Demandes d’explications :

- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « les effectifs et le volume de travail au Service des créances alimentaires » (n° 4-1351) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la consultation de la liste des infirmiers indépendants » (n° 4-1340) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le numéro central pour les dentistes de garde » (n° 4-1341) ;
- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le numéro central pour les dentistes de garde » (n° 4-1357) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les longues listes d’attente en pédopsychiatrie » (n° 4-1353) ;
- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’interdiction de fumer dans les établissements horeca et la communication aux gérants de ceux-ci » (n° 4-1360) ;
- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les boissons énergétiques » (n° 4-1361) ;
- de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « la violation des droits de l’homme en Chine » (n° 4-1358) ;
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de

- Migratie- en asielbeleid over “de evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de Belgische federale adviesorganen” (nr. 4-1346);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het optrekken van de duur van het ouderschapsverlof” (nr. 4-1349);
 - van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over “de referentiemagistraten zedenzaken” (nr. 4-1339);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over “de Belgische krijgsmacht en de gevechten in Dongo (DRC)” (nr. 4-1355);
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie over “de evaluatie van de gedragscodes voor energieleveranciers” (nr. 4-1345);
 - van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het diversiteitsbeleid van De Post” (nr. 4-1343);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de sociale tarieven voor telecommunicatie bij Belgacom” (nr. 4-1350);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de medewerkers van gewezen ministers” (nr. 4-1352);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het aantal ambtenaren” (nr. 4-1354);
 - van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de financiering van de hulpdiensten” (nr. 4-1356);
 - van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de aanpak door de politie van ontvoeringen door ouders” (nr. 4-1362);
 - van mevrouw Christine Defraigne aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de werkgroep betreffende ontvoeringen door ouders” (nr. 4-1342);
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de financiering van het project ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen” (nr. 4-1344);
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de stand van zaken met betrekking tot de opvang van daklozen en asielzoekers” (nr. 4-1347);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de opvang van asielzoekers” (nr. 4-1359).
- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**
- la Politique de migration et d’asile sur « la représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les organes d’avis fédéraux belges » (n° 4-1346) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « l’augmentation de la durée du congé parental » (n° 4-1349) ;
 - de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur « les magistrats de référence en matière de mœurs » (n° 4-1339) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur « les forces armées belges et les combats à Dongo (RDC) » (n° 4-1355) ;
 - de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l’Énergie sur « l’évaluation des codes de conduite applicables aux fournisseurs d’énergie » (n° 4-1345) ;
 - de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « la politique de diversité de La Poste » (n° 4-1343) ;
 - de M. Dirk Claes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « les tarifs sociaux appliqués par Belgacom pour les télécommunications » (n° 4-1350) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « les collaborateurs d’anciens ministres » (n° 4-1352) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le nombre de fonctionnaires » (n° 4-1354) ;
 - de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l’Intérieur sur « le financement des services de secours » (n° 4-1356) ;
 - de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l’Intérieur sur « la gestion des raptus parentaux par la police » (n° 4-1362) ;
 - de Mme Christine Defraigne au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « le groupe de travail concernant les raptus parentaux » (n° 4-1342) ;
 - de Mme Cindy Franssen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « le financement du projet ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen » (n° 4-1344) ;
 - de Mme Cindy Franssen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « le bilan concernant l’accueil des sans-abri et des demandeurs d’asile » (n° 4-1347) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « l’accueil des demandeurs d’asile » (n° 4-1359).
- Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het beschikbaarheidshonorarium voor dokters van wacht»(nr. 4-1326)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Sinds enkele jaren bestaat er een beschikbaarheidshonorarium voor artsen van wacht. Dat honorarium wordt voor ongeveer elf disciplines toegekend, maar de neurochirurgie valt daar niet onder. Nochtans hoef ik niet te onderstrepen dat die discipline ook levensreddende permanenties verzekert. Dat het beschikbaarheidshonorarium niet aan neurochirurgen wordt toegekend, leidt in sommige ziekenhuizen tot ontevredenheid en zelfs tot discussies waar de honoraria al dan niet worden toegekend. Er wordt met andere woorden duidelijk een onderscheid gemaakt tussen de heelkunde in het algemeen en de neurochirurgie.

Oftalmologen, ORL-artsen en radiologen kunnen dan weer wel rekenen op een beschikbaarheidshonorarium, maar klinisch biologen niet. Het beschikbaarheidshonorarium voor internisten zit ook in één pot met als gevolg dat het ontoereikend is.

Wat zijn de juiste vereisten om in aanmerking te komen voor een beschikbaarheidshonorarium? Welke logica zit achter de lijst van de disciplines die voor een beschikbaarheidshonorarium in aanmerking komen? Is de minister op de hoogte van het probleem? Is ze van plan om de lijst van disciplines die van het beschikbaarheidshonorarium gebruik kunnen maken aan te passen?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het koninklijk besluit van 29 april 2008 heeft betrekking op de honoraria die het RIZIV betaalt aan welbepaalde artsen van welbepaalde disciplines voor het vergoeden van de effectieve beschikbaarheid extra muros, door hen verzekerd in het kader van een medische wachtdienst in een ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie van gespecialiseerde spoedgevallenzorg en/of intensieve zorg. Met andere woorden, het koninklijk besluit heeft betrekking op alle artsen-specialisten van de elf specialiteiten bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie “gespecialiseerde spoedgevallenzorg” moet voldoen om te worden erkend. In dit artikel wordt geen onderscheid gemaakt tussen de specialiteiten in de heelkunde, zoals gastro-intestinale chirurgie, vasculaire chirurgie of cardiochirurgie.

Dit probleem wordt besproken in de Technisch Geneeskundige Raad van de commissie artsen-ziekenfondsen, in het meer algemene kader van de herziening van het vergoeden van de beschikbaarheid van de artsen die intra en extra muros ziekenhuispermanenties verzorgen.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les honoraires de disponibilité des médecins de garde»(n° 4-1326)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Il existe depuis quelque années des honoraires de disponibilité pour les médecins de garde. Ces honoraires sont octroyés pour quelque onze disciplines, mais la neurochirurgie n'en relève pas. Je ne dois cependant pas souligner que cette discipline assure aussi des permanences vitales. Le fait que des honoraires de disponibilité ne soient pas octroyés aux neurochirurgiens entraîne une insatisfaction dans certains hôpitaux et même des discussions. En d'autres termes, on fait clairement une distinction entre la chirurgie en général et la neurochirurgie.*

Les ophtalmologues, les médecins ORL et les radiologues peuvent compter sur des honoraires de disponibilité, mais pas les praticiens en biologie clinique. Les honoraires de disponibilité pour les internistes sont aussi versés dans une caisse unique avec pour conséquence qu'ils sont insuffisants.

Quelles sont les conditions exactes à remplir pour pouvoir bénéficier d'honoraires de disponibilité ?

Quelle est la logique de la liste des disciplines entrant en ligne de compte pour les honoraires de disponibilité ? La ministre est-elle au courant du problème ? Envisage-t-elle d'adapter la liste des disciplines pouvant donner lieu à des honoraires de disponibilité ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx. L'arrêté royal du 29 avril 2008 vise effectivement les honoraires que l'INAMI paie à des médecins bien déterminés de disciplines bien précises, pour rémunérer la « disponibilité effective extra muros » assurée par ceux-ci dans le cadre d'un service de garde médicale organisé au sein d'un hôpital ayant une fonction reconnue de soins urgents spécialisés et/ou de soins intensifs. En d'autres termes, l'arrêté royal concerne tous les médecins spécialistes des onze spécialités visées à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction de « soins urgents spécialisés » doit répondre pour être reconnue. Dans cet article, il n'est pas fait de distinction entre les spécialités de la chirurgie, telles que la chirurgie digestive, la chirurgie vasculaire ou la chirurgie cardiaque.*

Ce problème est discuté au sein du Conseil technique médical issu de la Commission médico-mutualiste dans le cadre plus global d'une révision de la rémunération de la disponibilité des médecins qui assurent des permanences hospitalières intra-muros et extra-muros.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place

ondervoorzitter.)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik hoop dat de minister werk maakt van een meer logisch opgestelde lijst die, indien budgettair mogelijk, zelfs zou kunnen worden uitgebreid. Sommige artsen, die vaak zware wachtdiensten vervullen, zouden immers ook een beschikbaarheidshonorarium moeten kunnen genieten.

Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie in Georgië»(nr. 4-1338)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *In de zomer van 2008 brak er een conflict uit tussen Rusland en Georgië in Zuid-Ossetië en Abchazië. Achteraf gezien blijkt duidelijk dat Georgië de agressor was. Toch blijven er vele vragen open aan de vooravond van het Belgische EU-voorzitterschap. De federale regering zou ertoe genoopt kunnen worden voor de EU de gevolgen van dit diplomatiek-politieke conflict te beheren, zoals het Franse voorzitterschap dat heeft gedaan op het ogenblik van de eerste militaire manoeuvres in die streek.*

Het rapport van de senatoren Josy Dubié (Ecolo) en Christine Defraigne (MR) maakte gewag van de mogelijkheid van oorlogsmisdrijven en van 'etnische zuivering', zelfs genocide.

Hoever staat het met de idee van een internationaal onderzoek van dit conflict en zijn gevolgen? Welke rol kan België hierin spelen? Georgië heeft de zaak aanhangig gemaakt bij het Internationaal Strafgerechtshof. Hoever staat die procedure? Volgens de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de VN hebben ongeveer 163 000 mensen hun huis moeten ontvluchten tijdens het conflict. Zijn zij naar hun woning kunnen terugkeren?

Indien de spanning in die regio opnieuw zou toenemen, zou België als EU-voorzitter een gelijkaardige rol als die van Frankrijk moeten kunnen spelen.

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Het onafhankelijke internationale onderzoek van het Georgische conflict, waartoe werd beslist door de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 15 september 2008 en dat wordt geleid door de Zwitserse diplomate Tagliavini, resulteerde in conclusies die eind september 2009 werden ingediend. Het onderzoek had tot doel de feiten vast te stellen en niet om aanbevelingen te doen. Het was een middel om de twee partijen te tonen dat zij in de gaten worden gehouden door de internationale gemeenschap en ook, waarschijnlijk, hen ertoe te brengen hun oorlogslogica te vervangen door gesprekken en onderhandelingen. België heeft dit Europees initiatief

au fauteuil présidentiel.)

M. Louis Ide (Indépendant). – *J'espère que le ministre établira une liste conçue de manière plus logique, qui pourrait même être étendue en fonction des possibilités budgétaires. En effet, certains médecins, qui accomplissent souvent de lourdes gardes, devraient aussi pouvoir bénéficier d'honoraires de disponibilité.*

Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation en Géorgie»(n° 4-1338)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – *Durant l'été 2008, éclatait un conflit mêlant la Géorgie et la Russie en Ossétie du Sud et en Abkhazie. Avec le recul, il apparaît aujourd'hui clairement que le premier agresseur était la Géorgie. Toutefois, de nombreuses questions restent pendantes, à l'aube de la présidence belge de l'Union européenne. En effet, le gouvernement fédéral pourrait être amené à gérer pour l'Union européenne les conséquences diplomatico-politiques de ce conflit, comme l'a fait la Présidence française au moment des premières manoeuvres militaires dans cette région.*

Le rapport des sénateurs Josy Dubié (Ecolo) et de Christine Defraigne (MR) évoquait la possibilité de crimes de guerre et de « nettoyage ethnique » voire de génocide.

Pouvez-vous nous dire où en est l'idée de la mise en place d'une enquête internationale sur ce conflit et ses conséquences ? Quel rôle la Belgique pourrait-elle jouer à ce sujet ? La Géorgie a saisi la Cour pénale internationale. Savez-vous où en est cette procédure ? Selon le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR), ce sont environs 163 000 personnes qui ont dû fuir leur habitation lors du conflit. Pouvez-vous nous dire s'ils ont tous pu regagner leur maison ?

Si on assiste à un regain de tension dans cette région, la Belgique, en tant que présidente de l'Union européenne, pourrait devoir jouer un rôle similaire à celui de la France.

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

L'enquête internationale indépendante sur le conflit géorgien, décidée par le Conseil des Affaires générales et des Relations extérieures du 15 septembre 2008 et dirigée par la diplomate suisse Tagliavini, a rendu ses conclusions à la fin de septembre 2009. L'enquête avait pour but d'établir les faits et non de proposer des recommandations. Elle a constitué un moyen de démontrer aux deux parties qu'elles restent sous le regard de la communauté internationale et ainsi, probablement, de les amener à remplacer la logique guerrière qu'elles avaient adoptée par une logique de discussion et de négociations. La Belgique a soutenu cette initiative européenne et l'un des chercheurs de l'équipe de

ondersteund. Eén van de onderzoekers van het team van mevrouw Tagliavini was een Belg.

Het bureau van de procureur van het Internationaal Strafgerechtshof maakt preliminaire analyses van de situatie sinds 14 april 2008. Rusland en Georgië werken in het kader van die analyses op bevredigende wijze samen met het Hof.

Volgens informatie van gespecialiseerde internationale organisaties zijn ongeveer 30 000 vluchtelingen in Georgië nog niet naar hun woning kunnen terugkeren en zijn er in de Noordelijke Kaukasus nog ongeveer 70 000 vluchtelingen.

De European Union Monitoring Mission (EUMM), waarvan het mandaat het hele Georgische grondgebied beslaat, heeft nog steeds geen toegang tot de separatistische zones. Een dergelijke toegang wordt gegarandeerd door de akkoorden van 12 augustus en 8 september 2008 die door Rusland, Georgië en de EU werden gesloten, maar wordt nog altijd geblokkeerd door de separatistische autoriteiten, die daarin door Rusland worden gesteund. De EU en haar lidstaten blijven er bij Moskou op aandringen dat Rusland zijn verbintenissen ingevolge de vermelde akkoorden volledig zou nakomen. De EUMM beschikt over de vereiste middelen om zijn huidig mandaat uit te voeren, zoals het hoofd van de missie in zijn laatste halfjaarlijks rapport onderstreept.

De maritieme geschillen moeten worden beslecht in de besprekingen van Genève, die de verschillende protagonisten bijeenbrengen onder het covoorzitterschap van de EU. Het is langs deze weg dat deze kan blijven optreden.

Wat de Russische Federatie betreft, staat België het behoud van een kritische en constructieve dialoog voor die het vinden van akkoorden in sommige domeinen mogelijk maakt, zelfs als er op andere vlakken meningsverschillen blijven bestaan.

Ik kan me echter niet uitspreken namens de EU. Het Verdrag van Lissabon vertrouwt de leiding van het GBVB immers toe aan mevrouw Ashton en het wisselend voorzitterschap bestaat op dat vlak niet meer. Ik kan u echter verzekeren dat België bij de 27 zal optreden om zijn gezichtspunt te ondersteunen. Bovendien zal het Belgische voorzitterschap werken aan de invoering van een actieplan voor een beleid van goed nabuurschap met Georgië en aan een nieuwe associatieovereenkomst tussen de EU en dat land.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «geïnterneerden die psychiatrische hulp behoeven»(nr. 4-1334)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Uit cijfers blijkt dat in onze Belgische gevangenissen 1070 geïnterneerden zonder gepaste medische hulp wegwijnen. Er is geen plaats meer in de psychiatrie, zodat psychiatrische patiënten een plaats krijgen in onze strafinstellingen en verkommeren zonder degelijke medische bijstand. We hebben vernomen dat een oplossing in de maak is en dat er aparte instellingen zouden

Mme Tagliavini était un Belge.

Le bureau du procureur de la Cour pénale internationale procède à des analyses préliminaires de la situation depuis le 14 août 2008. La Russie et la Géorgie collaborent de façon satisfaisante avec la Cour dans le cadre de ses analyses.

Quant à la question des personnes déplacées par le conflit, les informations publiées par les organisations internationales spécialisées indiquent qu'environ 30 000 personnes déplacées en Géorgie n'ont pas encore rejoint leur maison et qu'il existerait environ 70 000 personnes encore déplacées dans le Caucase du Nord.

L'European Union Monitoring Mission (EUMM) dont le mandat couvre l'ensemble du territoire de la Géorgie, n'a toujours pas accès aux zones séparatistes. Un tel accès est garanti par les accords du 12 août et du 8 septembre 2008 conclus par la Russie, la Géorgie et l'Union européenne, mais continue à être bloqué par les autorités séparatistes, soutenues dans cette politique par la Russie. L'Union européenne et ses états membres continuent à insister auprès de Moscou pour que la Russie respecte pleinement les engagements qu'elle a pris dans les accords susmentionnés. L'EUMM possède les moyens nécessaires pour exécuter son mandat actuel, comme le souligne le chef de mission dans son dernier rapport mi-annuel.

La question des différends maritimes doit être débattue aux Discussions de Genève qui réunissent les différents protagonistes sous la coprésidence de l'Union européenne. C'est donc par cette voie que celle-ci pourra continuer à agir.

Enfin, en ce qui concerne la Fédération de Russie, la Belgique prône le maintien d'un dialogue à la fois critique et constructif qui permette de trouver des accords dans certains domaines même si des divergences de vue persistent dans d'autres.

Je ne puis cependant pas me prononcer au nom de l'Union européenne. En effet, le Traité de Lisbonne confie la direction de la PESC à Mme Ashton, et la présidence tournante n'existe plus dans ce domaine. Je puis toutefois vous assurer que la Belgique œuvrera parmi les Vingt-sept pour promouvoir son point de vue. De plus, la présidence belge travaillera à la mise en œuvre du plan d'action de la politique de voisinage avec la Géorgie ainsi qu'à celle du nouvel accord d'association entre l'Union européenne et ce pays.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «les personnes internées ayant besoin d'aide psychiatrique»(n° 4-1334)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Selon les statistiques, il y aurait dans les prisons belges 1070 internés qui dépérissent sans soins médicaux adaptés. Il n'y a plus de places en psychiatrie de sorte que les patients psychiatriques pourrissent dans les institutions pénitentiaires sans assistance médicale sérieuse. Nous avons appris qu'une solution est en cours d'élaboration et que des institutions spécialisées*

worden gebouwd.

De dagprijs in een psychiatrisch centrum bedraagt vandaag een slordige 180 euro per patiënt. Los van de infrastructuur wordt het totale budget voor alle geïnterneerden in België op meer dan 70 miljoen euro per jaar – $180 \times 365 \times 1070$ – geraamd. De FOD Justitie plant voor de komende jaren de bouw van twee instellingen voor forensische psychiatrie, één in Gent en één in Antwerpen, goed voor een 400-tal plaatsen, minder dan de helft van de geïnterneerden die in aanmerking komen.

Heeft de minister hierover overleg gepleegd met andere overheden in ons land? Zo ja, met welke overheden? Kan de minister de vergaderingen en de resultaten daarvan toelichten?

Welke maatregelen plant de minister op korte termijn om de opvang te verbeteren van geïnterneerden die medische, vooral psychiatrische hulp behoeven? Welk budget trekt de minister daarvoor uit *hic et nunc*?

Wanneer mogen we de nieuwe instellingen forensische psychiatrie precies verwachten?

Zal in de nabije toekomst meer therapeutische aandacht worden besteed aan de drugsgeïnduceerde psychiatrische patiënten? Zo ja, welke maatregelen mogen we ter zake voor die geïnterneerden verwachten?

Zijn er al voorbereidingen getroffen of is er al een werkgroep opgericht om uit te maken wie de zorg van de geïnterneerden op zich gaat nemen en wie die gaat betalen, gezien het enorme bedrag?

Is in begrotingsgesprekken reeds over de te verlenen kredieten overleg gepleegd?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Over het probleem van de interneringen gaf ik al uitleg aan de heer Louis Ide op 17 december jongstleden. Op het gevaar af in herhaling te vallen, schets ik de huidige stand van zaken.

Er vertoeven inderdaad in de gevangnissen nog te veel geïnterneerden over wie de Commissies tot bescherming van de maatschappij beslist hebben dat ze op proef kunnen worden vrijgelaten, onder beding van opname in een aangepaste psychiatrische setting.

Eind 2006 zaten er 862 geïnterneerden in de gevangnissen. Eind 2007 waren dat er 965. Op 22 december 2009 was dit cijfer opgelopen tot 1094. Dat betekent een stijging met 232 in drie jaar.

Door het gebrek aan opvangplaatsen in het forensisch psychiatrisch zorgcircuit blijven vele geïnterneerden langer in de gevangenis zitten dan vanuit veiligheidsoogpunt noodzakelijk is. Aangezien de gevangnissen niet de omkadering hebben waarover psychiatrische ziekenhuizen wel beschikken, blijven vele geïnterneerden verstoken van een adequate behandeling.

Toch zijn in het recente verleden enkele belangrijke initiatieven genomen om hun situatie te verbeteren.

Zo is in het voorjaar van 2009 in Merksplas de gloednieuwe

seraient construites.

Le prix de journée dans un centre psychiatrique se monte aujourd'hui à environ 180 euros par malade. Sans tenir compte des infrastructures, le budget total nécessaire à la prise en charge de tous les internés en Belgique est estimé à plus de 70 millions d'euros par an, 180 euros \times 365 jours \times 1070 détenus. Le SPF Justice projette l'édification dans les prochaines années de deux institutions pour la psychiatrie légale, l'une à Anvers et l'autre à Gand qui offriraient un total de quatre cents places, moins de la moitié des internés concernés.

Le ministre a-t-il déjà entamé des concertations à ce sujet avec les autres autorités dans ce pays ? Si oui, avec qui ? Le ministre peut-il nous informer des résultats de ces réunions ?

Quelles sont les mesures que le ministre envisage à court terme pour améliorer la prise en charge des internés qui ont besoin d'une aide médicale et surtout psychiatrique ? Quel est le budget prévu actuellement ?

Quand seront construites les nouvelles institutions de psychiatrie légale ?

Dans un avenir proche, sera-t-il porté une plus grande attention aux patients psychiatriques dont la maladie est due à la drogue ? Si oui, quelles sont les mesures que prendra le ministre ?

Des études préliminaires ont-elles déjà été faites ou a-t-on déjà institué un groupe de travail pour décider qui sera chargé des soins aux internés et qui les paiera puisque le coût en est énorme ?

Une concertation sur les crédits à affecter a-t-elle déjà eu lieu lors des discussions budgétaires ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – Je vous lis la réponse de M. De Clerck, ministre.

Sur la question de l'internement, j'ai déjà donné des explications à M. Ide le 17 décembre dernier. Au risque de me répéter, je vais esquisser la situation actuelle.

Il séjournent en effet dans les prisons encore trop de personnes internées pour lesquelles les commissions de défense sociale ont décidé quelles pouvaient être libérées sous condition d'être prises en charge dans un milieu psychiatrique adapté. À la fin de 2006, il y avait 862 internés en prisons. À la fin de 2007, ils étaient 965. Le 22 décembre 2009, ce nombre était monté à 1094. Cela représente une augmentation de 232 personnes en trois ans.

Par défaut de places dans le circuit de soins de psychiatrie légale, de nombreux internés séjournent plus longtemps en prison qu'il n'est nécessaire du point de vue de la sécurité. Étant donné que les prisons ne disposent pas d'un encadrement comme il en existe dans les hôpitaux psychiatriques, de nombreux internés sont privés de traitements adéquats.

Toutefois, récemment, quelques initiatives importantes ont été prises pour améliorer leur situation.

Ainsi, au printemps de 2009, on a mis en service à Merksplas la nouvelle annexe De Haven, qui accueille soixante personnes souffrant d'un handicap mental. À la fin d'octobre

afdeling De Haven in gebruik genomen, met 60 plaatsen voor personen met een mentale handicap. Eind oktober vorig jaar heb ik in de gevangenis van Paifve een vernieuwde afdeling met 41 plaatsen voor geïnterneerden geopend. Begin 2008 ging in Turnhout een afdeling open met een aangepast behandelingsprogramma voor psychotische geïnterneerden. De plaatsen van de in 2007 opgerichte zorgequipes werden in 2008 en 2009 verder ingevuld.

In de gevangenissen te Gent en te Merksplas wordt samengewerkt met externe centra voor mentaal gehandicapten, die aangepaste zorgprogramma's aanbieden. Deze initiatieven zullen verder worden uitgebreid. In samenwerking met mijn collega van Volksgezondheid ijver ik voor een verdere uitbreiding van het aantal forensische bedden in de externe zorgsector.

Ten slotte zullen tegen eind 2012 te Gent en te Antwerpen twee gesloten forensisch psychiatrische centra met een totale capaciteit van 450 plaatsen worden opgericht.

Ook aan de drugsgeïnduceerde psychiatrische patiënten en dubbeldiagnosepatiënten in het algemeen zal aandacht besteed worden. Er bestaan trouwens al concrete initiatieven voor deze doelgroep, zoals in het psychiatrisch centrum te Sleidinge in Oost-Vlaanderen. Ook in de forensisch psychiatrische centra te Gent en te Antwerpen zullen deze patiënten worden opgevangen. In het externe forensische zorgcircuit zijn vandaag circa 1000 gesubsidieerde forensische plaatsen voorhanden. Deze plaatsen worden gefinancierd door het RIZIV.

Eind 2008 hebben de ministers van Justitie en van Volksgezondheid een bijkomend vierjarenplan uitgewerkt tot verdere uitbreiding van dit forensisch zorgcircuit. Dit plan voorziet trapsgewijs, onder voorbehoud van budget, in nogmaals 560 extra plaatsen voor geïnterneerden. Een eerste fase daarvan werd gerealiseerd in 2009 voor een totaal budget van 3,8 miljoen euro. Deze maand zal ik opnieuw met mijn collega van Volksgezondheid in overleg treden over de verdere implementatie van dat plan.

De financiële middelen voor de bouw van de twee forensisch psychiatrische centra te Gent en te Antwerpen waartoe de regering in 2008 besliste, zijn opgenomen in het kader van de realisatie van het masterplan voor een gevangenisinfrastructuur in humane omstandigheden. Ik zal op korte termijn overleg plegen met minister Onkelinx over de financiering van de exploitatie van deze twee centra.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de minister voor het uitgebreide antwoord. Wat wordt precies bedoeld met het externe zorgcircuit? Is dat een tegenhanger van een 'intern zorgcircuit'? Wie betaalt dan wat?

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de procedure om op het internet aangeboden gestolen goederen terug te vorderen»(nr. 4-1335)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris

dernier, j'ai ouvert à la prison de Paifve une nouvelle annexe avec quarante et une places pour des personnes internées. Au début de 2008, a été ouverte à Turnhout une division offrant un programme de traitement adapté pour des internés psychotiques. Les places dans les équipes de soins créées en 2007 ont été occupées en 2008 et en 2009.

Dans les prisons de Gand et de Merksplas, une collaboration été mise en œuvre avec des centres extérieurs pour handicapés mentaux qui offrent des programmes de soins adaptés. Ces initiatives seront étendues. En collaboration avec ma collègue de la Santé publique, je milite pour une extension du nombre de lits de médecine légale dans le secteur externe de soins.

Enfin, on créera pour la fin de 2012, à Gand et à Anvers, deux centres fermés de psychiatrie légale dotés d'une capacité totale de 450 places.

On accordera aussi une attention aux patients psychiatriques dont la maladie est induite par la drogue et en général aux patient à double diagnostic. Il existe déjà au demeurant des initiatives concrètes en faveur de ce groupe, comme le centre psychiatrique de Sleidinge en Flandre orientale. Ces patient sont également pris en charge dans les centres de psychiatrie légale de Gand et d'Anvers. Dans le circuit externe de soins de médecine légale, il y a actuellement près de mille places disponibles financées par l'INAMI.

À la fin de 2008, les ministres de la Justice et de la Santé publique ont rédigé un plan complémentaire de quatre ans visant à étendre le circuit de soins de médecine légale. Dans ce plan, il est prévu, sous réserve de disponibilités budgétaires, de créer en différentes étapes 560 places supplémentaires pour les personnes internées. Une première phase a été réalisée en 2009 pour un budget de 3,8 millions d'euros. J'aurai encore ce mois-ci une réunion de concertation avec ma collègue de la Santé publique pour la poursuite de la mise en œuvre e ce plan.

Les moyens financiers pour la construction des deux centres de psychiatrie légale à Gand et à Anvers décidée par le gouvernement en 2008, ont été prévus dans le cadre de la réalisation du « Masterplan pour une infrastructure carcérale plus humaine ». J'aurai une réunion de concertation à court terme avec la ministre Onkelinx sur le financement de l'exploitation de ces deux centres.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je remercie le ministre pour sa réponse amplement développée. Qu'entend-on exactement par circuit de soins externe ? Est-ce le pendant d'un « circuit de soins interne » ? Qui paie quoi dès lors ?

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et à la ministre de l'Intérieur sur «la procédure à suivre pour récupérer des biens volés mis en vente sur l'internet»(n° 4-1335)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à

voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Er doet zich op het internet een nieuw fenomeen voor om gestolen goederen op verkoopsites te koop aan te bieden. Indien het slachtoffer hier in het zeldzame geval kennis van neemt, staat hem een lange, oneffen weg te wachten om zijn gestolen goed terug te claimen. Afhankelijk van waar het slachtoffer en de verkoper, de onrechtmatige eigenaar, van het item gedomicilieerd zijn, worden de plaatselijke politiediensten ingezet, wat zelden vlot verloopt en voor communicatieve problemen tussen de diensten zorgt. Indien informatie over de verkoper opgevraagd dient te worden, moet dit via de procureur gaan en is het item reeds verkocht voordat de administratieve rompslomp rond is.

Is de minister van dit fenomeen op de hoogte?

Welke maatregelen heeft ze al genomen om de betreffende procedure te vereenvoudigen, vooral voor wat de politiediensten betreft?

Welke maatregelen om de betreffende procedure te vereenvoudigen, mogen wij eventueel nog verwachten en wanneer? Kan de minister die maatregelen toelichten?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het aanbieden van gestolen goederen voor heling via verkoops- en zoekertjessites is geen nieuw fenomeen. Door de opmars van het internet en de anonimiteit die het medium biedt, zien we wel dat dit fenomeen de laatste jaren steeds meer voorkomt.

De identificatie van internetgebruikers is niet eenvoudig. Om de privacy van de eindgebruiker maximaal te garanderen, heeft de wetgever een tweetrapsstelsel uitgewerkt. Voor loutere identificatie is een vordering van een procureur nodig. Voor nog diepgaander onderzoek, bijvoorbeeld het opvragen van connectiegegevens of interceptie, moet men een vordering van een onderzoeksrechter kunnen voorleggen.

Deze procedure geldt enkel rechtstreeks indien het artikel wordt aangeboden op een Belgische website of een website die op een Belgische server is gehost. Als de website zich in het buitenland bevindt, moet bovendien gewerkt worden met een internationaal rechtshulpverzoek, een langdurige procedure die niet garandeert dat men de gevraagde informatie krijgt.

Aangezien elke dienstenaanbieder op het internet een deeltje van de informatie bezit, is de identificatie door de internetprovider in vele gevallen slechts een eerste stap en heeft men vaak nog een tweede vordering tot identificatie nodig, ditmaal voor de internetoperator.

Wanneer de verkregen informatie leidt tot een persoon, kan de procureur des Konings de betrokkene laten verhoren.

Om dit moeizame proces te versnellen en te faciliteren, zijn de laatste jaren een aantal instrumenten ontwikkeld om zowel bij de politie als bij de magistratuur sneller informatie te kunnen opvragen en uit te wisselen.

Zo werden bijvoorbeeld versnelde procedures uitgewerkt met

l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *On assiste à un nouveau phénomène sur internet, à savoir l'offre, sur des sites de vente, de biens volés. Dans les rares cas où la victime en prend connaissance, elle devra affronter bien des difficultés avant de récupérer son bien. En fonction de l'endroit où sont domiciliés la victime et le vendeur, propriétaire illégitime de l'objet, la police locale intervient, mais cela prend généralement du temps et entraîne des problèmes de communication entre les services. Il faut l'intervention du procureur pour obtenir des informations éventuelles sur le vendeur, ce qui fait que l'objet est déjà vendu avant la fin des démarches administratives.*

La ministre est-elle au courant de ce phénomène ?

Quelles mesures a-t-elle déjà prises pour simplifier cette procédure, en particulier en ce qui concerne les services de police ?

Le cas échéant, à quelles mesures pouvons-nous encore nous attendre dans le cadre de cette simplification et quand ? La ministre peut-elle expliquer ces mesures ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

L'offre de biens volés pour recel par le biais de sites de vente ou d'annonces n'est pas une nouveauté. Ce phénomène s'est amplifié ces dernières années en raison du succès grandissant d'internet et de l'anonymat de ce média.

L'identification des internautes est complexe. Afin de garantir au maximum le respect de la vie privée de l'utilisateur final, le législateur a élaboré un système à deux niveaux. Pour une simple identification, l'intervention d'un procureur est requise. Pour une enquête plus approfondie, par exemple si l'on veut obtenir des données de connexion ou d'interception, il faut passer par le juge d'instruction.

Cette procédure ne s'applique directement que si l'article est proposé sur un site web belge ou un site web hébergé sur un serveur belge. Lorsque le site web se trouve à l'étranger, il faut recourir à une demande d'entraide judiciaire internationale, une longue procédure qui ne garantit pas l'obtention des informations demandées.

Étant donné que tous les fournisseurs de services sur internet disposent d'une partie des informations, l'identification par le fournisseur d'accès internet n'est, dans de nombreux cas, qu'une première étape et il faut souvent une deuxième demande d'identification, cette fois pour l'opérateur internet.

Lorsque les informations obtenues mènent à une personne, le procureur du Roi peut soumettre l'intéressé à un interrogatoire.

En vue d'accélérer et de faciliter cette procédure laborieuse, un certain nombre d'instruments ont été développés ces dernières années afin que la police et la magistrature puissent consulter et échanger des informations plus rapidement.

Ainsi, par exemple, des procédures accélérées ont été élaborées avec des fournisseurs d'accès internet étrangers

buitenlandse internetproviders die een Belgische vestiging hebben, zoals *Google* en *Hotmail*, zodat niet steeds een rechtshulpverzoek nodig is om identificatiegegevens te bekomen.

De ‘Leidraad Internetfraude’ is een handleiding die ter beschikking werd gesteld van de eerstelijns politiemensen, zodat zij snel en adequaat kunnen reageren wanneer klachten over dit soort feiten worden ingediend.

Bovendien werden verschillende informatiesessies inzake internetrecherche georganiseerd om zoveel mogelijk politiemensen de nodige kennis van opsporingen en identificaties op het internet bij te brengen en werd een referentienetwerk van politiemensen met een grondige kennis van die materie opgezet.

Aangezien het succes van opsporing en vervolging van criminelen in cyberspace in grote mate afhankelijk is van de sporen die zich bevinden bij de internetproviders, is het voor de toekomst belangrijk dat EU-richtlijn 2006/24/EG betreffende de bewaring van gegevens zo snel mogelijk in Belgisch recht wordt omgezet. Die wetgeving inzake bewaring van gegevens zal duidelijk bepalen wat de internetoperatoren precies dienen te bewaren en hoe lang. Om opsporingen op het internet mogelijk te maken, is het cruciaal om de termijn voor de bewaring van gegevens voor de internetproviders ruim genoeg te bepalen. De regering is hier momenteel mee bezig.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de staatssecretaris voor de uitleg. Wij hebben onlangs zelf een geval van heling via internet meegemaakt. Er worden immers niet alleen fietsen, maar ook dure auto’s aangeboden. De telefoonnummers zijn onbruikbaar of vervalst, zodat noodzakelijkerwijs via e-mail contact moet worden genomen. Het opsporen van de data via de providers lijkt mij een goede oplossing te zijn.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om het personeel mijn beste wensen aan te bieden voor het nieuwe jaar.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 14 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Ceder, om gezondheidsredenen, mevrouw Lijnen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

implantés en Belgique comme Google et Hotmail, de sorte qu’une demande d’entraide judiciaire n’est pas toujours nécessaire pour obtenir des données d’identification.

« Le fil rouge de la fraude internet » est un mode d’emploi mis à la disposition des policiers de première ligne leur permettant de réagir rapidement et adéquatement lorsque des plaintes portant sur ce genre de faits sont déposées.

En outre, diverses sessions d’information en matière de recherche internet sont organisées afin d’initier le plus possible de policiers à la recherche et à l’identification sur internet, et un réseau de références de policiers ayant une connaissance approfondie de cette matière a été élaboré.

Étant donné que le succès de la recherche et de la poursuite de criminels dans le cyberspace dépend en grande partie de renseignements en possession des fournisseurs d’accès internet, il importe que la directive européenne UE 2006/24/CE relative à la conservation des données soit transposée au plus tôt en droit belge. Cette législation précisera ce que les opérateurs internet doivent conserver et pendant combien de temps. Afin de permettre des recherches sur internet, il importe de prévoir un délai de conservation de données suffisamment long. Le gouvernement y travaille actuellement.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je remercie le secrétaire d’État de son explication. Nous avons récemment connu un cas de recel par le biais d’internet. On y propose non seulement des vélos mais aussi des voitures de luxe. Les numéros de téléphone étant inutilisables ou faux, les contacts doivent nécessairement se faire par e-mail. La recherche de données par le biais de fournisseurs d’accès internet me semble une bonne solution.

M. le président. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Je profite de cette occasion pour offrir au personnel mes meilleurs vœux pour le nouvel an.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 14 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 50.)

Excusés

M. Ceder, pour raison de santé, Mme Lijnen, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 59
 Voor: 49
 Tegen: 10
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 2

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 3

Présents : 59
 Pour : 49
 Contre : 10
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, teneinde schuldoverlast te voorkomen (van de heren Philippe Fontaine en Berni Collas; Stuk **4-1576/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002, wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1577/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek om de aanvaarding van het meemoederschap bij homoseksuele vrouwen mogelijk te maken (van de heer Jean-Jacques De Gucht c.s.; Stuk **4-1580/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, om te verbieden dat minderjarigen deelnemen aan de spelen die de Nationale Loterij aanbiedt (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1581/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende het lot van de onderhoudsschulden in het kader van een collectieve schuldenregeling en het invoeren van een effectieve invordering van alimentatieschulden door de Dienst alimentatievorderingen (van mevrouw Els Schelfhout c.s.; Stuk **4-1583/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel en de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming van het welzijn der dieren, strekkende tot een verbod op het ritueel slachten (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **4-1585/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de buitenlandse inkomsten onderworpen aan het progressievoorbehoud (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-1587/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel op de beroepsaansprakelijkheidsverzekering voor aannemers van werken in onroerende staat (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-1588/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, en vue de prévenir le surendettement (de MM. Philippe Fontaine et Berni Collas ; Doc. **4-1576/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1577/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en vue de permettre l'acceptation de la co-maternité chez les femmes homosexuelles (de M. Jean-Jacques De Gucht et consorts ; Doc. **4-1580/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, interdisant aux mineurs d'âge toute participation aux jeux proposés par la Loterie Nationale (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1581/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative au sort des dettes alimentaires dans le cadre d'un règlement collectif de dettes et à l'instauration de mesures permettant un recouvrement effectif des créances alimentaires par le Service des créances alimentaires (de Mme Els Schelfhout et consorts ; Doc. **4-1583/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes et la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue d'interdire les abattages rituels (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **4-1585/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les revenus étrangers soumis à la réserve de progressivité (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-1587/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à l'assurance responsabilité professionnelle des entrepreneurs de travaux immobiliers (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-1588/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 433^{quinquies} van het Strafwetboek teneinde de definitie van mensenhandel uit te breiden tot seksuele uitbuiting (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk **4-1589/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 49, §1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heer Jean-Jacques De Gucht c.s.; Stuk **4-1579/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de strijd tegen malaria (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk **4-1578/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie inzake de rechtspositie van de reiziger die rechtstreeks boekt via een luchtvaartmaatschappij (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk **4-1582/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van het reglement van de Senaat, inzake de orde in de Senaat en op de tribunes (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **4-1584/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van bepaalde commissies:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- De heer Marc Verwilghen vervangt de heer Patrik Vankrunkelsven als effectief lid.

Commissie voor de Justitie:

- De heer Yoeri Vastersavendts vervangt de heer Patrik Vankrunkelsven als effectief lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- De heer Bart Tommelein vervangt de heer Patrik Vankrunkelsven als plaatsvervangend lid.

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

- De heer Yoeri Vastersavendts vervangt mevrouw Nele Lijnen als effectief lid.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à modifier l'article 433^{quinquies} du Code pénal afin d'étendre la définition de la traite des êtres humains à l'exploitation sexuelle (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. **4-1589/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 49, §1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Jean-Jacques De Gucht et consorts ; Doc. **4-1579/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution sur la lutte contre le paludisme (de Mme Nele Lijnen ; Doc. **4-1578/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative au statut juridique des voyageurs qui réservent directement auprès d'une compagnie aérienne (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. **4-1582/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de révision du Règlement

Proposition de modification du règlement du Sénat, en ce qui concerne la police du Sénat et les tribunes (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **4-1584/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

Commission des Affaires institutionnelles :

- M. Marc Verwilghen remplace M. Patrik Vankrunkelsven comme membre effectif.

Commission de la Justice :

- M. Yoeri Vastersavendts remplace M. Patrik Vankrunkelsven comme membre effectif.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- M. Bart Tommelein remplace M. Patrik Vankrunkelsven comme membre suppléant.

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

- M. Yoeri Vastersavendts remplace Mme Nele Lijnen comme membre effectif.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over “*de referentiemagistraten zedenzaken*” (nr. 4-1339)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het inkijken van de lijst met zelfstandige verpleegkundigen*” (nr. 4-1340)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het centraal nummer voor tandartsen van wacht*” (nr. 4-1341)
- van mevrouw Christine Defraigne aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*de werkgroep betreffende ontvoeringen door ouders*” (nr. 4-1342)
- van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het diversiteitsbeleid van De Post*” (nr. 4-1343)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de financiering van het project ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen*” (nr. 4-1344)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie over “*de evaluatie van de gedragscodes voor energieleveranciers*” (nr. 4-1345)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de Belgische federale adviesorganen*” (nr. 4-1346)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de stand van zaken met betrekking tot de opvang van daklozen en asielzoekers*” (nr. 4-1347)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*het optrekken van de duur van het ouderschapsverlof*” (nr. 4-1349)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de sociale tarieven voor telecommunicatie bij Belgacom*” (nr. 4-1350)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de personeelsbezetting en de dossierlasten bij de Dienst Alimentatievorderingen*” (nr. 4-1351)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de medewerkers van gewezen ministers*” (nr. 4-1352)

Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur « *les magistrats de référence en matière de mœurs* » (n° 4-1339)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la consultation de la liste des infirmiers indépendants* » (n° 4-1340)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le numéro central pour les dentistes de garde* » (n° 4-1341)
- de Mme Christine Defraigne au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *le groupe de travail concernant les raptus parentaux* » (n° 4-1342)
- de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la politique de diversité de La Poste* » (n° 4-1343)
- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le financement du projet ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen* » (n° 4-1344)
- de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l’Énergie sur « *l’évaluation des codes de conduite applicables aux fournisseurs d’énergie* » (n° 4-1345)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « *la représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les organes d’avis fédéraux belges* » (n° 4-1346)
- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le bilan concernant l’accueil des sans-abri et des demandeurs d’asile* » (n° 4-1347)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « *l’augmentation de la durée du congé parental* » (n° 4-1349)
- de M. Dirk Claes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *les tarifs sociaux appliqués par Belgacom pour les télécommunications* » (n° 4-1350)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les effectifs et le volume de travail au Service des créances alimentaires* » (n° 4-1351)
- de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les collaborateurs d’anciens ministres* » (n° 4-1352)

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de lange wachtlijsten in de kinder- en jeugdpsychiatrie*” (nr. 4-1353)
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het aantal ambtenaren*” (nr. 4-1354)
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over “*de Belgische krijgsmacht en de gevechten in Dongo (DRC)*” (nr. 4-1355)
 - van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de financiering van de hulpdiensten*” (nr. 4-1356)
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het centraal nummer voor tandartsen van wacht*” (nr. 4-1357)
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de schending van de mensenrechten in China*” (nr. 4-1358)
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de opvang van asielzoekers*” (nr. 4-1359)
 - van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het rookverbod in de horeca en de communicatie naar de horecaondernemers*” (nr. 4-1360)
 - van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*energiedrankjes*” (nr. 4-1361)
 - van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de aanpak door de politie van ontvoeringen door ouders*” (nr. 4-1362)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les longues listes d'attente en pédopsychiatrie* » (n° 4-1353)
 - de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le nombre de fonctionnaires* » (n° 4-1354)
 - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur « *les forces armées belges et les combats à Dongo (RDC)* » (n° 4-1355)
 - de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur « *le financement des services de secours* » (n° 4-1356)
 - de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le numéro central pour les dentistes de garde* » (n° 4-1357)
 - de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la violation des droits de l'homme en Chine* » (n° 4-1358)
 - de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'accueil des demandeurs d'asile* » (n° 4-1359)
 - de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'interdiction de fumer dans les établissements horeca et la communication aux gérants de ceux-ci* » (n° 4-1360)
 - de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les boissons énergétiques* » (n° 4-1361)
 - de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur « *la gestion des rapt parentaux par la police* » (n° 4-1362)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 5 januari 2010 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol) wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie (Stuk **4-1518/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft (Stuk **4-1519/1**).

Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot

Non-évocations

Par messages du 5 janvier 2010, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPol) en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire (Doc. **4-1518/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru (Doc. **4-1519/1**).

Proposition de loi abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge

oprichting van een Belgisch Fonds voor de voedselzekerheid (Stuk 4-1520/1).

- Voor kennisgeving aangenomen.

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 22 en 23 december 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp ter ondersteuning van de werkgelegenheid (Stuk 4-1560/1).

- Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 2010.
- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 december 2009.
- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1553/1).

- Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 8 januari 2010.
- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 december 2009.
- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (van de heer Francis Delpérée; Stuk 4-515/1).

- Het ontwerp werd ontvangen op 23 december 2009; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 18 januari 2010.
- De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 december 2009.
- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Verdrag inzake de rechten van het kind

Bij brief van 23 december 2009 heeft de minister van Justitie, aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, het jaarverslag voor 2007-2009.

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

pour la Sécurité alimentaire (Doc. 4-1520/1).

- Pris pour notification.

Messages de la Chambre

Par messages des 22 et 23 décembre 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi en vue de soutenir l'emploi (Doc. 4-1560/1).

- Le projet de loi a été reçu le 23 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 2010.

- La Chambre a adopté le projet le 22 décembre 2009.

- Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 4-1553/1).

- Le projet de loi a été reçu le 23 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 8 janvier 2010.

- La Chambre a adopté le projet le 22 décembre 2009.

- Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.

Article 81 de la Constitution

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (de M. Francis Delpérée ; Doc. 4-515/1).

- Le projet a été reçu le 23 décembre 2009 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 18 janvier 2010.

- La Chambre a adopté le projet le 22 décembre 2009.

- Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.

Convention sur les droits de l'enfant

Par lettre du 23 décembre 2009, le ministre de la Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant, le rapport annuel pour 2007-2009.

- Envoi à la commission de la Justice.